

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 05639

# MI-MAAMAKIM

---

L. Aichenrand



*Permanent preservation of this book was made possible  
by Anne Phillips  
in memory of  
William Chrobersky*

THE MAX PALEVSKY  
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)



LAJZER AJCHENRAND - DES PROFONDEURS DE L'ABIME  
POÈMES ET SONNETS

אָרוֹיְסָגָעַנְעַבּוּ מֵית דָעַר מִתְהִיכָּפָּה פָּוּן דָעַר קָוְלְטוֹר אָפְטִיכְיְּלָונְגָן  
בַּיּוּם „דָזְשָׁאַינְטָמֶט“ אַיְן פְּרָאַנְקָרְרִיךְ

# לייזר איבנראנד / ממעקים

ליזר איבנראנד  
ליזר איבנראנד  
ליזר איבנראנד  
ליזר איבנראנד



לייזער איבבענראנד

# מִמְעַמְקֵי מִזְרָחָה

ליידער אונס מאנוועטן



פֿאַרְלָאָג



... אונ גיב גאט  
או וווען אונדווער מערדער  
וואלן איין זיך אריינקוקו  
וואל זוי אנטאפען א גרייל  
פאר זיך אלויין.



## אייבעריך וווערט מיר

בי טאג טריינקט איר די נאכט פון מיין בליך :  
אין דער נאכט איז ער ווי פאראלאשן ליכט.  
צווישן לעגענדעם בלאנדזושעט א הייליקער היין און צורייך —  
און נאך דער טויט טראגט זיין אייגן געוזכט.

עמצע גויט מיט פארבערענטע טרייט דורך נאכטיקן לאנד :  
א בעשטערבנן קינד טראנט זאלץ און ברויט מיר אנטקעגן;  
דער ווונט רוייסט קריעה איז מיין פארבולוטיקט געוואנט.  
פון אייביקון שלום רעדט הונגער אויפ אלע וועגן.

זיבן מאל ביינט זיך פאָר מיר דער טויט,  
זויינע שטיינענען ליפן רעדן פון אומשלולד און געוואָלד —  
זו זיין איינגענער לוויה ציט א פויגל רויט —  
און אייבעריך וווערט מיר מיין מענטשלעך בעשטעאלט.

## דער אנה依ב

איין קעלער, אונטער פארהאסטע נאכטלאכע טויערן,  
אייז ווינדר א הייליקער צוישן אונדו געבורן.  
— שטיל טאנצן מלאכימ אויף ברודיקע גאטן.

דען הייליקון קומען באגרין צוועלף איזוערנעם קרייגער,  
מייט היומע ליפן בעט יעדער: "מאך מיך פארן זיגער."  
— איין בלינדע פענטער זעם מען שטערן דערבלאסן.

איין קילע הענט טראגט יעדער א שווארטן בעכער,  
פינצטער פיבערן זיינער אונגן ווי תהומייקע בעכער.  
— א שאקאל אייז חושבדיק לעבן זוי פארבייגע צוינן.

איין יעדן בעכער גיטט דער הייליקער פון גלויבן א טראפן.  
שאטנדיקע מאמעם מייט ווינמע פינגער איין די פענטער קלאפן.  
— טיפ האט זיך דער שאקאל פאָר די קרייגער פארובוינן.

אין דארשט ליגן פארישטיינערט די פעלדער.  
ברזין זשאזוערט דער אקער פאר דעם שטאל.  
מייט פלאמען און רוייך אטמען די וועלדער.  
די שוערעד וואלקנס שפייען ווי מיט גאל.

קינדער זובנ די אייגענע אויגן אין בלוט,  
אין אשיקע טכרייכים הילט זוי יעד גאט.  
מאמעס וואכן אויף פון שנגענדיקער גלווט  
און ווערן פון טיפן צער קיל און בלאט.

נשומות שטייגן אויף צו א צעריסענעט הייל  
און קרייצן דארט אין הייראנגליפן פון גויט —  
זוי רייטן קריעה אין שטערן פון הייל  
מייט קאלטע פינגער פון נאכט און פון טויט.

אין-סופיך פארזונקען תקופות און צייט.  
הונגעריקע וואנלאן אין חשבות דורך נעכט —  
אין פינצטערן שטאלץ רופן מלאכיס פון ווית  
די שטארבענדייק קרייגער צום לעצטן געפעכט.

פון دونער און בליעז דער צעפלאַטען ווינט  
הילט אַרום די ערְד מיט פיעער-טליתים  
און שווייגנדיך ווארט ער, בי עם צערינט  
דער לעצטער זיפז פון די מתיים.

## מיין מאמע

מיין שוועסטער ערקיון און אלע ניט-דערמאָנטע דערמאָרדער ערקיון שוועסטערין

א

שוועסטער, וווען דיין האנט  
לעשט לבנה אוּם,  
שטייגט פון אַ פראָסטייקן קבר  
אונדזער מאָמע אַרויָם.

זענען אַירע טרייט  
צַוְוי שטיל געווֹאָרֶן —  
וואַי דַּאס קַאלְטָע שְׂוּוֹיִינְגָן  
איינעם שוועארצַן קָאָרֶן.

פָּוָן אַירע ווַיְסַע תְּכִירִיכִים  
ריינט אָן אַרְאַלְטָקְלָאנְגָן —  
גרֵין לאָכְטָה הִינְטָעָר אַיר  
טַאֲרָקוּעוּמָאָדָאָך אַין זַיְן ווָאנְגָן.

גְּלָאוֹיך צַעְפָּאַלְט זַיְן גַּעַלְעַטְעָר  
איַין פָּאַרְלָאָזְעָנָעָם ווָאַלְד —  
פִּינְצְטָעָר פָּוָן יְעַדְן קָבָר  
ברְעַנְט אָן אַנְדָּעָר גַּעַשְׁתָּאַלְט,

אָן סְקַעְלָעְטִישׁ צִיעָן זַיְן  
איַיבְּיךָ דָּוָרָךְ דֵּי נְעַכְתָּן;  
זַיְעַרְעַ שְׁטָעָרָנָם קוֹשְׁטָדְיָי מַאָמָע :  
„גָּאָט אָן זַיְן מִישְׁפָּט אַין גַּעַרְעַכְתָּן.“

ארום די וועלדער פון טויטע ביינער, פון זיעער גרויליקער מיט,  
קומט מיין מאמע צוישן שווארצע מלאכט מיט אירע פארלאשענע טרייט.  
פאר מיין טיר ווייסע טעפיקער שפרויט זי אוים.

קיל רוט איר שטערן און נאכטס זילבערגע הענט.  
אויפ א פעלד גליוערט שווומטער שטומ און געשענדט.  
א ברוינע היינע, גזעטען, וואקלט און ווית איזום.

און די שטערן גלייען ווים און קאלאט,  
איבער שווומטער און היינע ציטער גאטס געשטאלט —  
מיט בלוייע ליפן רעדט פון ליבע א פארגאנזטער ייד.

טייפ און קריישטאל-דיין רינט שווינגן איבערן פעלד.  
נאכט האט פון שווומטערם ברומט זיך טרינקען געשטעלט —  
ווײינגענדיך זינגעט די מאמע א טרויעריך ליד.

## דאם געטא ברענט

זענען אויפגעריםן אלע טירן,  
אויפגעפראלט אלע פענצעטער;  
און די בלוייע פלייגל פון ווינט  
לאכן רויטע געשפונגטער:  
דאם געטא ברענט, דאם געטא ברענט!

אייז מײַן טויטער שועטער ערמות שאטן  
קיל דורך מיינע אויגן  
צו דער קאָלטער גריינער לבנה  
מייט איר ברענענדיק קינד געלווינן:  
דאם געטא ברענט, דאם געטא ברענט!

האט די נאכט מייט שוואָרצע מעסערם  
געשניטן ברוסטן פון מײַן מאָמען,  
מייט איר פֿאָרְפֿרוּין בּוֹלּוֹט  
געוואָלט פֿאָרְלָעָשָׂן די היַסְעָ פֿלאָמען:  
דאם געטא ברענט, דאם געטא ברענט!

האט מײַן פֿאָטער פון אונטער דער ערְד  
זיין האָרְץ אַרוּיסגעטראָגן,  
ווײַז אֶבלִין גַּעַשְׁלִיַּדְעָרָט עַם פֿאָר גַּאט  
און צָאָרְנְדִיךְ אַנְגַּעַהְוִיכְן קְלָאנְן:  
דאם געטא ברענט, דאם געטא ברענט!

אייז מײַן ברודערם אַיְבָּיקָעֶר טְרוֹוִיעֶר  
געֻקּוּמָעָן פִּינְגְּטָעֶר צָו פְּלִיעָן,  
געַשְׁטָעַלְטַן זַיְךְ שְׂוּוִינְגְּנָדִיךְ פָּאָר גָּאָט  
אוֹיפְּפַן זַיְנָעָן סְקָעַלְעַטְן-קְנִיעָן :  
— דָּאָס גַּעֲטָא בְּרַעַנְתָּ, דָּאָס גַּעֲטָא בְּרַעַנְתָּ!

נָאָר עָר — עָר אַיְזָה קָאַלְט אָוֹן שְׁטוּם  
וַיֵּ אַיְזָה אָוֹן גְּרָאָנִית  
אָוֹן וּוַיְקָלְטַן דַּי עָרְד וַיֵּ אַ נָּאָס טָוָךְ  
אָרוּם זַיְנָעָן הַיִּסְעָן טְרִיבָּת :  
— אָוֹן דָּאָס גַּעֲטָא בְּרַעַנְתָּ, אָוֹן דָּאָס גַּעֲטָא בְּרַעַנְתָּ !

שְׁעַפְּ אַיְךְ וּוַיְלִיד דָּאָס פְּלָאָמְעַנְלִיכְט  
אָוֹן טְרִינְק עַם פָּוָן מִיְּנָעָן הַעַנְתָּ,  
אָוֹן שְׁפִּי עַם אִים דָּאָן אַיְן גְּזִוְיכְט,  
אָוֹן זַיְנָעָן אָוֹן שְׁרִיּוֹ :  
— גּוֹט אָז עַם בְּרַעַנְתָּ ! גּוֹט אָז עַם בְּרַעַנְתָּ !

## מען פירט זוי צום שחיטה-פלאץ

פון דער ס.ס. אַרְוֹמֶגֶדְעִינְגָּלֶט גִּיעָן זַוְ שְׁוּוֹיְגְּנְדִּיך  
איבער די ווארשעוער גאסן צום שחיטה-פלאץ.

אכזריותדייקע רז — וו שטיל אויר גויט,  
נאָר ניט רירט זיך מעָר אונטער אייער טרייט;  
אויפֿ דער ערְד וואָס ליגט קאלט אָון גְּרִיט,  
צייט די פָּאָרְלָאָזְנְקִיט מִיט אַיִיךְ זַוְ גּוֹאֵל מִיט.

נאָר ניט רירט זיך מעָר אונטער אייער טרייט.  
טונקל רינט נאָר אָן אוֹרָאַלְט שְׂטִיל גְּעוּווִין.  
אַ מִידְבְּרוֹן בְּרַעַנְתְּ נאָר אַיְיעָרְעַ לְעַצְטָע טְרוּיט;  
וְאַסְמָעָר שלאגט קיינער מעָר ניט פָּוָן אַ שְׁטִיְין.

טונקל רינט נאָר אָן אוֹרָאַלְט שְׂטִיל גְּעוּווִין  
איין דעם זכרון. אָוָן אַ לאָנְגָּע טוֹיטְנְדִּיקָּע שְׁלָאָכְט  
נִיסְטָ שְׁוּוֹעָר אַיִן דער יְינְגְּסְטָעָר צִיְּטָ אַרְיִין  
דעם קָאָלְטָן אַטְעָם פָּוָן טְוִוְּגְּנְטִיאָרִיקָּעָר נְאָכְט.

איין דעם זכרון ברענט אַלאָגָע טויטנדיקע שלאכט  
איין שטעט וואס דאס לעבן טומט פארמיידן —  
אווי גאנט ! עס אווי דעם תליונם דארשט דערוואָאכט  
און וויל מיט אונדווער בלוט זיך ניט צעהידיין,

איין שטעט וואס דאס לעבן טומט פארמיידן —  
איין-סופיקע טרויער — ווער זאל אונדו פֿאָרגֿעַבּן ?  
מוו איך אַלעְצְּמָעָר בִּיּוֹזִין, ווען זיין פֿוֹן לעבן שיידן,  
און נאך צוינגען צו זיינר נאָקעטן באָגֿרְעַבּן ?

איין-סופיקע טרויער — ווער זאל אונדו פֿאָרגֿעַבּן ?  
גאָר ניט רירט זיך מער אונטער זיינרע טרייט —  
וויי אַשׁוֹאֶרְצָעָר טײַיך ליגט די ערָה, אָן לעבען;  
שפֿאָנט יישן צוינישן איך אִיצְט אַינְט אַיְיעָר מיט ? ...

## מיין פאלק

א, פֿאָרְלַאָשְׁעָנָעֶר בְּלִיק,  
טְוִנְקֵל, קְבָּרִים דִּיק פֿאָרְשְׁטוּמָעָן;  
וּעָר גִּיט דִּיר דָּאָס לִיכְטְּ צְרוּיךְ  
וְאָס מַעַן הָאָט דִּיר צְגַעַנוּמָעָן?

אונדזער אונטערנָגָאנָג צְעַשְׁטָרָאַלָּט  
אַ יְם פֿוֹן שְׂוִוִּיגָן,  
שְׁטִילָעֶר נָאָךְ וּוּעָן עַם פֿאָלָט  
אַ בְּלָאָט פֿוֹן דִּי צְוִוִּיגָן.

שְׁטִילָעֶר — שְׁטִילָעֶר —

א, פֿאָרְלַאָשְׁעָנָעֶר בְּלִיק,  
אַלְעָה הַימְלָעָן פֿאָרְטְּוּנְקָלָט דִּין צָעָר;  
יַעֲדָע רְגָע פִּירָט אָונְדוֹ צְרוּיךְ  
צַו אַ פֿאָרְשְׁטִיינָגָעָטָן גָּלוּתַה-הָאָר.

מִיר לְגַנְן צְעַשְׁפְּרִיּוּט  
וּוּ שְׁטָעַנְדִּיקָעֶר שְׁטוּבוֹב אַיִן וּוַיַּנְטָם,  
פֿוֹן אָונְדוֹעָרָעַ לִיפָּן שְׁרִיּוּט  
דָּאָס בְּלֹות נָאָךְ בְּשֻׁעַת סַע רִינְט;

שְׁטִילָעֶר — שְׁטִילָעֶר —

א, פֿאָרְלַאָשְׁעָנָעֶר בְּלִיק,  
צְעַרְוֹנוּן וְוי דַעַר נַאֲכְטִיקָעֶר מָאָן,  
וְעוֹר גִּיט דֵיר סְלִיכְטַ צְוֹרִיךְ  
וְוָאָם כִּיְשֻׁופְטַ דִּיךְ פָוּן בְּרָאָשִׁית אָן?

די גַעְטָאָשְׁרָעָק בְּרָעַנְט  
אוֹיפְלִיפְן פָוּן אַ דַעְרָמָאָרְדָעַט קִינְד  
אוֹן פְעַלְקָעָר טְרָאָגָן אַיְן הָעַנְט  
דָעַם קָאָלְטָן רְוִיךְ פָוּן מִיטְנָאָכְטַ-וּוִינְט

אוֹן צִיעָן פִינְצְטָעָר פְאָרְבִּי  
פְאָר אָונְדוֹזָעָר לְאָנְגָן אוֹן הַיִם גַעְבָּעַט,  
וְוי פְאָר שְׁטוּרָעָם-גַעֲשָׁרִי  
אַיְן פְאָרְפּוֹילְטָעָ חַרְכּוֹת פָוּן שְׁטָעַט —

שְׁטִילָעָר — שְׁטִילָעָר —

א, פֿאָרְלַאָשְׁעָנָעֶר בְּלִיק,  
אוֹיְסְגַעְטְּנוֹנְקָלְט פָוּן נַאֲכְטַ אַיְן פָוּן שְׁפָאָט —  
מִיר זְעַנְעַן דִי פִיְיעָרְבִּיךְ,  
אוֹיְפְגַעְשְׁפָאָנְט צְוֹוִישָׁן טְיוֹוָל אַיְן נָאָט.

## מִיר קענען אײַך

טְרִיטַיָּת אֵין בְּלוֹטִיקָן נֶעֱפָל, גָּלְעֹזֶרֶנֶע שְׁלַעַםֶר אֵין וַיְגַט,

מִיר קענען אײַך אֵין פָּאַרְכִּישׁוּפֶטָן גָּלוֹתְדִּיקָן לְאַבְּרוּינַט.

בְּלָאנְדוֹשָׁעָן מִיר פָּאַרְגָּעָסָן אֵין פָּאַרְלָאַשְׁעָנוּם גָּאוֹטָן — נֶאָכְטָן,

וּוֹ אֵין קָאַלְטָן לְבָנָה-שִׁיּוֹן אֲוֹנְדוֹזָעָר פָּאַרְלָאַזְּנָקְזִיָּת וּוֹאָכְטָן.

וּוֹ אֵין אֲוֹנְדוֹזָעָר קְלָאנָן פָּאַרְלָעָשָׂן זַיְדָה תְּקוּפָה אֵין צִיּוֹת;

אֵין מִיר זַעַנְעָן צְוִישָׁן פָּעַלְקָעָר דִּי גְּרוֹיסָע אַיִּינָזָמְקִיָּת;

וּוֹ אֲוֹנְדוֹזָעָר לְעָבָן בְּרַעַנְטָמָן אוֹפָף שִׁיְּטוּרָה-הַוִּיפָּן אֵין-סּוּפִּיק שְׁטִילָה,

אוֹן מִיר זַעַנְעָן דָּעָר טְרָאָפָן וּוְאָם אֵיז אֵין בעַבְּרָע צַו פִּילָּ.

דוֹ, וּוְאָם אַיְּדָנָם גָּוָרָל פָּוָן דִּיְּן פָּאַרְשָׁוּוֹיְגָעָנָעָר הַאֲנָט פָּאַלְטָן,

אַנְטְּפָלָעָק נֶאָך אֵין מָאָל דָּעָם מַעֲנְטָשָׁן אֵין דִּיְּן אַמְתָּדִיק גַּעַשְׁמָטָלָט.

וּוֹעָן דָּעָר אַמְתָּה אֵין שְׁקָר מִישָּׁן זַיְדָה וּוֹ דָּאָם דַּעַמְעַרְדִּיקָע לִיכְטָן;

וּוֹעָן אֲוֹנְדוֹזָעָר מַתִּים רָוָפָן דִּי פָּעַלְקָעָר צַו דִּיְּן גְּרוּוּם גַּעֲרִיכְטָן;

וּוֹעָן אֲוֹנְדוֹזָעָר לְאַכְּנוּן וּוֹעָרָט שְׁוִין אֵין גַּעַבְּוִוָּן פָּאַרְשְׁטִיְּינַט;

וּוֹעָן אֵין זְיוּעָרָע אַוְגָּן תָּמִיד דָּעָר קִיּוֹן-צִיִּיכָּן שְׁוִינָט —

לְעָבָן מִיר נֶאָך מִיט דִּיְּן בְּרַאַשְׁתִּידִיקָן וּוֹאָרטָ פָּאַרְכּוֹנְדָן

אוֹן צִינְדוֹן יְעַדְעָם אֹתָה אֵין בְּלוֹטָפָן אֲוֹנְדוֹזָעָר וּוֹונְדוֹן —

טְרִיטַיָּת אֵין בְּלוֹטִיקָן נֶעֱפָל, שְׁוֹינְגָּלְדִּיקָע בְּרִיקָן אֵין וַיְגַט —

מִיר קענען אײַך אֵין אַיְּוּוּק-גָּלוֹתְדִּיקָן פָּעַלְקָעָר-לְאַבְּרוּינַט.

טווית און ווינדער געבערט

האָסְטַ מֹרָא ?  
 שעכט ווינטער און טווט !  
 איז דײַן מעסער טעטֶפַ ?  
 לאָז עַס שַׁאֲרֵפַן !  
 שנײַיד מײַנָּע אַדערָן אָוִים  
 אָז שַׁפָּאַן זַי אַוִּיפַ דִּין גַּעוּעַר  
 וַיַּ אַוִּיפַ הַאֲרֵפַן —  
 אָז חַילְךְ וַיַּ טַוִּיזַנְטֶעַר אַרגָּלָעַן  
 אָז טַרְמִיטֶעַר אָז שָׁאָל :  
 דַּי יַיְדַּן זַעַנָּעַן פָּוּן גַּראָנִיט !  
 דַּי יַיְדַּן זַעַנָּעַן פָּוּן שְׂטָאַל !

האָסְטַ מֹרָא ?  
 זַעַן בְּלוּעַן בָּאָרגַן  
 קומְטַ מְשַׁה —  
 אַוִּיפַ זַיַּן שְׁטָעַרַן טַרָּאנַט דַּי זַוַּן,  
 זַיַּן בְּלִיךְ רֹות אַיבָּעַר אַקְעָטָנָעַן !  
 אַרטַּיזַנְטֶעַר רֹוִישָׁן אַיַּן זַיַּן בְּלוּט,  
 זַיַּנָּע וַוְרַטְעַר פְּלַאַטְעַרַן  
 וַיַּ רְוִיטַע פָּאָנָעַן !  
 זַעַן, דַּאָרַט קומְטַ דַּי מְוֻטְעַר רַחַל  
 פָּוּן טַוְנְקָעַלְן בְּרוֹנוּם,  
 אַיַּן אַיר בְּלִיכְעַר האָנט  
 דָּעַר וַילְבָּעַרְקוֹגַן;  
 אָז דַּאַס דַּעַמְּעַרְדִּיקַע לִיבַּט  
 צִיטַעַרְטַע פָּאָרָהְלָוְמַט אַיבָּעַר יוֹסְפַס וַיְג —

שעבט זוי, טויט זוי !  
 איז דיין מעסער טעטפ ?  
 לאז עס שאָרֶפַן !  
 הערטט — דוד שפִילַט  
 אויפַ זיינע צויבערהאָרֶפַן ;  
 און די נאכט ציטערט בלַי  
 און די נאכט ציטערט שטיל  
 און אַ טונקעלעַר וואַלְקָן .  
 ציטערט אַיְינְזָם אַן קַיל  
 דערווערג אַים,  
 זאל ער שטָאָרֶבַן !  
 זאל זיינַ רוּיט בְּלוֹט  
 ווֹנדָרְלַעֲכָע נַעֲכָט דָּרְכָּפָאָרֶבַן !

זוי, קומען ווַידַע !  
 פֿוֹן אַלְעַ עַרְדְּטִילְגַן,  
 פֿוֹן אַלְעַ עַקְזַן ;  
 אַיְינְעַרְטְּרָאָגַט ווַיְוִיסְעַ לִיבְטַן,  
 אַן אַנְדְּעַרְעַר דַעַם ווַאַנְדְּעַרְשְׁטַעַקַן —  
 אַין מְשַׁחַם חַאנְטַן  
 צַאָפְלַט די עַרְדְּקַוְיל ווֵי אַהֲרֹן ;  
 מִיט דַעַר צַוְוִיְיטַעַר שְׁפַאָלַט עַר יְמַעַן ;  
 יוֹסֵף קַוְמַט פֿוֹן גַּרְוּב אַרוֹיִם  
 אַן חַעַרְטַן די זַוְיְיכָע טְרִיט  
 פֿוֹן זַיְן מַאמְעַן —

טויט זוי נאָך אַמְּאָל,  
 נאָך צַוְעַלְפַּט מַאְל טויט זוי !  
 גַעַנוּגַט דיַין מעסער נִיט ?  
 נַעַם קַאנְגַּנְעַן !  
 נַעַם גִּיפְט !  
 נַעַם גַּאַז !  
 נַעַם גַּרְאַנְגַּטַן !

— זיַי קומען ווִידער  
דער יונגעער זוֹן,  
פֿוּרְשׁ דעם אַלְטָן טַאַטָּן;  
זיַי גַּיְעָן נִיטָּן,  
— זיַי שׂוּעָבָן  
איַן יַעֲדָן גַּלְיתָן זַיִן  
זַיִן גַּעֲרוּבָטְן לְעַבְנָן!  
אוֹן דָּרָךְ בְּרִיקָן,  
אוֹיפֶּף נֻעָפֵל גַּעַשְׁפָּאָנָטָן,  
זַיְעָרָעָטְן רְוִישָׁן  
פָּוּן לְאָנָדְן צָוָן לְאָנָדְן.  
אָ, דִּינָעָ שְׁטִיְינָעָרָנָעָ וּעְנָטָן,  
דיַין טְוִיטָעָ שְׁרָעָק —  
טוֹזָונָטָמָאָל רְוָפָאָ אַיְיךְ דִּירָ צָוָן:  
וּוְאָרְשָׁעָ אוֹן מַאִידָּאָנָעָק! —

הַאֲמָטָן מוֹרָא?  
שְׁעַכְתָּ וּוְיִטְעַרְתָּ אוֹן טְוִיטָעָ?  
איַז דִּין מַעֲמָעָרָטָםָפָּ ?  
לְאָזָוָעָם שְׁאָרְפָּן!  
שְׁנַיְידָמָיִינָעָ אַדְעָרָן אוֹים  
אוֹן שְׁפָאָן זַיִ אַיְוףְּ דִין גַּעֲוָעָר  
וּוְיַיְאָפָחָרְפָּן  
אוֹן חַילְךְ וּוְיַטְוִזְוָנָטָרָ אַרְגָּלָעָן  
אוֹן טְרוֹמָיְיטָרָ אוֹן שָׁאל:  
דיַיְדָן זְעַנְעָן פָּוּן גְּרָאָנִיט!  
דיַיְדָן זְעַנְעָן פָּוּן שְׁמָאָל!

## קויים זע איך דיין שטיינערן פנים

קויים זע איך דיין שטיינערן פנים  
צווישן פארסמטע ברעגענדיקע שטעת,  
פארפרירט אויף די ליפן מײַן געבעט —  
קויים זע איך דיין שטיינערן פנים :  
דו ברזינע גלוסט פון אָרֶאַלְטָן וואָלה,  
פִּינְצְּטָעָרָעָר דְּרָאָכָּן דו, אַין טויטָם גַּשְׁטָאָלָט —

קויים זע איך דיין שטיינערן פנים,  
דערצ'ילט דיין לאָכָּן ווי אָ קְרוּמוּ שְׂעוּרָד  
פֿוֹן אַיְבָּקָעָר לֵיבָּעָ אַוִּיפָּעָ דָּעָר גַּעֲדוֹלָקָעָר עָרָד —  
קויים זע איך דיין שטיינערן פנים :  
דו בְּלוֹטִיקָע לְעָגָנְדָע, פֿעַלְקָעָרָם אַיְבָּקָעָר טְרוּוּעָר,  
צְוּעָלָף מָאָל גַּעֲקָרִיזִיכְטָעָר יְשָׁוָא אַוִּיפָּעָ דיַין טְוּעָר —

קויים זע איך דיין שטיינערן פנים,  
נאָגָן ס'בלָוֶט פֿוֹן אָונְדוּזָעָרָע אָוִיגָן שְׁפִּינְגָּעָן,  
לאָזָן עַמְּ דָוָרָךְ דִּינָעָ גְּרִינְעָ אָדָעָרָן רִינְעָן —  
קויים זע איך דיין שטיינערן פנים :  
קלָאָגָן דִּינָעָ זַיְן ווי גַּעֲרִיזְצָטָע שְׁלָאָגָגָעָן.  
דוֹרָךְ וּוּמְעָנָם חָלוּם אַיְזָאָדָעָן גַּעֲגָגָגָעָן ?

קויים זע איך דיין שטינגערן פנים,  
פיבערט די ערָד הײַס און רויט  
ווײַ דער לאָמְפַּן-אַכְּבָּזְוֹר פֿוֹן מִין מַאְמָעָם הוּאָיט —  
קויים זע איך דיין שטינגערן פנים:  
דו האָסְטַּ פֿוֹן דיין לֵיב דיינָע זִין גַּעֲבּוּרָן,  
מייט גַּלְּיַינְדִּיקָע לִיפָּן צָום מַאְרָד זִיךְ בַּאֲשׂוּזָן —

קויים זע איך דיין שטינגערן פנים,  
דו קִין צְוִיָּשָׁן פַּעֲלָקָעָר, דָּן גַּיְמָטַּ פֿוֹן סְמָךְ,  
זַיְנְגַּט אֵין גַּאֲרָטָן פֿוֹן בְּלוֹטַּ דָּעָרַ נַאֲכְטִיגָּאָל —  
קויים זע איך דיין שטינגערן פנים:  
שְׁטוֹרָאַלְנִיךְ וּוּי אַ מַוְתָּעָר מִיט גַּעַשְׁלָאַסְמָעָנָע אַוְיָגָן  
פֿוֹן לִיבָּעָ, האָסְטַּוּ דיינָע זִין שְׁווֹיְגֶנְדִּיק גַּעֲזּוּגָן,  
פָּאַלְקָ דוּ פֿוֹן אַלְעָ גַּרְעַסְטָעָ מַעְרְדָּעָר !

## די באלאדע פון ישו און א יידיש קינד

אוונטגלאקן — שווארטצע אדלער ציטען.  
געשטארבענע נשות קלאנן אין ווינט;  
אַרומגעהיילט פון שקייעהדייק געוויטערן  
שפאנט ישו מיט אַ יידיש קינד.

וואי גאָטס אַטעם אונטער זיערע טרייט  
פיבערט די ערדיים און שוער;  
קיל ווי אַ שאָטן שליכט נעבן זוי מיט  
אן ס.ס. מאָן מיטן בלאנקן געוער.

דוּדֶם שטעוּן אוֹפֶן ישוּס בְּרוּסֶט —  
שטייל און טיפ אייז ער פֿאָרטֿראָכְטֿ;  
סְטֿרִינְקֿט דָּסֶם קִינְדֿ די שטעוּן-גָּלוּסֶט  
וּזְסֶם רִינְטֿ קִיל אֵין דָּעַר נָאָכֶט.

ער געטט עס וויזיך אויף זייןע הענט —  
די ערדר האלט איר אטטעם אייז;  
צועעלף מאָל האט ער זיך דערקענט  
און ביידע לאָכַן צום לבנה-שיין.

קיל ווי אַשְׁאָטָן שליכט נעבן זוי מיט  
אן ס.מ.-מאָן מיטן בלאנקן געוער;  
פֿון אונטער זייןע אַיזעָרְנָע טרייט  
שטייגן טויטע שווייגנדיק אָפּער.

אין זיינָרָע אַשְׁיקָע קיטלען פֿון וויזטֵן  
קען מען אַבלויען רoid דערקענען;  
וואַי שׂוֹאָרֶצֶע לִיבְטַן זיינָרָע אָזְגַּן בְּאָנְגָּלִיְּטָן  
ישׂוֹן מיטן קינְד צום פָּאָרְבְּרָעָנָען.

## א קלינע באלאד

אויסגעהויבט נשות וואם פלאטערן תמייד אין זוינט —  
זו א יידיישער מאמע קומט אין חלום א דערמאָרדעט קינד.

צייטערט די מאמע אויף : דעם קינדס שטערן בלוטיקט רוייט,  
אין קינדס אוינן שאטענען אפענע קברים פון טויט.

זיער שוועיגן או אוזו טיפ און גיהנומדייך הים  
און שלאנט אויף איר שטערן אַרויַס שׂוֹאַרְצָעַ טראָפְּנָס שוועים.

בייגט זי זיך איבער די אשיקע ליפֿן צו פֿאָרְנְּעָמָעָן אַהוֵּה,  
ווײַקלֶּט זי אַרְוָם אַבלוּעָר נְעָפֵל פֿוֹן גָּזָו אַן פֿוֹן רְוִיָּה.

וואַיל זי מיט אַיר לְיַיְבָּן וּאַרְעָמָעָן זַיְן גְּרִינָעָהוּיט,  
צִוְּטָ פֿוֹן קָאַלְטָן גּוֹפְּעָלָעָ אַרְוָם אַ וּאַלְקָן פֿוֹן שְׁרוּיט.

דעם קינדס פינגער צינדן זיך און ווי שוואָרטצעַ ליבט,  
זויער פלאָם איז פינסטערער ווי פאָר-בראַשיַת-געכט.

טרערן ווי שוואָרטצעַ-אָפֶל פֿאָלֶן אוּפַ זיינע קִילָע האָר  
איינעם צעבְּראָכְעַנְעָם בעכער פֿוֹן זיינ פֿאָרְסְמְטָן אַיְינְצִיקָן יָאָר.

וויל די מאָמע שריינען : שמע... ! — ווערגט זי אָוָר אַיְינְגָן קָוֵל  
און צענִימַט זיך אַין פֿאָרְשְׁטִיקָטָן האָלְדוֹז ווי היַסְמָעַ שְׂטָאָל.

אָ פֿינְסְטְּרָנִישׁ צְעָרוֹיְשַׁט זיך אַיְבָּעָר אַיר שְׁוֹעוּרָן קָאָפַ  
וּאָס צִיט זי מִיט קָאָלְטָעַ הענט אַין אָפְעָנָעַ קְבָּרִים אָרָאָפַ —

בעט דָּאָס קִינְד רְחָמִים בַּיּוֹם שְׁוֹוִיְגְּנִידִיק-קָאָלְטָן טוֹוִיט :  
דָּעֶרְלַיְוֹן ! דָּעֶרְלַיְוֹן מִיְּן מַאֲמָעָן פֿוֹן דָּעֶר טִיפְּעָר נוֹוִיט !

## דער אינגעראונגע

דער אינגעראונגע — קאלטער שפיגל,  
גרויע שאטנים און נאכט;  
א וועג אויפֿ רוייכיק פלייגל  
האבן זי צום הימל געמאכט.  
אין די טויטע שטעת,  
וואו ס'ויעט א שווארצער ווינט —  
ווער זאגט קדייש, ווער בעט,  
ווער רופט גאט אצינד?

איך מז דיך טריינקען,  
מיין גאנץ לעבען ווי סם,  
און וועל אייביך זינקען  
אין דיין חשבותדיין ים;  
דיין אטעם ציט  
אין דער פארלאשענער וווײיט,  
וואו די אינזאמקיות בליט  
אן א גאט, און צויט.

אייר פראסטיקע צעלטן  
אויפגעשטעלט פון טער —  
ווײפל פֿאַרגֿלְיוּוּרְטָעַ ווּלְטָן  
לייגן אויפֿ אַיעְרָן וועג!  
מיין דאָרְשָׁטַ קָוָאַלְטַ  
פֿוֹן אַ פֿאָרְבְּרָעֵנטַ פֿאָלְקַ אַצְינְדַ;  
אין פֿאָרְגְּעַסְנְהִוִּישַׁטַ פֿאָלְטַ  
גַּאַטַ, מַעֲנְטַשַ אָוָן קִינְדַ.

אַיר צְעָרוֹנוּנָע פֿאַרְלָאַגְּנָעָן,  
אֵין בְּלוּיְ-פֿאַרְגָּזָטָן דּוֹפֶט —  
אִיעָרָע פֿאַרְלָאַשְׁעָנָע קְלָאַגְּנָעָן  
די מִיטְנָאַכְט אֵין מִיר רֻוְפֶט  
אֵין דִי טְוִיטָע שְׂטָעָט  
וּוּ ס'וּוִיעָט אַ שְׁוֹאַרְצָעָר וּוַינְט —  
וּוּרְ זְאַגְט קְדִישָׁ, וּוּרְ בְּעַט,  
וּוּרְ רֻוְפֶט גָּאַט אַצְיַינְד ?

דּוּרְאַיְנָעַרְוָנָג — קָאַלְטָעָר שְׁפִיגָּל,  
גְּרוּיָע שְׁאַטְמָנָם אָוּן נַאֲכָט ;  
אַ וּוּגְ אַוִּיפְ רְוִיכְיָקָע פְּלִיגָּל  
הָאָבָן זְיַי צּוּם חִימָל גַּעֲמָאַכְט .

## איך הער די טויטע ווינגען

איך הער די טויטע אין מיר ווינגען :  
„אין אונדזער סוף ביסט א נייער באניין;  
דיין ווארט זאל ווי קריישטאל שיינגען,  
וואי עס שיינט אין אונדו דער בראשית-זון.

ווען זיינער ערכער ניט מיט ליבע שלאנן,  
נאָר וואַען ווי די הינט צום לבנה-שיין,  
זאל דיין ווארט אָזוי ווי איוב קלאנן  
איבער זיינער ברזיט און איבער זיינער ווינן.

ווען זי וואַלגען זיך אין תהומיקע טיף  
און רײַסן ציינערדייך אונדזער ליב ווי וועלפֿ;  
בעת זיינער הייליקע לאָזונ נאָך טראָפּנְס טרייפּן  
אונ זאלבן ווי אין אָפּשֵׁין פֿון די צוועלֶך —

קרייז אין הארטן גראנט איין זיינט נאמען,  
אויפֿ פַּאֲרְכְּבָעֵנְטָעַ לִפְּפָן פָּוּן אַ דָּעֶרֶם אַרְדָּעַט קִינְדַּ;  
אויפֿ אַלְעַ טָעַג ווֹאָסַם פַּאֲרְגְּנִיעַן אָוּן קוּמְעַן  
קרייז אִים אַיִן ווַיְפִירְעַר אַיִן אַיְזְוִיקָן ווַיְנִינְטַ!

קרייז אִים אַיִן! אָוּן אַלְעַ דִּי זַעַקְמַן מַילְיאָנְעַן  
שְׁטוּרָעָקָן פָּוּן דָּעַר עַרְדַּד דִּיר אַרְוִוִּים זַיְעַרְעַע הַעֲנָטַ  
אָז אַוְיָפֿ יַעֲדָעַר זָאָל ווַיְאַוְיָפֿ שָׂוֹאָרְצָעַ פָּאנְעַן  
בַּלְּיוּבָן זַיְעַר נַאֲמָעַן ווַיְפָוּן שָׁאנְדַּ אַ מַאֲנָנוּמְעַט!

איַךְ הַעַר דִּי טַוִּיטָעַ אַיִן מִיר ווַיְיִנְעַן:  
איַן אַונְדוּעָר סֻוּף בִּיסְטוּ דָּעַר בַּאֲנִיְיטָעַר ווַיְלַן —  
דיַין ווּאָרָט מוֹזַו ווַיְאַקְרִישְׁתָּאֵל שִׁינְעַן  
אָוּן ווַיְאַקְרִישְׁתָּאֵל קְלָה ווֹאָסַם טָאָר נִוְתַּ פַּאֲרְשְׁטִילַן.

## ברוינע שקיעה

נאך אוים מיין טיפן שלאָפַּ אֵין קְבָּרְדִּיקָּעֶר מִיט  
וועקן מיך דײַנע אַיְזָעֲרָנָע פֿרָאַסְטִּיקָּע טְרִיבָּט.

ווײַילְד לאָכְסְטּוֹ דָּרְךָ דִּי נְעַכְתָּ וְוי דָּעַר קְאַלְטָעָר יָם,  
שׁוּוּעָר שְׂטָמָרְבָּן דִּי פֿאַרְלָאָזְעָנָע אֵין דִּין הַיָּיכָּן פְּלָאָם.

הָאָרָת וְוי דָּאָס שְׁוּוּיְגָנָן אֵין דָּעַם שְׁטוּמָעָן שְׁמִיאָן  
טְרִיקָּנְטָ דִּין בְּרוּינָעָר דָּאָרְשָׁתָּ צָלָע פֿעַלְדָּעָר אֵין.

אֵין מיין זְכָרְזָן שְׁפִיגְלָט דִּין שְׁטִיְינָעָרָן פְּנִים דָּעַם טְוִוִּיט —

זָע, אֵיך בֵּין אַלְטָ צְוּוֵי טְוִוְוָנָט יְאָר אָוָן שְׁוּוּיְגָן;  
וְוַיְיִסְעָ קְרִיְיצָן שלאָגָן מְאָרְגָּנָס אַוִּיפָּ יְעַדְעָר צְוּיָּוִיג —

אָ, טְוָנְקָל רְוִיְשָׁטָ שְׁוִין וְיְדָעָר אֵין מיין קְאַלְטָ גַּעַהָעָר;  
אַוִּיפָּ וְוַיְפָל וְוַיְנְטָן דּוֹנְעָרָטָ דִּין טְוִוִּיטָר טְרִיבָּת אַחֲעָר?

דו בְּרָעָנְסָטָ מֵיךְ אֲפִילָו אֵין מיין קְבָּרְדִּיקָּעֶר טְיפָן שלאָפַּ!

די לעצטעה שעה צערינט איבער דער געשאכטגענער עדה —  
 אין חלום גויט דאס שטעהל אויפֿ אין מיינע אויגן  
 און אייך זע : דער אלטער שמש האט תפילהדיק אויסגעציגן  
 זיין נאקטען האルドז צוממעסער ווי אויפֿ דער עקדה —  
 שטערן מישן זיעער קאלטן גלאנץ מיטן בלוט פון דער עדה.

די נאכט טראגט אַרְוֹם אַיר שׂוּוִיגָן ווי אַ הקפה  
 און טאפט מוט בלנדע פינגער די אויגעבראָכענע פענצעטער  
 און הערט, אין שטיין צאנקען זינגט דער קלענטער  
 אוים דער גוסטדייקער עדה פון תהילים די לעצטעה סטראפע;  
 די נאכט טראגט אַיר שׂוּוִיגָן אַרְוֹם די גּוּסְפִּים ווי אַ הקפה.

ארום דעם עמוד ציטערט שטיל אין אויסגעחויבטעה נשמה.  
 מיט קילע הענט טוט די ערעד די געשאכטגענער פאַרוֹוִיגָן  
 מיטן חזנס פאַרשׂוּיגענען אַבלדייק-אָומְעַטִּיקְן ניונָן;  
 פאָר גולנים טראגט זי אין אַיר וואָרְעַמְעַן שווים מסתמא  
 אַ צעליט קָרְנְפֶעֶלְד פון אַ פרוּלִינְגְּדִיקְעָר נשמה.

די לעצטעה שעה צערינט איבער דער געשאכטגענער עדה;  
 אין אַ חַרְבְּדִיק שטעהל וואָס גָּאַט אַפְּלוּ האט פאַרגְּנָעָסְן  
 ציינָן די טויטע צו אַיגענעער לויזה שטומ אין מעת לעתן;  
 און ניט-געכּוּירַעַנָּע אַיְנִיקָּעֵד וואָרטָן בַּיְ דַּעַר עַקְדָּה  
 אויסצומישן זיעער טרויער מיטן בלוט פון דער עדה.

## פֿאָרוּ אַגְלָטָע דָוָרוֹת

יגאל, ווען די זיבעטע זון אויפֿ דיין שטערן ברענט,  
בענטשט יעקב אבינו דעם דארשט פון דינע הענט —

יעקב שטרעקט זיינע דלאנייעס אוים : געלוייט זוי האר און ברא —  
און וויקלט דעם הימל אויפֿ ווי א ספר-תורה :

בראשית ברא — מיט טויזנט קולות צעפלאמט זיך די וויט,  
פֿאָרוּ אַגְלָטָע דָוָרוֹת, שטייט אויפֿ, עם איז שווין צייט !

יעדעם אונט צעהעלט זיך ווי אָן אִיבְּקָעֵר פֿאָקָל :  
— אָדוֹנִי, אַנְטְּפָלָעֵק מִיר דעם זיין, דעם לעצטן סְרָהָכֶל —

די צוויי טויזנט יאָר אויפֿ מיין גומען זענען ביטער ווי גאל.  
וועלכע העכט בע מדרגה פֿאָרְשְׁלִיסְט ניט דער טיפְּסָטָר פֿאָל ?

אין דיין שוויגן צו רוזן איז טיפְּער ווי אין טויט,  
יעדע נאכט קומען די פֿאָרְגְּנוֹזָטָע עסן פון מיין טיש דאס ברויט.

פאר ירושלים זיין טויערן בלויין זיין א ווילע שטינן.  
די נאכט און די ער האלטן הים דעם אטעם אין.

אן אויסגעלאשענע לבנה טראגט יעדער אין דער קנאכיקער האנט  
און זיין שפאנען פינצטער אוווק צוריך אין גלוות-לאנד.

ווען די טויטע האבן ניט קיין מנוחה, האבן לעבעדייקע ניט קיין ברויט.  
אדוני, אין דיין שוויגן צו רוען אויז טיפער ווי אין טויט.

יגאל, ווען די זיבעטע זון אויף דיין שטערן ברענט,  
בענטשט יעקב אבינו דעם דארשת פון דיינע הענט.

## מֵמַעַם קִים

געבייטשט  
פֿוֹן פֿרָאַסְטִיקָע לְבָנָהָם  
יאָגָן ווּלְדָעַ ווּלְפָזַיךְ  
דוֹרֶךְ דֵי אָוִינָן פֿוֹן יִינְגְּסְטָן דָוָרָ.  
שְׁפִינְגָן זְאַמְלָעָן ווּדְיעָרָ  
שְׁוּוֹאַרְצָע פֿיְיעָרָן  
איָן הֻרְצָעָר פֿאַרְשָׂטִיגְעַרְטָע פֿוֹן פֿעַלְקָעָה.

אוַיָּם קַיְילְעַכְדִּיקְיַינְדְּעַרְיִישָׁע אָוִינָן  
רִינְטָמָא טְוַנְקָעַלְעָר פְּחָד  
אוֹן דֵי אַשְׁקָעָ טְרוֹיטָפֿוֹן אָונְדוֹעָר צִוְּתָ.

פְּלָאַמְּיק בְּאַפְּלִיגְלָטָע פֿעַרְד  
טְרָאָגָן זַיְךְ מִיטָּ טְרוֹיטָע זְעַלְגָּעָר  
אַיְבָּעָר טִיכָּן שְׁפָאַטְנְדִיקָע בְּלוֹטָ.

פֿאַרְגָּעָסָן הַאֲטָמָאַלְעָן  
די שְׁטָאַרְבָּנְדִיקָע זָוָן —

אוֹן בֵּי חַאַלְבָּנָאַכְטָ-טוּיְעָרָן  
בְּלִיטָ אַוִּיפָּ דָעָר צָעָר  
פֿוֹן נִיטָ-גַעְבָּוְרָעָנָע אַיְנִיקְלָעָדָ;  
די תְּפִילָותָ פֿוֹן אָונְדוֹעָרָע אַבָּותָ  
שְׁפָאַלְטָן קְבָרִיםָ.

און חרובע שטעטלעך  
גייט די שטילקיות ארום אין תכרייכים;  
און א רגע פון מיין בענקשאפט  
זאלט דארט איזן איז טלית  
אלע פארגאנסענע טרעערן.

דער זיפען א פאראפינייקט קינד  
שטויעט אומזיסט  
דען פאראשטיינערטן הימל.

נאך אלין לוייכט, קאלט און ביין,  
דער סאטורן  
אייבער בלוייפארגאנזטן ליפן;  
אונטער די שוויגנדיקע אויגן פון דער נאכט  
קייצט עמעץ איזן אוראלטן גראנט  
די ציוכנס פון א טונקעלעך צוקנפט:

עם איז דער צער פון אונדזער דור,  
דער צער וואם וויל גאט דעריאן —  
ווער וויסט  
וואם נעענטער איז צו גאט ?

ווײ דורך איזזיך טאלן  
יאגן זיך ווילדע וועלף  
דורך די אויגן פון אונדזער דור !

## מע אנו

ביי נאכט זענען מיר די טונקלַ-פֿאָרְלַאָשְׁעָנָע ווועגן,  
דער טרויער פון אונדזער בלומִיךְ-פֿאָרְגּוּסָן דורך.

אונדזער געלעכטער איז דער אש פון פֿאָרְלַאָשְׁעָנָע רגען  
וואם שיט זיך דורך אונדזער פֿינְגֶּער שוואָרְץ און קאָלְט.

אונדזער אוייגן זענען אָפְּעָנָע קְבִּרִים ווּ עַמְּרוּן  
לאָנגָ פֿאָרְשְׁטָאָרְבָּעָנָע גַּעֲלִיבְּטָע אָוּן צָעֻרְנוּן טָעָג.

אונדזער אַיְנוֹזָמְקִיְּתַּא אָטְעָמָט מִיט אָוֶרֶאָלְטָע צִוְּיטָן  
מִיט פֿרְאָסְטִיקָן קְלָאנָן פון נִיטְגְּעַבְוּרְעָנָע מְלָאָכִים.

איין אונדזער גַּעֲוִיָּן ווּעָרְט אַיְוֹב תְּמִיד גַּעֲבִירָן,  
אונדזער תפילה טְרַעְפָּט אָן די פֿאָרְשְׁטִינְגְּרָטָע רֹו פון גָּאט.

אונדזער האָפְּעָנָונָג איז דער וואָלְד אַיְף דער לבנה,  
דער בראשית פון אַקיִינְמָאָלְ-נִיטְ-קוּמְעַנְדִּיקָעָר צִוְּיט.

אונדזער ווארט איז נאקט ווי דער קאלטער הימל  
און ריניקט זיך תמייד אין די טיכן פון טויט.

מיר ווארטן מיט זינגענדיקע פלאמען אין די אדען,  
מייט א בליער נשמה אין א קיל ווערנדיקן האָץ.

דער מיטנאכט-גאָט רוייכערט אויף אונדו מיט סמען,  
זינע טרייט חילכַן אין נארטן פון אונדזער שלאָג.

איין אונדזערע שטעלעך יאנז זיך שוואָרכע ווינטן,  
און גאטן פון דערמאָנוֹנג — די נאָכט מיט א מעסער אין מוויל.

פון אונדזערע ליפּן טרייפט דער שווים פון קומענדיקן דורך  
און דער לעצטער אויסגעשריי פֿאָר די פֿעלדזּן פון ניעם מאָג.

## די ביינער אין טאל ליגן פארגעסן

א

אָ אִיר דְּרֵיַעַנְדִּיקָעַ מַעֲתַ-לְּעָתָן  
אַרְוֹם מַיְוָן טָנוֹקָעָלָן גַּעֲמִיט,  
שְׁוִין אַטְמָעַט דָּעַר פְּלִיגָּל פָּוּן פָּאַרְגָּעָסֶן  
אָונְטָעָר אַיְיָעָר דָּנוֹנְדִּיקָן טְרִיט.

אייערע רגעס פאלן אין די אוינן  
ווע אַשְׁוֹאַרְצָעָר רָעָגָן אַרְיָין;  
בֵּית-עוֹלָמָדִיק וּוּרְט אַלְעָן פָּאַרְצָיָין  
מייט אַקְיל פָּאַרְגָּלְיוּוּרְטָעָר שְׁוִין.

ב

בְּלִינְד שְׁפִיגָּלָט אָן אַיְינְזָאַטָּע לְבָנָה  
פָּאַרְשָׁטְיִינְגָּעָרְטָע קְבָרִים אַוִּיפָּעָרְד;  
סָע וּוְאַכְטָ נָאָר די שְׁרָעָק, די סְכָנָה,  
גַּעַשְׁרוּיָעָן — פָּוּן קִינְעָם נִיט דָּעָרָהָעָרט.

פָּאַרְבָּרָעָנט וּוּרְט אָן אַיְעָדָן חָלוּם  
בֵּין גַּלְוְטִיקָעָר אַש דָּעַר גַּוְף —  
אָין חִימָל קְרִיצָט אַגּוּסָט אָין: שְׁלוּם!  
אוֹן וּוּרְט אַוִּיפָּעָן, אַוִּיפָּעָן.

ב

צי איר אום מיט פֿאָרָאַבלְשָׁען חַזּוֹתֶן  
אין מידבר פֿוֹן אִיְינֵן גַּעֲוֹוִין;  
אַ יַּעֲדָע טְרָעָר וּאַס אִיךְ הַאָכְ פֿאָרָגָאָסֶן,  
פֿאָלְטַ נָאָר צּוֹרְיָק אִין זִיךְ אַלְיָין.

פֿאָר לְבָנָה נִיקְזּוֹוִים בְּאַדְעָקְטָע טִישָׁן  
וּוּ עַם זַעֲטִיקָט וּוֹיִין אָזְן בְּרוּוִיט,  
זַעַ אִיךְ אַ מְלָאָךְ מִיט אַ וּאַלְפַּ מִישָׁן  
זַיְיעָר בְּלוֹט אֹוִים מִיט דָעַם טְוִוִּיט.

ד

זַוְיל מִיךְ מִין שָׁאָטָן נִיט בְּאַגְּלִיּוֹן,  
מִין הָאָרֶץ וּוֹרְטָ אַ שְׁלָאָנְגָּעָן-גַּעֲסָט;  
עַם בְּלוֹטִיקָן פֿוֹן מַוְיל אַלְעַ צִוְּיָוָן,  
זַוְעַן גַּאַט, מַעֲנְטָש אָזְ קִינְד — פֿאָרָגָעָסֶט.

די וּאַסְעָרָן שְׁוּוֹעַנְקָעָן אַפְּ הַיְּעָרָאָגְלִיפָּן,  
צְעַרְוָנָעָן וּוֹרְטָ דָּאָם שְׁטָעַרְנְלִיכָּט;  
זַוְיִ אִין יִמְסְ פֿאָרְוָנְקָעָן טִיפָּן  
לְעַשְׂט זִיךְ אֹוִים אִין אַלְעַן מִין גַּעֲוִיכָּט.

אַ, אִיר דּוֹנְעַרְנְדִיקָע מַעַת-לְעַתָּן  
אַרְוָם מִין פֿאָרְלָאַשְׁעָנָעָם גַּעֲמִיט!  
די בְּיִנְעָר אִין טָאָל לִיְגָן פֿאָרָגָעָסֶן  
פֿאָרְשָׁוּוֹינָן אִיזְ יְחֻזְקָאָלָט טְרִוִּיט.



# **גּוֹאָגָג פֿוֹן פֿאַרְגִּינִין**



## צו די פארלאשענע דורות

איך קיל פארלאשענע דורות —  
אייער צער און האפעונג  
אייז צערונען פון מיין גאנט;  
איין וועלדער פון מיין גאנט;  
גראכט איך אוים  
אוים בראשיתדיין שוויינ  
אייער פארשטיינערטע ביינער;  
אפשר וועלן אויפאטטען  
אויף נאקטער שארבנ  
די פארמענדיקע פינגער  
פון א ניט-אנזעווודיין גאנט.

נאך ברענט  
אויסגעמיישט מיט טויטנשוויז  
דען אטעם פון אייער שלאכטן,  
געשלאנגענע און ניט-געשלאנגענע;  
נאך שטראלט  
די בענקשאפט אייער, די זוניקע,  
אריאנגעיגלייט  
איין קאלטן שטיין און גראנט.

נאר דארט,  
אין אייירע שטומע אויגנעלבער,  
ווע געמייטיקט האט א מאל  
אין פארמען אין טויזנטער  
דען אויגגענער באשאָה.  
נעטען איצט שלאנגען!  
און איייר טונקל שווייגן  
קורייזט  
ווע די נאכט אַרום דער ערֶד.

בשעת  
אנדזערע שטערנים בלוטיקן  
מייט אייירע אלטע לעגנדעם,  
אשיקט איר מייט אונדו אויפס'ני  
צום נייעם פֿאָרגנִין;  
און דאס  
וועס ער האט אונדו געגעבן:  
— דאס פֿאָרגנִין,  
— דאס ווערן —  
אייז נאר ער אלײַן אין אונדו געוויאָרן!

איך דוף צו אייך,  
אייניקלעך ניט-גבוירענע:

געקריזיציקט  
לייגט אויר נאך ניט  
אויפן דאס פון מעת-לעתן —  
אין געבעוין זענען מיר ניט אליאן !  
אליאן צערינען מיר אין פארגעטען —

איך קיל פאראלאשענע דורות —  
אייער צער און האפענונג  
אייז צערונען פון מיין נאכט;  
גראכט איך אוים  
אוים בראשיתדיין שווייגן  
אייער פאָרְשַׁטִּינְגֶּעֶרטַּע בֵּינְעָרָה;  
אפשר וועלן אויפאָטְעָמָעָן  
אייפ אַיִיעָרָע נאָקָעָטָע שָׁאָרְבָּנָם  
די פֿאָרְמַעְנְדִּיקָע פֿינְגָּעָר  
פון אַ נִּיטְאָנוּעוֹדוּדִּיקָע נאָט.

## בראשית

מיר זייןען די אויגן פון האלבנאנט,  
די ערדיישע בעכערם אונגעפילט מיט שוויים פון אונדזער לייב —  
מיר צעגלייען דעם סופּ אין שאטן פון א וויב;  
המיד זייןען מיר פון בראשית די איז-טופיק שלאכט.

אדם, דיין אטעם איז דאם קאָלטע ליכט פון טויט;  
פֿאָר מלכים דאם חיות איז דיין אייבקער צער,  
אין לעצטן מישפט ווערטטו אַ קינד, אַ גריין, אַ נאר —  
וואֹי איז דיר, ווען דיין שטעון ברענט הײַם אָן רויט.

אין אונדזערע אַדערן ליגט בלוטיק דער ערשטער קאייאָר;  
איויזק שליסן אַיִן זיבּן נעכט דעם לעצטן בליך —  
ריימט עמצע קריעה? אַ, אַיךְ קומּתميد ווידער צורייק  
זו שטארבן כמדר מיט דעם אייביך יונגעטען דוח.

## דער קריין

לאז מיך ניט אזי פיל מאל שטארבן  
ווײַ דער הארבסט אײַן טויזנט פאָרבּן  
האָסְטוּ מיר געגעבען  
אָזּוּ פִּיל טְרוֹיעֵר  
איַן איַין לעַבָּן  
לאז מיך ניט אָזּוּ פִּיל מאל שטארבן  
ווײַ דער הארבסט אײַן טויזנט פאָרבּן.

א

וּוְאַנְדָּעָרָעָר  
אֵין טֹנְקָעָלָן וּוַיִּנְטָן,  
פָּוֹן פָּאַרְנָאכְטִיקָּן דַּעֲמָעָר  
פָּאָלָן קִיל דֵּי לְעַצְמָעָ בְּלָעַטָּעָר;  
מִימֶּת שְׁוּוֹאַרְצָעָ פְּלִינְגָּל  
צִיּוֹכְעָנָעָן וּוַיְלָדָעָ פְּיִינְגָּל  
אוֹיְפָן גְּרוּיָעָן הַיְמָל  
שְׁטוֹמָעָ הַיּוּרָאָגְלִיפָּן.  
בָּאָלָד בִּיְגָטָזָךְ גָּאָטָם שְׁטוֹעָרָן  
אִיבָּעָר דֵּי שְׁוּוֹיְגָנְדִּיקָּעָ וּוְאַסְמָעָרָן — נָאָכָט.

אוֹיְפָ אַלְעָ וּוֹעָנָן  
פָּלָאַטָּעָרָט דֵּי צְעֻפּוֹלְטִיקְיָוִט  
גָּעָל צְעֻפּוֹלְגָּלָט;  
נָאַקְעָטָעָ בִּיְמָעָר זַיְפָּצָן אֵין וּוַיִּנְטָן.

דעם אײַינזאָמען  
 באָפֿאָלט אָ יְאָמֵעֶר —  
 אַיִּין הַאֲרְבָּסְטִיקָע וּוְאַסְעָרָן  
 זָוְכְּתָע עָר אָמוֹזִיסְט  
 דֵּי פָּאָרְשָׁתִיְּנָעָרְטָע אַיִּגְּנָן  
 פָּוּן אָ טְוִוְּטָן פְּרִיְּנָד;  
 אַיִּין רְוִיכְּיָקָן שְׁעָנָק  
 אַגְּנָעָפְּיָלָט מִוְּטָרְוִישְׁקָע אַקָּאָרְדוֹן  
 בְּיִינְט זִיךְּר זְיוּן מְרָה-שְׁחוֹרָה  
 אַיְבָּעָרָן קִילְּן וְיִיְּן  
 אַיִּין זְיִינָעָרְטָע לִיפְּנָן  
 גְּלִיעָן אָוִיפְּ  
 וְיִיְּן אָפְּעָנָע וּוּנָד.

אויף א נא��עטן בארגנ  
באגנראָבסטו די זוּן;  
ביי נאכט  
ציט א פישער אַרוּים פון דיין חלום  
א דערטרוֹנוֹקענע לבנה.

איין טונקעלע פענץטער  
וואוינט נאך די שטילקייט  
פון דיין פֿאַרְנַאַכְטִיךְ גַּעֲבָעַט;  
נאָר דו ווערגסט אַוְן שלאָף  
אַשׁוֹאָרֶן מלָאָךְ  
אַדְעָר ווֹאנְדְעָרְסְט  
צְוַיְשֵׁן פֿאַלְנְדִּיקָע בְּלַעַטָּעָר  
אוֹן רְוִיכְעָרְגְּדִּיקָע שְׁלָאָגְגָעָן;  
דָּעָר האַרְבָּסְט  
הָאָט זְיוּנָע גַּעַלְע שְׁפִינְגָּעָן  
איינְגַעְנְעַסְטִיקָט אַוְן אַונְדוֹעָר שלאָט.

די בלוי פארוועלקייטע בלום  
טראגן שטילע פינגל אווועק  
איין חלום פון א קינד;  
און א ריינע טרעד  
צינדט ווידער אן די פארלאשענע צייטן.

וואנדערער,  
אויפֿן קאָלטּוֹן לבנְהִיקָּן שטִיּוֹן  
קושט דיך  
דעַר פִּיכְתּוּר בְּלַעֲטָעֵר דִּיקְעָר צַעְפָּאֵל —  
— די גְּרוּיָע מַוטָּעָר פָּוּן אָונְדוּר אַיְנוֹאַמְּקִיִּיט.

## איינזא מקייט און דער מאונגען

א

איבער די וויסע ואסערן  
וועגן וילדע פיגל  
אויף זיערעד קילע פלייגל  
דאס טונקעלע שוועיגן פון האמל;  
ביי נאכט  
וועיינט פון זיערעד אויגן  
און איזוקער ווינט.

אין אוז שעה,  
שוועסטער,  
ווערט דיין שטילער שמיכל  
א דעםערדייקער גארטן  
פוי מיט סודתדייק פאלביבטע  
און דינגע קיילעכדייק אוניגן  
גיעען אויפ פאָר זוי  
ווע צוויי מלדע לבניהם.

נאר טיפ פון שלאָפ  
זיפצט באָנג דיין נשמה;  
און אויפן שוועל פון דיין חלום  
אטיעמַט  
דער איבער צער  
פון דינגע ניט-געבורענע קינדער.

שווועטער,  
ווען מיר האבן דארשט,  
טרינקען מיר  
דאם קאלטע פיער פון שטערן,  
אדער  
פון קילן ברונען  
פון אונדזער קינדהיט:

אונדזער מאמעס אויגן  
זענען געוווען צוויי ימען  
וואם דער יומ-כיפור האט איזטגעשטט;  
דעַרְנָאָךְ  
האט גאט זיך איזן זוי געשפיגלט  
וואַי אַין אִיגֿעֲנָעָם חַסְד  
און געשמייכלט קלונג און קיל.

אַ, וּי לְאַנְגֵן אַיז שְׂוִין דָּאָם פַּאֲרָבִי!

פָּאָר נַאֲכַט  
 עַפְעַנְעָן זִיךְ אֶלְעָ קְבָרִים  
 אָוֹן מֵיר זָמְלָעָן אַיִּין  
 דֵּי שָׁאָטָנָס פָּוֹן אֶלְעָ גַּעַלְיִבְטָע  
 — דָּאָס בְּרוּוּת אָוֹן וּוֹיִן  
 גַּעַרְיִיט  
 פָּוֹן דָּעָר אַיִּינָזָאַמְקִיִּיט —  
 אָוֹן אַיְבָעָר דֵּי וּוּיְסָעָ וּוּאַסְעָרָן  
 וּוּיְגָן וּוּיְלָדָעָ פִּיגָּל  
 אַוִּיפָּזָוּעָרָעָ קִילָּעָ פְּלִיגָּל  
 דָּאָס טָוְנְקָעָלָעָ שְׂוּיְגָן פָּוֹן הַוּמָלָן

## טיעונישן פון עבר

א

שטייל.  
אין צימערן טונקעלע  
גלווערט  
דען טויטן טאטנэм פנים;  
פון דער מאמעס גרויע האָר  
אייז די נאכט געוואָרַן  
מיד און אלט;  
די כללה  
פון אָ פֿאָרְשָׁאָלְטָן דּוֹר  
ביינט זיך אַיבָּעָרָן יִינְגְּסָטָן זָוָן.

אין זיין קינדהייט בליט :  
 קראנקהיט, פינצטערניש, שרעק,  
 טונקל-באחאלטען שפילן,  
 חדר;  
 די מידברשע וועגן פון תנך  
 הייבן זיך און  
 אין זיינע ברעגענדיקע אויגנו;  
 פייערדיקע מלאכימ  
 באגענט ער  
 אין רויישיקער שטילקײיט פון וואלד.

פון זיין זכרון  
 טרעת אַרויָם די מוטער רחל  
 אין דער שטילער געשטאלט  
 פון זיין שוועסטער;  
 איר שטילער שמייכל  
 צערינט  
 אין קאלטן בלויין שפיגל;  
 און אירע דינע ליפֿן  
 ברעגען אויפֿ  
 ווי דער שנייט פון א מעסער;  
 בי נאכט  
 לאזט אים ניט שטאטרבן  
 איר פֿאַרשׂוּיגענעֶר טרויער.

בלוייע רגעט  
צינדן טוילמאָל אָן  
זײַנע חַלוּמוֹת;  
שׂטְּטִיל אָונֵן גֶּרוּם,  
טרעַפְּטַ עַר דָּאָרֶט די אַלְטָע אַבּוֹת;  
לאָנְג וּוַיְוַינְטַ עַר פָּאָר זַיִ.

זיין יונגענט גויט אויפֿ  
 אין אלטן בית-עלום;  
 מיט לאנגע פֿאָרגעטען מְתִים  
 רעדט ער דֶּאָרט קִיל —  
 שטיל קוּשַׁט ער  
 דעם געלן צעפֿאָל פֿוֹן זיינְערע הענט.

פאר דעם שאטנדיין בית-המדריש  
 שפֿונְגַּלְט ער גְּרוּן  
 זיין פֿנִים  
 אין אָן אלט פֿאָס ווּאָסְעָר;  
 ביַי זיין אָפְּבִּילְד  
 בעט ער, ווּיְינְעַנדִיךְ,  
 אָ שְׂטִיק בְּרוּיט —

דעַר שאטן פֿוֹן אָ שלעכְט ווּאָרט  
 שפֿרְנְגַּט אוּפּֿ  
 אָן דָּעַרְשְׁרַעַקְט אִים —

ביַי נְאַכְּט  
 אוּפּֿ פֿרְעַמְדָּע לְבָנָהִיקָּע שְׂטִיגָּן  
 באָפְּאָלְן אִים זְיַינְעַ טְרַעְרָן  
 וּוֵי וּוְילְדָּע וּוְעַלְתָּא.

קיל האט א פוינט אין מײַן חלום די וווײַיטן פֿאָרְמָאָכְט  
און טּוֹרִינְקֶט פֿוֹן מִינְגָע אַזְיַּנְד וּוּ אַין קּוֹזְאָלְן פֿוֹן נַאֲכְט.

אַ פֿרּוֹמָעָר זָאנְגְט דּוֹרִי מַאְלָן : אַמְּן ! צֹ אַ שְׁטָעָרָן וּוּאָסְטָפְּאָלְט  
בְּשָׁעַת צְוּוֵי חִוּת מִישְׁנָן אָוִים וּוּעָרְבָּלָט אַין וּוּאָלָד.

אַן אַלְטָעָר בְּעַט רְחָמִים בַּיְּ דּעָר אַיְנוֹאַטְמָקִיּוֹת אַון וּוּיְנְטָן ;  
בָּאָלָד האט אִים די עַרְד מִוּט אַיר קָאָלָט שְׂוּוֹיְגָן פֿאָרְשָׁטְיִינְט.

מִיְּן שְׂוּעָעָטָעָר קָוָמָט פֿאָרְשָׁוְיִינְגָן מִוּט אַשְׁיְקָע טְרִיט צֹ גִּינְזָן ;  
פֿוֹן אַירָע לְיָפְן פָּאָלְן רְגָעָס אַין מִיר וּוּ פֿאָרְסָמְטָע טְרָאָפְּנָס וּוּיְנָן .

טונקל באגעננט מיך די לעצטעה רגע פון שקייעה  
ווײַ אָדערשראָקענען חיה ווילד —  
פון אירע אשיקע טרייט די זוניקע טראָפּנָם  
צערינען ווי מײַן שאטנובילד.

שוין אָטְעָמֶט די נאכט אַוִיפּ שְׁוֹוָאָרְצָע וּוּאַלְקָנָם,  
די ווּוִיטַּע לְעַשֵּׂת זִיךְּ אֵין לעצטן לִיכְּטָן;  
אָגְטָעָר דָּעָר עַרְד וּוּקָן זִיךְּ פָּאָרְגָּעָסָעָן דָּוָרוֹת  
צָוָם נָאָכְטָלְעָכְן שְׁטוּמָעָן גַּעֲרִיכְּטָן.

די מרָה-שְׁחוֹרָה עַפְּנָט אִיצְּטָאַלְעָסְמָיְקָע וּוּוּנְדָן  
אוֹן בְּרָעָנֶט אָזְוִי שְׁוּוֹעָר אוֹן בְּלִינְדָן;  
זִיךְּ קְרִיאַצְּט אֵין אֵין די פָּאָרְלְעָשְׁנְדִּיקָע אָוִינָן  
די סִימְנִים פִּון שְׁטְרָאָפּ אָוּן זְנָד.

שְׁוּוּסְטָעָר, די בְּלוּקְיִיט פִּון טִיךְּ הַאָט דיַךְ גַּעֲפָאָגָעָן,  
איַן אָזָאָטָר גַּעַגְעָעָט פִּון טִיפְּפָעָר נְוִוִּיט  
איַן דִּין לעצטער שְׁמִיכָל גַּעֲוָאָרָן אָשְׁקִיעָה-פּוּיגָל  
וּזְאָם שְׁוּעָבָט צְוּוִישָׁן לְעַבְנָן אוֹן טְוִוִּיט.

דורבן טאטנס. ווידי ציון שווארטצע מלאכין  
פארשויגן אוזו און קיל —  
נאר אויפ זיין וויימער באָרד און געלע פינגעַר  
וועקט זיך דאס שקיעה-שפיל.

די רגע צוישן אייביקן סוף און באָגניען  
איו ניט חלום, ניט וואָר;  
ז' איו דאס ליכט וו גאנט האָט געפונגעַן  
פאר זיך און אייביקן קאייאָר.

אן איינזאמע נשמה זיפצט אויפ שקיעה-זועגן —  
מאמע, ווים לוייכט דיין געשטאלט —  
יזוקאל ניט איצט שוויינדיק מיר אנטקעַן,  
נאר מיין טרייט אין אַש צעפֿאַלט.

## טרויעריך לעבן

שפיל איך מיט וואלкан און ווינט,  
ווינט די נאכט פאר מיין טיר —  
א יעדער טאג וואם צערינט  
לעבט וויסער אין מיר.

שפיל איך מיט קינדער און שטערן  
ווינען מאמעס פאר מיין טיר —  
יענען, וואם קעגען זיין ניט הערן  
לעבן וויטער אין מיר.

ווײַפְּלָהָאָסְפָּמְטִיקָטְ פָּאָרְמִיןְ טִיר —  
דָּעֵרְ טְרוֹיְעֵרְ פָּוּנְ פָּאָלְנְדִּיקָעְ בְּלְעָטָעָר  
הָאָרְבְּסְטִיקָטְ וּוִיטָעָרְ איןְ מִירְ.

וּוַיְלָ אֵיךְ אֶרְגָּעָ קַיְןְ פָּאָרְגָּעָסְןְ,  
קְלָאָפְּטָהָבָלְ אַיְןְ מִיןְ טִיר —  
אָזְוִי דָּוָרְקָ פָּאָרְקוּיְלְטָעְ מְעַתְּ-לְעָתָןְ  
לְעָבָטְ עָרְ וּוִיטָעָרְ אַיְןְ מִירְ.

דורך פעלדער פון אלע פאָרגנַאכטן  
ציען נעלמען פאָר מײַן טיר —  
אלע ניט-געשלַאנגענע שלַאכטן  
לעבן לאָנג שוין אַין מיר.

קלְאָגט אַיּוֹב פאָר מִיטַּנָּאכְטַּטְוַיְעָרָן,  
קֶומְעָן זֵינְעָן זֵין פָּאָר מִינְעָן טִיר —  
אוֹן דֵּי, וּוְאָם הַאֲטָּמָה זֵי גַּעֲבּוֹרָן,  
זִיכְרָת אַיּוֹבָךְ שְׁבֻעָה אַין מִיר.

וּוּ אַיךְ גַּיִּים, וּוְעָרְטָה אַרְכְּבָסְטָה אוֹן רַעֲגָן,  
שְׂקִיעָה-פִּינְגָּלָה פָּאָר מִינְעָן טִיר —  
וּוְעַמְעָן דָּעָר טְוִימָת גַּיִּים אַנְטְּקָעָגָן,  
גַּיִּים אַוְיכְּ אַנְטְּקָעָגָן מִיר.

## געזאנג פון פארגיון

לכנה — פאראשלים מיך אין דיין קאלטן שווייגן,  
א שטוויב פון דיין גלאג זויל איר ווערין;  
יעדעם יאר אונטער פראסטיקע שטערן  
מווזיך טיפער מײַן גוף צו דער ערְד ניגן.

די רגען פאלן שוין ווי פאָרלֿאַשענע פונקען.  
טונקל ווערין דעם טאגם וויסע געשטאטטען;  
איןעם האָרֶץ ליגן ווי אין קבר באָהאָלטן  
אלע זונען וואָס מײַן אויג האָט געטּוֹנוּנָען.

זע, עם בלוטיקט דער האָרכְטַּפְּאָר אלע טוּרְן —  
קילער סְך-הַכְּלָל פון שטומע צוּטָן!  
דעם פוינְגְּלְפְּלִי ווּרְטָן ווּעְטָן בְּאָנְגְּלִיטָן?  
פון שנויאַיקער שטילקייט מײַנע שלעפָן פרוּרְן.

קווים בין איך צום איגענים שאטן דערגןגען,  
אשיקט שוין מיין טרייט מיט פארגעסן;  
און אויפן פיעער-ראד פון מעטה-לעתן  
מוו אן אנדערער בזאָדֶם גאַט פֿאָרְלָאנְגָּעָן —

קלְאָגְסָטוֹ, גִּיסְטָמִינְגָּר, אוֹיפּ שְׂקִיעַהְדִּיקָּעָ פְּלִינְגָּל ?  
אוֹו עַם פָּוֹן נִיטְגָּעַבְוִירָעָנָּעָ סְקָלָאנָּן ?  
וּוֹיִי, אַיִדְעָר סֻהְיִיבָּטְנָאָד אָן טָאגָן,  
ווערט דֵּי נַאֲכָתָשָׁוִין פָּוֹן לְעַצְמָן יוֹן דָּעָר שְׁפִינְגָּל.

לבנה — פֿאָרְשָׁלִים מִיד אַין דִּין קָאָלְטָנוֹ שְׁוֹוִינְגָּן,  
אַ שְׁטוּבָּפָּוֹן דִּין גָּלָאנָּן וּוַיל אַיךְ וּוּרְוָן;  
יעַדְעָם יָאָר אָונְטָעָר פֿרָאַסְטִיקָּעָ שְׁטָעָרָן  
מוֹ זִיךְרָעָמִין גּוֹפְּךְ צָוּ דָּעָר עַרְדָּ נִינְגָּן.

## ש פיט אל-באלאדי

א

ווײַיסע פֿאָרְשָׁאַלְטָעַנְעַ בְּעַטְנוֹ —  
דָּעַם דָּקְטָעַרְמַט קִילָּעַ האַנטְ  
בִּיְוַנְעַרְטַ אָוִים אָוִיפַ סְקֻעַלְעַטַן  
דָּעַם זֶמֶר פָּוּן טִוְיטָן-לְאַנְדַּ.  
וּוְוּאַלְקָנָס אֵיבָעַר יְמַעַן  
וּוְגַּנְזַ זַיְפָצַן אַין רְוִים,  
וּוְעַן פָּוּן אַ גּוֹסָם צְעַפְלָאַמְעַן  
טְרָאָפָנָס וּוְיִסְעַר שְׂוִים.

צִיקְצָאָק — וּוְיִ פְּלָעַדְעַרְמַיוֹן,  
פְּאַלְטַ נַאֲךְ אַ בְּלִיק אַין שְׁיוֹן,  
אַין הִינְטָעַרְן טְוִוְתַם שְׁלִוּזָן  
צְעַרְיַנְטַ עָרְ וּוְיִ בְּלֹט אַין וּוְיַן.  
אַלְזַ וּוְאַלְדִּיקְטַ קִיל אַין פְּאַרְגְּעַסְן;  
סְלִילְכְּטִיקְטַ מְעַרְ נִיטַ קְיַיַן וּוְיִיטַ;  
אַין אַוִּיפַן רַאֲדַ פָּוּן מְעַתְלָעַתַן  
גְּאַרְנִית גִּוְיטַ אָוִיפַ אַין פְּאַרְגְּיַיט.

אין וויאם געשפערנטיסטיישע זאלן  
 שאטטען טונקעלע הענט  
 און האלטן אין אין מאלן  
 היערגלייפן קיל אויפ ווענט —  
 אין פינצטערע פאמאדן  
 קרייצט די נאכט מיין בילד אריין;  
 אין מיינע חלומות באָהן  
 קראנק זיך אין לבנה-שיין.

פיבער-רגעם געפינען  
 צו מיינע אויגן אַ וועג,  
 וויקלען זיך דאָרט ווי שפינען  
 אָרום מיט שעה'ן און טעג.  
 השכות-פארזוענישן טרעטן  
 ווילד פון דער מורה אָרים,  
 צו קאָפּנָס די ווייסע בעטן  
 גראָבן זיך קברִים אָוּם.

אין אלע שקיעה-טיזוין  
 ציטערט אַ טונקעלער סוד,  
 ווען פון די קאלטער היינן  
 רינט דאס שיוייגן פון גאנט.  
 אוננט און מאָרמאָר-בלידער  
 — אַפָּאַלְינִישֶׁעֶר פֿאַרְזְּוֵי —  
 מאָכוֹן מִיּוֹן בענְקַשְׁאָפָּט ווילדער  
 אין קראָנקער שפֿיטאָל-אַליִי :

שטערַן ווי זילבערפלְיוֹן.  
 קילע וואָלקְּנָס אַון ווינט.  
 לאָבְּנִידְּקָעַ מִידְּלָעַ בְּאֲגְלִילְּטָן  
 זיירַע חְלוּמוֹת אַצְּינָד.  
 אַדְּעַרְּ דִּי בערגַג ווֹאָס שְׁטוּמָעַן,  
 טִיף פֿאַרְאִינְזָאָמָט אַון גְּרוּוּם,  
 כָּפָּן זִיךְּ אַוִּיפָּ אַון שְׁווּמָעַן  
 אין בלוייעַן אַונְנָט אַרוּם.

פֿעַרְלְ-טַרְאָפָּנָם אַוִּיפָּ בְּיִמְעָרָה;  
 טְרַעַרְן פִּון צְוַיְּיאִיךְ לִיבְכְּ —  
 דָּעַרְ אַונְנָט אַיְזָ אַ שְׁוּמָר  
 פֿאַרְ דָּעַם לְעַצְּטָן גְּעַרְיכְּתָן.  
 בְּיִ וְוַיְסָעַ בְּעַטְּן קְנִיעַן  
 די קְרָאָנְקָעַ שְׁוֹעָרְ אַון קִילְ;  
 קְעַן זִין — אַין מָאָרְגָּן-פְּרִיעָן  
 בְּלִיבְּן די זְיַגְעָרָם שְׁטִילְ.

דען דאקטערם שאטן גרעמערט  
אויף ווענט דעם וויאן צער —  
איין זיין אונגן מעמערט  
קיל א פארשטיינערטער האָר ...  
פֿון זַיִן גִּיפְטַּשְׁלָאָפּ גַּעֲפָגְנֶגֶן,  
ווי אַיִן קָבֵר פָּאַרְשָׁמָאַכְּטָה,  
אייז אַלְזִי פִּינְצְטָעָר צַעֲגָאנְגָּעָן.  
ווי דער רֹויַךְ פֿון מִיטְנָאָכְּטָה.

די ווַיְדֹוִיְמִינְגָּן צַעֲטָרָאָגָן  
דאָס אַשְׁפּוֹן פְּרִיד אָזְ בְּאָנְגָּ —  
אוֹן אַלְעַ מִינְעַ פָּאַרְטָאָגָן  
שְׁטָעָלָן אָפּ וַיְיַעַר דּוֹנוּדְרִיךְוּן גַּאנְגָּ  
די רָגָע וּזְאָס הָאָט מִיךְ גַּעֲבּוֹרָן  
כָּאָפְטָמִיךְ לְסֻופְּ גַּאֲרָ צּוֹם רֹויַךְ,  
אוֹן פָּאָרְדִּי בְּרָאַשִּׁית-טוּיעָרָן  
זְאָמָלָת זַי מִיךְ אַיִן צּוֹם שְׁטוֹוּבָ...

וַיְוַיַּעַ פָּאַרְשָׁאַלְטָעָנָע בְּעַטָּן —  
דען דאקטערם קִילָעָה אַהֲנָט  
בְּיַיְנָעָרָט אַוִים אוֹף סְקָעָלָעָטָן  
דען זָמָר פֿון טְוִיטְּן-לְאָנד.  
די שְׁקִיעָה-דְּגָעָם צִיעָן  
ווי קְרָאָנְקָע שְׁוּעָר אָזְ קִילְ;

קָעָן זַיִן — אָן מַאֲרָגְן-פְּרִיעָן  
בְּלִיּוֹבָן די זַיְגָעָרָם שְׁטִילָן.

## שער פארן טוית

אין גארטן פון א געשפערנמאַקן חלום  
פירט מיך א פראַסטייק האנט אָריין;  
צווישן בײַמער שוויינַן לבנַהיך  
סְטַאַטּוּעַם — האַלב מענטש, האַלב שטײַן.

זַיְוַעַרְעַ אַנְגַּעַצְׂוַנְדַּעַנְעַ נַשְׁמָוֹת אַיִּן וּוַיֵּנְטַ  
פְּלַאַטְּעַרְעַן לַיְכַט וּוְיַיְהַלְּדַיְקַ בְּלַאַטְּ —  
אַיִּן שַׁוּאַרְצַעְעַ רַוְיַן וּוְאַסְגַּיְעַן אַיִּיף  
ברַעַנְעַן גַּרְיַנְעַ אַוְיַן שַׁוּעַר אַוְן מַאֲטַ.

אַיִּין סְטַאַטּוּעַ וּוַיְוַיְמַט אַן אַוִּיפַּ אַטְוַנְקַעַלְעַר טִיף,  
וּוְפָן טִוִּיט דָעַר פְּרַילִינְג בְּלִיטַ;  
עַמְעַעַן דְּרִיְיט זִיךְ דְּאַרְטַ קִיל אַוְן שְׁטוּמַ  
אַיִּין סִימְנִים אַשְׁיקַע פָּן מִיְּנַע טְרִיטַ.

קָאַלְט צְעֻוּאַרְפַּן לִוְגַּט מִיְּן גַּעֲבַיַּן דָּאַרְטַ  
אַיִּן דָעַר אַיְוִיכַ פְּאַרְגַּעַסְעַנְעַר טִיף;  
אוֹיפַּ דָעַר פִּינְצְּטַעַרְנִישׁ שַׁוְיִימַט מִיְּן שַׁאַרְבַּן  
וּוַיִּם אַוְן קָאַלְט וּוְיַיְהַלְּדַיְקַ שִׂיף.

אַ צְוַיְוִיטַע האַלְט מִיְּן גַּעַשְׁפַּאַלְטַן האַרְץ,  
וּוְשְׁלַאַנְגַּעַן גַּעַסְטִיקַן זִיךְ אַיִּין —  
אַיִּין גֶּאָרְטַן פָּן אַ גַּעַשְׁפַּעַנְסִטִּיקַן חַלּוּם  
פירט מיך אַ פראַסְטִיקַע האַנט אָריין.

האָכָן זַיְךְ אֵין שְׂוֹאָרֶצָע קִיטְלָעַן אַיְנְגָעָהִילָט שְׂוִין אֶלְעָ אַוְיָגָן?  
שְׂוִין צַיְעַן דַּי מַנְנוֹתָן אֵין טִיפְעַ יְלָלוֹת פָּאָרְבִּיָּן;  
אֶ צְיוּבָעָרְפָּלִי הָאָט זַיְן קְרִיּוֹז אַרְיִנְגָּעָבָוִינָן  
אֵין דַעַר טַוְנְקָלְ-פָּאָרְגָּלְיְוָעָרְטָעָר טַוִּיטָן-אָלְיָהָי.

אַפְּגָעָשָׁלָסָן אֵין דַיְין זַוְן אָוְנְטָעָר נַאֲכְלָעָכְן רִיגְלָן;  
וּוְעַד בָּאַטְרָעָט אִיצְטָמָן דַיְין בְּלְוִיְ-פָּאָרְלָאָזְעָנָעָם טְרָאָן?  
פָּרָאָסְטִיק שְׂוִיָּגָן הַיְלָט אֵין דִיְנָע אַדְלָעָרְ-פָּלְגָּלָן,  
שְׂוּעוּר צָעָרִינָט זַיְעָר לְעַצְטָעָר קְרִישָׁטָאַלְיָקָעָר טָאָן.

אֵין אֶלְעָ דִיְנָע זַוְן קְוִינִיק אָוּן שְׂקִיעָהִידָקָע גַּעַזְגָּעָן,  
אֵין וּוְיָסָע נַעַפְלָעָן בְּלְאָנְדוֹזָשָׁעָנְדִיק דָוָרָךְ דַעַר שְׁטָאָט,  
אֵין תָמִיד דַעַר טְוִוִיט מִימָט דִיר קָאַלְטָמִיט גַּעַזְגָּעָן,  
בַּיְזָ זַיְן אַטְעָם הָאָט אַוִּיסְגָּעָלָאָשָׁן דַיְין הַיְמָן טְרָאָט.

טְרָאָנְט נַאָּךְ דַי זַוְן אַוְיָפָר אָוְנְדָזָעָר אַבְלָדִיקָן שְׁטָעָרָן?  
כִּישְׁוֹפְטָט נַאָּךְ אֵין אָוְנְדָזָעָר אַוְיָפָר אַיְרָ צָעָהָעָלְטָע וּוְיִטְ ?  
אֵין חַלְוָמָעָן אֵין דַעַר צִיְתָן-שְׁלָאָג, וּוְאָם מִיר פָּאָרְהָעָרָן,  
אֶ קָאַלְטָעָר קוֹשָׁ פֹּוֹן דַעַר טַוְנְקָלָעָר אַיְזָ-סּוּפִיקִיטָה.

הָאָכָן זַיְךְ אֵין שְׂוֹאָרֶצָע קִיטְלָעַן אַיְנְגָעָהִילָט שְׂוִין אֶלְעָ אַוְיָגָן?  
אֵין אֲפָעֵן עַם קָבֵר אַטְעָמָט דַי פִּינְצְטָעָרְנִישָׁ אַלְיוֹן —  
אֶ צְיוּבָעָרְפָּלִי קְוִים אֵיזְעָר זְיַנְגָּעָנְדִיק אַנְגָּעָפְלִוִּינָן,  
פָּאָרְלָעָשָׁט אִים אֶ פָּרְעָמְדָעָר קְדִישָׁ אֵין אַיְבִּיקָן אַמְּן.

פֹּוֹן אַוְרָאַלְטָן קוֹוָאָל טְרִינְקָט קִיל דַעַר טְוִוִיט.

חלום און שפיל — שעה'ן פלאמייקע,  
ווי אדלאער אויפגעויגטע פון אונדזער בליך —  
טייל מאל קומט איר אויך אין טרען סמ'יקע  
וואם פירן אין גאטס שווינגן ווידער צורייך.

מאן און ווייב — נאכטלאכע פארלאנגן,  
— שטארבן מסדר אין אייביקן געבורן זיין;  
זען אונדזער אויגנלייכט איז קיל צעגאנגען,  
ברענט פון אונדזער בלוט נאך א לעצטעה שיין.

טאג און יאָר — שפיגלען אוראלטעה,  
מיר וואקסן מיט אייך פון קינד, מאן, ביין גריין,  
און איר דרייט זיך ווי די שטערן נאקעט און קאלטעה  
און שליסט אונדו לסתוף אין אייער בלינדן קריין.

דער אלטער רעדט טרויעריך מיטן ווינט.  
פארנאכט-גלאקן ציטערן שווער און לאנג.  
א בלוייר נעפל פון זיין פינגער רינט.  
די זונ בלווטיקט שווער אין אונטערונגאנ.

ארכבעטער פאלן שווארץ אין גאסן ארין,  
גרוי בליט זיינר הונגעריך שוויינן.  
ברוין גלאנטצט אויפ דעם אספאלאט-שיין  
דער קאלטער שאטן פון אפגענדארטע צויאיגן.

דער אלטער רעדט פאַרשוויגן מיטן ווינט :  
„גוט איז, איז מען מוּז שטראַבן.“  
איין פויגלפלוי זיין קילער בליך צערינט.  
„אָ, גוט איז, איז מען מוּז שטראַבן !“

גוט איז ! די ערֶד קען אָזֶוּ טִיף שוויינן  
וואַי דער גלאַדענער רינג אויפ דער האַנט.“ —  
שאַטנדיך איין אפגענדארטע צויאיגן  
טונקלט אויפ פֿאָר אַים דָּאָם טוּיטנָאָנד.

## ה ארבסט

הארבסט און ווינט,  
אומעטיקע טונקעלע קלאנגען;  
דער נעפל רינט  
וואי פאראשענע ארגל-געזאנגען.

ברענט איר אוים,  
יאר-צייטן אין קילן שווייגן;  
אור-אלט גרים  
בלוטיקט איר פון די צויגן.

וואי שטייל ווינט  
דער הארץסט זיין געלע געשטאלטן;  
ווײַפְּלָ צער ליגט  
אין דעם פאלנדיקן בלאט באהאלטן.

דורך דיין בליך  
טונקלען די שוואלבן שיין און ציען;  
באלד קומט צורייך  
די מעלאנבעליע פון שנייאיקע פריען.

הארבסט און ווינט,  
סמייקע טרענון אין קילן ווינט;  
פון אלין רינט  
דאם אייביקע שווערע פארגניין.

זע, שוין פאלן די רגעם ווי שטערנדיקער שטויב  
און פאָרלעشن אין אונדזער אויגנעליכט די צויט;  
און פאלנדיך אַטְעַמְּעָן ווי אָוִים אַ לעצטן לוייב  
פֿאָר דער אַיְבָּקִיֶּת ווּאָסָם הַאָט וַיְיַעֲרֵר לְעָכָן בְּאָנְגְּלִיָּת.

דע רקען, אין אונטערגאנגע נעמטע ער דיך נאָר גְּרוּים  
אַ לעצט מַאֲלָן זַיִן שׂוֹוִינָן ווּידַעַר אַוְיפָּ;

וּוּ דַי לְעַבְּדִיקָעַ רְגָעַ הַאָט אִים אַפְּגַּעַשְׁפִּיגָּלָט בְּלֹויָן,  
פִּירָט זַיִן דַּיך אַיִן פָּאָלָן מִיט זַיִן אַיְן-סֻופָּ צָנוּיפָּ.

אַזְוִי בִּיסְטוּ פָּאָר אַלְעַ דּוֹרוֹת נָאָר זַיִן טִיפְּעָר זַיִן,  
זַיִן בְּרַעְנֶנְדִּיקָעַ צִוְּיכָן פָּאָר לְעָכָן אַוּן טְוִוְּטָן;

און ווּעָן ער שְׁפִּיגָּלָט זַיִן אַיִן זַיִן בְּרַאֲשִׁית-בְּגִינִּין,  
בִּיסְטוּ זַיִן פְּרִיְיד אַוּן זַיִן פָּאָרְשָׁוּגְעָנָעַ נּוֹיְטָן.

## די שוואָרצע וואַסערן

אין שוואָרצע וואַסערן  
שפיגלסטו קיל דיין פנים  
ציווכנעם טונקעלע סימנעם  
אין שוואָרצע וואַסערן.

ווען דיין מרה-שchorה  
גייט אויַפְשֵׁר שוער צו די שטערן  
פאָלֶן מלאַכִּים שוואָרצע טרעָרֶן  
אין דיין מרה-שchorה.

דיינע אויגן קילן  
טייכן פון לבנות;  
ווען די נאכטלאַכְעַס סכנות  
דיינע אויגן קילן.

נאָך אַשְׁיקַת דיַין תְּפִילָה  
בֵּי פָּאָרְלָאַשְׁעָנָעַ קָוָאָלָן  
וּוּ אַלְזַ אַטְעָמַת מִיטַּעַפָּאָלָן  
אַשְׁיקַת נָאָךְ דיַין תְּפִילָה.

גאטם פארשטיינערט שוויינן  
פארברענט דיין חלום פלייג;  
איבער קברים — טויטש שפיגל  
גאטם פארשטיינערט שוויינן.

אזי ציסטו דורך רגעס  
אין צערין פון מעת-לעתן  
פון אייגענעס שאטן פארגענס  
ציסטו אזי דורך רגעס.

ביז שווארכע וואסערן  
פארלעשן קיל דיין פנים  
און ס'וינטיקן אפ סימנים  
אויף שווארכע וואסערן.

## דו וו אַס פֿרְעָגְסְט בִּים בְּלִינְדְן גּוֹרֶל

פֿרְעָג נִיט בִּים בְּלִינְדְן גּוֹרֶל —  
גַּעֲחַתְמַעַט אַיּוֹ צִיּוֹת אָוֹן אַרטַּ,  
אָן דֵּי רֹויְשְׁנְדִּיקָעַ רְגֻעָם  
עַמְעַץ נִיט סִימְנִים דָּארַטַּ.

אָפְשָׂר אַיּוֹ עַם דָּעַר וּוַיְמַעַר הַיְמָלֶל  
וּוְאַס בְּרַעַנְגַּט גַּעֲנַטְמַעַר דֵּי עַרְד —  
דָּאַס שְׁטוּמָעַ גַּעֲבָעָט פֿוֹן אַחִיה  
וּוְאַס דֵּי מִיטְנָאכְטַ דָּערְהָעָרטַּ.

דָּעַר נִוְתְּ-גַּעֲבוּרָעַנְעָר שְׁמִיכָּל  
וּוְאַס זּוֹכְטַּ אַ וּנְגַּזְעַן צּוֹם קִינְד —  
דָּעַר שְׁטִילְעָר זִיפְּזִיפְּ פֿוֹן טְוִיְּטָע  
צְעַבְּלִיטַּ אַיּוֹ מִיטְנָאכְטַ-זּוֹינְטַּ.

די פֿאַרְבָּאַרְגְּנָעַןְעַ טִיף אַיּוֹ אָוִינְג  
וּוְאַס אַיּוֹ גַּאֲטַּס לְעַצְמָעָר סּוֹד —  
אַ טְוַנְקָעַלְעָר סִימְןַ פֿוֹן בְּרָאַשְׁית  
וּוְאַס יְעַדְעַ מִיטְנָאכְטַ הָאָטַּ.

די רענגבויגנט פון נשות  
אויפן קיז-שטערן פון צייט,  
פארלאשענע אין יענע טיפן  
וואו דער מיטנאכט-דריך גויט.

די ווארטנדיקע רגע פאר טירן  
וואס שפיגלט נאָר זיך אַליין —  
און טראגט אַוּן קילע בעכער  
דען ביטערן מיטנאכט-זויין.

די וואס ווערן אַיצט געבוירן,  
די וואס שטארבן אַצינד —  
אין אלץ ביסטו אַ רמוֹן פאר אלעט  
וואס בליט אַוּן מיטנאכט אַוּן צערינט.

פרעג ניט בייס בלינדן גורל —  
געחתמעט אַוּן צייט אַוּן אַרטן;  
אין די פאלנדיקע רגען  
עמעץ גויט סימנים דארט.

א

תמייד ווען איך גלייב די טויטע און ווינט צו הערן,  
איו עס מײַן גורל ווּאָס רײַסְט קריעה פֿוֹן הִימְל אָוּן שטערן.

באצווונגען וויל ער זאלסטו דאס נייחנום פֿוֹן דיין שטראָפּ  
און אָפּוּוַיקְלָעַן פֿוֹן מֵיר דאס אַיְבִּיכְעַ שְׁטָאַרְבָּן אָוּן אַיְזְסּוֹפּ.

נאָר דו פֻּעֲרַלְסְטָט די סְמִיקָע טְוִיעָן אָוּן דּוֹרוֹתְדִּיקָעַ שְׁרָעָקָע,  
וּוּאָס הַאָט אַוִּיפָּן רָאָד פֿוֹן מַעַתְ-לַעַתְן קִיּוֹן אַנְהִיבָּ, קִיּוֹן עָקָ.

און ווי אַדְלָעָר בַּיְ דִּי טְוִיעָרָן פֿוֹן דיין אַיְבִּיכְעַ גַּעֲרִיכְתָּ,  
קִרְיךְ אַיךְ אַרְסָם בְּלִינְד גַּעֲוָאָרָן פֿוֹן דַּעַם אַיְגָעָנָעָם לִיכְטָ,

און שְׁפִּיר : דִּינְעַ רְגָעָם פְּוִיקָן מִיטָּ קַאַלְטָעַ פִּינְגָּעָר פֿוֹן אַיּוֹ  
איָן די אַנְגַּעַצְנוּנְדָעָן שָׁאָרְבָּנָם פֿוֹן קִינְד בַּיְ צַו דַּעַם גַּרְיוֹן.

נאָר דו שְׁוּוִינְגָּסְטָט. אָוּן אַיךְ ווּוִים אַפְּילָו נִיטָּ צַי אַיךְ בֵּין  
דָּעָר פַּאֲרָגְלַיְוּוּעָרְטָעָר טְרָאָפָּן וּוּ סְלִיגְטָ דיַיָּן בְּרָאַשְׁיַּתְ-זָיָן.

אוֹ גַּעֲפָנְגָּעָן בֵּין אַיךְ אַיְבִּיכְעַ אָוּן נִיחָנוּם פֿוֹן דיין גַּלְוָסְטָט  
וּוּאָס אַטְעָמָט שְׁוִין אָוּן דָּעָר מִילְךְ פֿוֹן דָּעָר מַאֲמָעָם בְּרוּסְטָט.

וואעל איך קומען צו דיר אויפֿ דעם אטעם פון דער נאכט  
און דיך פעםטיין מיט די שלאנגען פון מיין געדאכט.

או דיך זעלכע קללה זאל אייביך דיבוקן אין אונדזער בלוט,  
ביז דער גומען וועט ניט שפירן וואס שלעכט איז, וואס גוט.

חתמעגען זאל אונדו זי פיין פון דעם אייביך ווערן,  
ביז אונדזער אויג וועט מער ניט אנטינדן קיין טראון.

אויפֿ די תליות פון שוויינן זאלן אונדו די טויטע הענגגען,  
ביז קיין פויגל וועט מער ניט צו אונדו דעם הימל ברענגען.

אזי איז צער פון אינ-סופיקן געיבורן ווערן און פארגניין,  
צונגנאפלט צו יעתווידן לעבן און דאך וואגלאן אליאן,

ביז די ער וועט מער ניט אנטגעטען אונדזער אשיקן טראט;  
וואי לאנג דער אדם וועט געפאנגען ליגן בי דיר — אַ גאָט,

דאָן וועל איך דיך צו מיינע אבלדייע איגן פאָרקייטן;  
ברענגען זאלן מיר צוֹאמָען אויפֿן מזבח פון אלע צייטן!

## דער מענטש

איך בין די אינזאמקיות פון שטעט,  
די ליבע, דער וויאן און ביויט;  
דאם נויט-דערוֹאגטָע געבעט  
פון לעבן און פון טויט;  
דער געפרויירענער גלאנץ פון שטערן  
נאקעט אין זיינר וואנדערן;  
מיין געלעכטער קען מען חערן  
אין געוויין פון און אנדערן.

איך בין די פֿאַרְלִוּירַעַנְעַ שַׁלְאַכְּטַן אָוּן זִיגּוּן,  
די נאכּט אַרְוּם דַּעַר עֶרֶד,  
די בְּרָאַשִׁית-לְעֲגַעַנְדָּעַם, דַּעַר נִיגּוּן,  
דַּעַר טְרַאַפּוֹן בְּלֹוט אַוִּיפּ דַּעַר שְׁוּעָרָד;  
איך בין דַּעַר בְּאָגִינְז אֵין מִיטַּז  
פָּוּן אַלְיָז ווּאַס פְּאַרְגְּנִיּוֹת —  
פִּילְ-אָוּן די ווּלְט מִיטַּמְּנוֹן,  
אין אַומְעַנְדַּלְעַבּוֹן — איך בין די צִיּוּט.

איך בין דער טורעם און דער בויגן,  
דער קרייז, דאם ליכט,  
די בריך צוישן אונדזערע אויגן,  
דער פארםשפטער און דאם געריבט;  
דער אַדְלָעֶר מיט די פִּיעֻרְפְּלִיגְלַ  
און אויסגעלאַשענער פֿאַקְלַ;

פֿון מײַן אַוְרְפְּאַטְעֵר דער שְׁפִיגָּל  
אויף דער דָּרוֹוְתְּדִיקְעֵר שְׂוּעָל.

איך בין די וועלדער אויף דער לבנה,  
דער בליך פֿון מִיר צו דִיר,  
און די טוּנְקָעַלְעַסְכָּנָה  
פֿאָר יַעֲדָעֶר בָּאַלְוִיכְטָעַנְעַר טִיר;

איך בין די זוֹן אויף מִין שְׁטָעָן,  
דער שאָטָן פֿון מִין טְרָאָט —  
און אַיִן אַיְבִּיקָּן פָּאַרְגִּין אַיִן וּוּרָן  
דער אַטְעָם פֿון גָּאָט.

## מענטש בעבר טרויער

א

בי נאכט  
פארגעטען מיר די רגע  
פון אונדזער געבורן  
און איזוף טונקעלע שטיגן;  
شتיגן מיר אראפ אין דער ציטט;  
אונדזער לעצטעה האפענונג  
קריצן מיר אין  
אין שטערנים קריישטאליקע  
פון ניט-געבורענע קינדער.

פון אונדזערע אויגן  
ווײַעט  
דאָם קאַלטעה פײַער  
פונעם הימלע שווייגן;  
דער שוויים  
פון אונדזער שריעק  
מיישט אונדז איזם מיטן טוית.

ווען דו זאגט : גאט !  
 מײַינסטו דעם ווייסן שאטן  
 פון דער מענטשלעכער אײַינזאָמְקִיט  
 אָדָעָר  
 דעם ברעגענדיקן טיגער  
 אַין די וועלדער פון דער נאָכֶט ?

אַין חַלּוֹם  
 רעדט גאט צו דיר  
 דורךן אָדָלָעָרָם טרויעָר  
 אָונָה נעמְתָה דֵיךְ מִיט  
 אַין זִינְעָ פֿאָרְשָׁוּגָעָנָעָ וּוַיִּתְן  
 — ווען דו זאגט : גאט !

אויף טונקעלע וועגן  
 דערקענסטו דיין וויב;  
 צווצמען פאַרווינקט אַיר  
 אַין נעלְפֶל  
 פון וואָרעמען שלאָפָּה;  
 אַ מלאָך  
 שמייכַּט דערבי  
 טרויעריך אָזָן-קִיל —  
 אָזָן דער מאָרגָן  
 זעט  
 אָזָן אַיְירָע בליענדיקע אָוִיגָן  
 דָּאָם בֵּילְד  
 פון אלְעָ פֿאַרְלָאַשְׁעָנָע דָּוּרוֹת.

אין שווייסיקן שטוויב  
עסן מיר אונדווער ברויט;  
אונדווער בלוט וווערט מיד  
פון אייגענעט געזאנג.

ווען פון אונדווער ליטן  
אטטעט די הארכטיקע לבנה,  
ווערט אונדו באנג פאָרַן אוּסְטוּיעָר  
פון אייביך מענטשלען סוף;  
— בײַינאכט  
ווען מיר פֿאָרגעטען  
די רגע פון אונדווער געביזן.

## איין-סופיקע רגעס

זונען פון אונדזעורך בלוט איזו הים צעגלויטע,  
איין-סופיקע רגעס איר אין דורותדיין קריין —  
נאקעט זענט איר ווי א האלדו פאר דער שחויטה,  
אויף אייער אטעם שרייט אדים : אדוני, איך באוויאו !

ווער רופט אים פלאטמיקהער אין ערדיישן געצעטפ ?  
אפשר די חיהשע טרער פון ניטויסנדיקן זיין ?  
עם רינט דער על פון אונדזעורך שווארטצאפל —  
אויף דער חייהם שטערן ברענט די שטומקיות פון שטײַן !

מיר טראָגן יענע גלוֹט פון איין-סופיקן ווערן,  
דאָרט ווּ דער צער איז די בריך פון מאָן צום קינד —  
ווע ער קומט דורך אונדז זיך טויזנטפֿאָך ווּידער-הערן  
און מישט דורך איין טראָפֿן אוּם דעם אַנְהַיִיב מיטן אַצְנֶה.

זונען פון אונדזעורך בלוט, צעפֿלאָקערטע מלאָכִים,  
גבוּירענע אין רגעס פון אַיְבִּיךְ טיפֿסטער נוּיט —  
איר זענט פון די דורות אַיבּערגעָלָזענע שבחים,  
ציינדייקע אין דער איין-סופיקער אַיְנוֹזָמְקִיט — טוּיט.

## צווויי מטר אפאם

אלץ אוּז נאָר פֿוֹן צַיְתָּן דָּעֵר טָונְקָלִי-קִילְעָר שְׁפִינְגָּל;  
פָּאָרְנָאָפְּלָט צַו דָּעֵר עֲרָד, פָּאָרְגָּלְיוּוּעָרט, קָאָלָט אָוּן שְׁטוּם,  
צַנְדָּט דָּעֵם חִימָל נִיטָּמָעֵר אֶן דָּעֵם לְיִיכְסָמָעָם,  
לְעַשְׁן זִיךְרָה וּוּיְוִיטָּן אָוּים אָוִיפָּטָוּיטָעָא דָּלְעָר-פְּלִיגָּל.

מייט אָטָעָם פֿוֹן דָּוָרוֹת שְׁוֹוִימָט זַי מִיר אַנְטְּקָעָגָן  
אוּפְּפָּאָרְגָּלְיוּעָרט — אִיר שְׁטָעָרָן סְוּפִיקָּט רְוִיטָּה;  
די אָוִינָגָן אִירָעָז וּעְנָעָן אִינְדוֹלָעָן פֿוֹן לְעַצְטָן, לְעַצְטָן שְׁוֹוִינָגָן;  
פֿוֹן אִיר אָוּמְעָטִיקָן שְׁמִיכָּל כְּלִיפָּעָט קִיל דָּעֵר טְוִוִּיט.



**גַּעֲזָאָנָּג פָּוִין אַ וְאַכְנְדִּיקָּן**



## אין שטילע רגע

די בלוייע שוואלבן פון האלבנאנכט  
פלאטערן קיל  
איןעם פראסטיק-לבנההידיןן שוויינגן.  
די שטילע רגע  
און די אויפגעבליטע טראערן פון דורות  
שטראלן קריישטאליך.  
אין טונקעלע צימערן  
גלייען אויף די אָרְעַם פון געליבטע —  
אין פיער פון זיינער נאכטלאכער פרײַד  
ווארטן, בענקענדיך, אײַזּוֹאַמּוֹן מלאכִים  
אויף קומענדיךע דורות.

די בלוייע שוואלבן פון האלבנאנכט  
פלאטערן קיל  
איןעם פראסטיק-לבנההידיןן שוויינגן.  
און דער היימלאָזער  
און דער פרומער  
שעפטעשען פֿאַר זיך אַלְיאַן :  
דו —  
וואָ גַָרְוִַיְּסָ בִּיְמָטוֹ אַיְן אָונְדְזָעֵר פרײַד !  
מִיר —  
וואָ קָלְיָיְן זַעֲנָעָנוּ מִיר אַיְן דִּין טְרוּוּעָר !

## אוֹן דָו זָגַסְטָ : עַם אִיז גּוֹט !

ווען שטילעэр חצאות נאקטיטיקט איבער דער וועלט  
אוֹן אַ נֵּי-גַעֲבּוּרֶנָס אַטְעַמֶּט דִי עַרְשַׁטְּעָ רְגָע אָוִים,  
טרינקסטוּ מִיטָּ קִילָע לִיפָן  
פָּוֹן דִי בְּלוּעַ קוֹוָצָלַן פָּוֹן אָונְדוּזְעָרָע אָוִינְגָן.

ווען פָּוֹן צְעֻווֹיגְטָע יְמַעַן דָעַר טָוִי  
פָּאַלְט אַיְן חַיְסָעָר גַּלְוָסְטָ פָּוֹן בַּאֲשָׁאַפְנָדִיקָן צָעָר,  
פָּאַרְשָׁוּעוּנְקָסְטוּ מִיטָּ טְוַנְקָעַלְעַ טִיכָּן פָּוֹן חַלְמוֹתָ  
צְעַבְּלִיטָעַ רְגָעָסָ פָּוֹן אָונְדוּזְעָר טָאַגְּיַקָּעָר בַּעֲנַקְשָׁאָפָט.

ווען אַיְן דִּינְעָ שְׁטָעַרְנְדִּיקָ-פָּאַרְשָׁוּוֹוְיְגָעָנָע הַעֲנָט  
פָּאַלְטָ פָּוֹן אַ שְׁטָאַרְבָּנְדִּיקָן תְּפִילָה דָעַר מָאָן,  
גִּיְמָט אַוִּיפָּ, אַיְינְזָאָם אַיְן גְּרוּים, אַ בַּרְאָשִׁית-שְׁוּוֹיְגָן  
אָונְדוּזְעָר דִי פָּאַרְלָאַשְׁעָנָע וּוַיְכָעַ טְרִיטָ פָּוֹן דָעַר נַאֲכָט.

ווען אַ מְלָאָךְ זָמְלָטָ קָאַלְט אָונְדוּזְעָרָע שְׁעָהָז אַיְין  
אוֹן קְרִיצָט אָונְדוּזְעָר נַאֲמָעָן אַיְן צְעִירְגָּעָנְדִּיקָן אַיְין —  
צִינְדָּסְטוּ מִיטָּ קָאַיְאָרִיקָן פָּלָאַטְעָר דִי אַיְבָּקִיָּט אַיְן  
אוֹיפָט דִי פִּיעַרְ-פְּלִיגָלְ פָּוֹנָעָם דּוֹנְעַרְדִּיקָן אַדְלָעָר  
אוֹן זָגַסְטָ : עַם אִיז גּוֹט !

און זעסט :  
אין דער היימער מינוט  
ווילט א וואראם זיך ארייזן;  
דארט  
וואו עס פארכטייקט סודותדייק  
דער אונהייב פון א יעדן ווערגן;  
און ווי און מעטה-לעתיקער וואנגשאָל  
פון טאג און נאכט  
לייגט די שטומקיות פון פארגגעסענע דורות  
און אטטעמיט מיט געווין צו די שטערן —

און דו זאנגסט : עס איז גוט !

## אָמֵן

קָאַלְתּ בִּיסְטָנוֹ  
הַאֲרְבָּסְטִיקָעַ לְבָנָה  
אוֹיֶפֶגֶעָגָאנְגָעַן אַיְן שְׁוּוִינְגָן  
דוֹרֶךְ דָּעָרָ נְאַכְתָּם  
טוֹנְקָעַלְעָרָ מְרָהָ-שְׁחָוָרָהָ;  
אוֹן סְ'צִיעַן  
דוֹרֶךְ קִילָּעָ חְלוּמוֹת  
פָּונָ שְׁלָאָפְנִידִיקָעַ  
אַלְעַ פָּאָרְגָּעָסָעָנָעַ מְתִים.

אָ וּוֹאַכְנָדִיקָעַ קִינְדָּ  
גִּימָט אָזְוּעָקָ  
זְיִינְעַ קִילְעַבְדִּיקָעַ אוֹיְגָן  
פָּאָרָ צְוּוֹיָ שְׁטָמָרָןָ;  
פָּוֹנָעָם קִינְדָּם וּוֹיְסָן שְׁמִיכָּל  
וּוְיִלְגָּטָ בְּאַשְׁאָפָן  
אָ נְיִיעַ וּוּלְטָ.

נאר אן אנדערם  
אטטעמטע אוים שטיאל  
די לעצטעה רגעען;  
אומזוייסט שלאגט  
דער מוטערם טונקל געווין  
אין פארשטיינערטן שווייגן  
פון גאט.

קאלט ביטו,  
הארבסטיקע לבנה,  
אויפגעאנגען  
דורך דער נאכטס  
טונקעלער מורה-שchorה  
און אין דיין קיל שווייגן  
האלט ער תמיד גרייט  
דאם גוטע און דאם ביוזע.

## די רגע פאר מיטנאכט

גרויים ביסטו,  
טונקעלע לבנה,  
דורך הארכסטייקו וואלקנים  
געפערעמעט געשטעלט;  
ביין און קאלט,  
צעהעלט,  
און נאכטלוען שוועיגן,  
דיין וויסע מרה-שחורה  
די שטערנדיקו וווײיט  
— קילע אייביקיט.

שטיל.  
טיפ און דער הייך  
א שטערן צערינט;  
— ווים און קאלט  
לבנהייך געוויזן.  
געבן מיר האלט  
מיין שאטן און דער ווינט  
דען אטעם איין;  
די רגע פאר מיטנאכט  
פלאטערט אויף בלוי,  
פלאטערט אויף גריין:

“אלֶן ווֹאָם עַר מַאֲכַט,

— שְׁעִפְתְּשִׁעַט זַי —

הַאֲט אַ וַיְוַי;

יָג.

די שעה

וֹאָם גִּוִּיט אִיצְט אָוִיפּ,

איַיּוֹ שְׁוֹן נַעֲכַתְנ פָּאָרְגָּאָנְגָּעָן;

דָּעַר שְׁטָעַרְן וֹאָם צְעִירִינְט,

דִּיּוֹן שְׁאָטְן אָוֹן דָּעַר וּוַיְנַט,

אָפִילּוֹ דִּיּוֹנְגַּעַן הַעֲנֵט

וֹאָם דַּוְפְּטַן אִיצְט

פּוֹן אַ פְּרוּיְעַנְבָּרוּסְטּ,

הַאֲבָן דָּאָם שְׁוֹן גַּעֲוּוֹסְטּ;

נַאֲר דַו אַלְיַין — ”

אוֹן די רַגְעַן וּוּעָרֶת שְׁטִילַ,

אוֹן די רַגְעַן וּוּעָרֶת שְׁטָמוֹן;

נַאֲר די מַאֲסְקָעַ

פּוֹן אַ נַּאֲכְטָלְעַכְן פּוֹיגֵל,

וּוְגַט זַיְךְ אִיבָּעַר מִיר קַיְלַ,

שְׁאָטָנְטַ אִיבָּעַר מִיר קַרְוָם.

## געזאנג פון אַו אַכְנְדִיקָן

אַ, דער הייסער שיידער!

עמעען העונגט נאָקעט מיט דער נאָכָט —

אין נעפֶל אַיּוֹן וּוְאַרְעַמְעַן פָּוּן אַנְגַּעַצְוַנְדָּעַן גָּלוּסְטָן

בלְּתִיקְט אַוְים אַ רְגָּעַ שְׁוּעָר אַן שְׂטִיל.

אוֹן אַין דער פָּאַרְשְׁטִינְגְּרַטְּעָר אַיְנוֹאַמְקִיְּט פָּוּן גִּיעָר

טרִיפְּטָקִיל דער טּוֹי פָּוּן זִינְגַּע צָעַרְוָנְעַן אַוְיגְּן;

— אַ, דער זִילְבָּעָר-נעפֶל פָּוּן זִינְגַּע בְּלִיעַנְדִּיקָע טְרָעָן!

נאָך אַיּוֹן מָאֵל

בלִיט אַוְיפְּ דָעַם גִּיעָרָם הָאָרֶץ אַין אַ תְּפִילָה

אוֹן פָּאַרְלְעָשֶׂט זִיר.

שְׂטִיל

גַּעֲפְּרוֹרָן נָאָכְטִיקְט אַ טּוֹנְקָעַלְעָר אַטְּעָם פָּוּן שְׂטָעָרָן

איַן דָּעַר שְׂטִינוֹגְּרָנְעָר אַבְּלְדִּיקְיִיט פָּוּן דָּעַר אַלְטָעָר שְׂטָאָט;

אוֹן פָּאָר אַלְעַ לְבָנְהִיק פָּאַרְשְׁלָאַסְמָעָן טִוְּרָן

דָּעַמְעָרָן פָּאַרְלָאַשְׁעָנָן טְרִימָט

פָּוּן טְוִיטָע מְלָאָכִים

צָוָם חִזּוֹת.

— בָּאַלְדַּז —

איַנְעָם שְׂוּוֹיִים פָּוּן אַ קְרָאנְקָעָר מְאָמָעָם שְׂטָעָרָן

זַעַט אַ קִינְד דָּעַרְשָׁאָקָן

די אוֹפְּגִיְעַנְדִּיקָע שְׂוֹאַרְצָעַ רְוִיּוֹן

פָּוּן דָעַם אַיְビָק דָעַרְבָּאַרְמָעַנְדִּיקָן שְׁלָאָפָּ.

גבּ מיר, גִּיסְט, צוֹם לְעַצְמָן מֶאָל דֵּין גָּנָּאָד!  
פָּאָרְפָּאָלָן בֵּין אַיְךְ אֵין טִיכְוָן פֿוֹן מֵיָּוּן בְּלוּט;  
גַּעֲשַׁלְאָגָן צָזִי וּוְילָד פֿוֹן אַיְינְגָּעָנְעָר גְּלוּט  
וּוי אַ נאָכְט אֵין סְדוּם, דָּעַר זִינְדְּקָעָר שְׂטָאָט.

פּוֹלָם בֵּין אַיְךְ וּוי אַיְנְסָקְטָן פֿוֹן אֵין טָאגּ!  
דָּאָרְשָׁטְיק אֵין גְּלִי פֿוֹן מְעוּבְּרָתְּדִּיקָן בְּליַּק  
וּאָסְ פְּרוֹט דִּי רְגָעָם אֵין אַוְרְצִיּוֹת צְוָרָק  
אוֹן טְרִינְקָט פֿוֹן מָוחַ אָוִים דָּעַם לְעַצְמָן זִין-פָּאָרְמָאָגּ.

נָעַם דָּעַם בְּיוּטָרָן וּוְיָוָן פֿוֹן נַאֲכְטְּלָעָכְנוּ נֶם,  
די נַאֲקָעַטָּע בּוֹשָׁה פֿוֹן אַיְינְגָּעָנְעָם בְּאַשְׁאָפָּ —  
פָּאָרְשָׁלִים זַי אֵין שְׁטוּמְקִיּוֹת פֿוֹן אַחֲיהֶם גָּאָפָּ;  
דיַר לאָזְ גַּעַהָעָרָן מֵיָּוּן בְּרוֹאַשִּׁית-מְעַתְּ-לְעָתָה.

לאָזְ מַיךְ נִיטְ פָּאָרְפָּאָלָן אֵין סְדוּמִיקָּן בְּלוּט!  
גבּ מיר, גִּיסְט, צוֹם לְעַצְמָן מֶאָל דֵּין גָּנָּאָד!  
מַאָּךְ מַיךְ צְוִוִּישָׁן דיַר אוֹן דָּעַם צְאָרָנְדִּיקָן גָּאָט  
די גַּוְפִּיקָּע פִּילְ אַדְעָר דֵּין שְׁטָרָאַלְגְּנְדִּיקָּע גְּלוּט!

אידיליע

האלת אופי ינע מונקלע רגע פון צ'ארן און שטרף :  
אייברן איינזאמען וועג האט זיך לא לעבן אויפגעמאכט ;  
צוווי מענטשן מישן אוים זייר בלוט אין מיטנאכט  
אוון בליבן פאַרשוויגן בי די קילע טויערן פון שלאָפ.

דער שטערן פון דער צוועלעפטער שעה בעיגט זיך צו זיין צו  
הייליך אונ שין איז דאס בילד פון מאן אונ ווייב —  
אונ קושט מיט לבנחדיקע ליפן אומס זיעער וואראען לייב  
וואס איז אונגעפלט מיט נאכטלעכּן וווײַן אונ טײַפער רן.

**טיפה** אין דער הייך גויט מאטוריון נאקטעט זיין וועג.  
**אוון** בי די אוראלט-פארברארגענע וועגן פון ווינט  
 פרענט ערגען נאכן איגענעם גROL א ניינ-זעבורן קינד —  
**א** היה האט אין חלום אויר נשמה פאָרלוויזן אין געעה.

וילסטו נאר זיין דאם נאכטליךע פארלאנגען,  
ניט דער אטען פון ווערין אין צייטיקן זיין?  
א גוף נאר, ווען דאם טאנליקט אויז צעגאנגען,  
גייט פון אים אויף א בלוטיק-וואראעמער שיין?

וילסטו טרינקען די אייגענע טרער די סמייע,  
און ווערין צו געשפערט אין אנדערנס בליך?  
צי גאר דער חלום אונ-שפיל, די שעעהן פלאטיקע,  
צעויגטע ווי אדלערם וואס טראגן זיך אהין און צוריך?

וילסטו אין יארן און טאג — די שפיגלען אוראלטש —  
אפשפיגלען נאר א מסקע פון א קינד און א גרייז  
און א לעבען לאנג, ווי די שטערן נאקט און קאלטה,  
זיך דרייען בלינד אין אייגענען בלינדן קרייז?

וילסטו נאר זיין דאם נאכטליךע פארלאנגען?

## האָסְטַ מִיךְ פֿאָרְלָאָזֶן

דיין שוויגן חילט מיך ארום ווי תכרייכים;  
האָסְטַ מִיךְ פֿאָרְלָאָזֶן בֵּי טויערַן פֿון מיטנאָכֶט.  
צַיְלַ אַיךְ אֹוִים דֵי רַגְעַם ווֵי פֿינְצְטָעַרְעַ שַׁלְחִים,  
בֵּיזַ מִין קַבְרַ ווּעַט ווּעַרְן מִיטַ מַרְ פֿאָרְמָאָכֶט.

וועמען טראָגַט אַיְצַט דיין שְׂמִיכָל אַוִיפַט דֵי פֿלִינְגֶל?  
בִּימְטַ אַלְעַ גַּעֲוָעַן פֿאָרְ מִיר : דֵי קְדוּשַׁת, דָּאָם קִינְד :  
פֿון אַלְעַ בִּימְטוֹ גַּעֲוָעַן פֿאָרְ מִיר דַעַר שְׁפִינְגֶל —  
וועלכְעָרַ אָדָם קְנִיט פֿאָרְ דיַן תָּאוּהָ אַצְינְד?

מיין אוֹיג אַיזַ אַיְצַט נַאֲר אַ פֿאָרְלָאָשְׁעָנָעַ תְּפִילָה ;  
מיין בענְקָשָׁפַט לִיגְט גַּעֲקָרִיזִיקַט אִין בְּלוֹט —  
וּוֵי אִין בִּינְעָרְטָאָל ווּעַט נַאֲכַן טַוִּיט אָפְילַו .  
אוֹיפְשְׁוִידָעָרַן מיין נַשְׁמָה פֿון דיַן הַיִסְעָר גַּלוּט .

דיין נַאֲקָעַט לִיבַ לִיגְט אַין אַש פֿון מִין יְוָגָנָט .  
מִיט גִּיחָנוֹס-פֿינְגָעַר האָסְטַ גַּעֲצָנְדִי מִין גַּלוּט .  
עַמְעַץ זַיְצַט שְׁבָעָה נַאֲר מִין פֿאָרְלָוִירְעָנָעַר טַוְגָנָט  
אוֹן אַיךְ אַטְעַם נַאֲר דֵי שִׁיכְרוֹת פֿון דיַן בְּרוּסָט .

בעת האסט מיך אויפֿ דער צעוויגטער פריד געטראָגן  
צַוְּ דַי וּאֲרָעֵמָעּ רְגֻעָם פָּוּן דַּעַר עֲרַשְׁטָעֵר מִיטְנָאָכֶט —  
הָאָסְט דַּאֲמָלֶט שְׂוִין גַּעַטְעָמֶט דָּסּ דַּוּרוֹתְדִּיקָעּ קְלָאנָן  
אייבָּעֵר דיין סְמִיקְ-פָּאָרְשָׁוּגְעָנָעָר, גּוֹפִיקָעּ מַאֲכָט.

דו בִּיסְטָט דַי שִׁינְקִיּוּט פָּוּן אַ כִּישְׁוֹפְּדִיקָן חָלוּם,  
וּוְאָסּ לְעַשְׂתָּ דָּעַם טִיפְּן צַעַר אַיִן אָונְדוּ אָוִים;  
דו בִּיסְטָט אָוִיךְ וּוְיִ דַּעַר טְוִיטָט, וּוְעַן עַר נִיטְשָׁלוּם,  
אוֹן לְאַזְוָת אָונְדוּעָר הָאָנָט שְׂוִין מַעַר נִיטְאָרוּם.

אַלְעָ דִּינְגָּעָ אַיִן דַּעַר נַאֲכָט אַנְגַּעַצְוָנְדָעָנָעּ בְּלִיקָן,  
בְּרַעֲנָעָן אַיִן מִינְגָּעָ אַדְעָרָן וּוְיִ מִיטְנָאָכְטִיזְוִיּוֹן;  
איַיְיבִּיךְ, וּוְיִ אַן אַדְלָעָר אַיִוףְּ דַי וּוַינְטִיקָעּ בְּרִיקָן,  
וּוְעַל אַיךְ דִּיר זָוְכָן אוֹן קִיּוֹן מַאֲלָ נִיטְצַוְוָה דַּעַרְגִּינוֹן.

## הערסטו נישט ?

פֿאָר יַאֲ מִיהְאֵלִי

מייט סאמעט-פֿינגעֶר לַיְכְּטָ אָוֹן מִילְד  
קְרִיצְטָ דִּי נַאֲכְטָ אֵין שְׂטִיעָן מִין בַּיְלָד.  
הערסטו נישט ?

וּוִים אָוֹן קָאַלְטָ וּוּ דִי לְבָנָה רָוֶת  
אֵין יַעֲדוֹן קְרִיעָן פָּוּן טְוִוִּטָּ דִי גָּלוֹט.  
הערסטו נישט ?

אָוֹן צָלָע שְׁטָעָרָן אָוֹפָּךְ דַּעַם הַאֲרָטָן שְׂטִיעָן  
גִּיסְן אֵין בַּיְלָד זְיוּעָר שְׂוִוִּיגָן אַרְיָין.  
הערסטו נישט ?

אָוֹן אִיךְ וּוְאָרָט. אֵין אָוֹנְגְּטוּוֹנֶט  
וּוִינְגֶט אָוּמְזִיסְטָ אַטְוִיטְ-גַּעֲבָוִוָּן קִינְד.  
הערסטו נישט ?

## מיין שוערטער

און איר שמייכל בלומט דער הארכטט און ווינטער,  
די בלוייע שרעק פון די אויגן פון א ווילדער חייה,  
די אינזאמקיות פון טונקל-פארלאשענע וועלדער.

אירע הענט חלומען איר פון שאטנדיק פארנאנטיקע פליינט  
וזאם שועבען איבערן פארגליזווערטן שוועיגן פון דער ערעד.

ביי נאכט שפיגלען זיך מלאכימ אין איר לבניהוקן טרייער  
און פון איר טיפ-וואצנדיק בענקענדיקער ליבע  
שווידערט אויפט אין קבר א לאנג שיין געתטהרכגעער מאן.

## שטייל גיוסטו יעדע נאכט

שטייל גיוסטו יעדע נאכט  
געבן מיר פארבי,  
אין דיין איינזאמקיט רוט  
מיין אייביקער וויי.

און דיין טיפער טרויערבלייך,  
דו קילער נאכטיגאל,  
פאלט ווי מאנטאטאנער רעגן  
דורך דעם בלויין אל.

עם איז די זויתקייט פון חיים  
וואס האט אונדז אינזאם געמאכט;  
דעך שטארברנדיקער קוש,  
ווען ער בליט אין דער נאכט.

דעך אייביק-שטיילער טרויער  
פונעם פאלנדיקון בלאט;  
דעך טונקעלער פוינגלפלוי  
אייבער א פאראחלומטער שטאלט.

די של אפֿנדייקע פרויינליפַן  
אין זעלטעגעם דופט;  
די וויסע מעילאנכאליע  
אין דער ווינטערלוופט.

עם איז דער שטומער וואנדערער  
און דאס שטילע קינד;  
עם איז א בישופדייקע פידל  
וואס ווינט אין ווינט.

עם איז איך, עם איז דו,  
עם איז ווי טאג און נאכט;  
עם איז דאס פארגען זיך  
ווע די קינדהייט וואכט.

שטייל גויסטו יעדע נאכט  
נעבן מיר פארכבי,  
אין דיין איינזאמקיט רוט  
מיין אייביקער וויי.

## דער ציילט דיר דער שפיגל

וואען די מיטנאכט האט דיינע ליאפן איגנגעחילט;  
וואען פון קאלטן שפיגל די דער אין ערונג רינט;  
וואען דער קילער לבנה-שיין דיין בלוט קילט:  
רעדן טויטע צו דיר אין פאָרלאַשענען ווינט.

וואען געלעכטער ליעשט זיך אויפן פאלנדיקן בלאטט;  
וואען די גראַנע נעהפלען שוועגן פאָר דיין טיר;  
וואען האָרכּבּסְטִיק גאָלֵד טרייפט פון צוויגן מַטָּט:  
רעַד אַיך אַין שאָטֶן פון געליבטער צו דיר.

וואען אַין זיינָר קושן טיף פֿאָרגּעָסְנִיקִיט רֹט;  
וואען מײַט חײַסְן אַטְעָם זיינָר אָומְשָׁוֵלְד פֿאָרגּוּיט;  
וואען אַין שטָּאַלְעָרְנָעָם נַעֲץ פֿאָנְגָּט אָונְדוֹ די שְׂמָצָּאָט:  
רעַד אַיך צו דיר פון טיףער אַינְזָאַמְּקִיּוֹת.

וואען אַין יִם פון נאָכְטָן שׂוֹויְמָעָן בעָרְגָּ וַיְ שִׁיפְּן אַרְיָין;  
זַוְעַן סִימְפָּגְּנִים עַפְעַנְעַן טַוְיעָרָן פון פֿאָרְחָלְמָטָן לְאַנְדָּה;  
וואען דָּאָם שְׂטִילָעָ נַם גְּלִיטָ פון מִיטְנָאַכְטָוּוֹיָן:  
רעַדְתָּ עַמְּעַץ מִיטָּ אַ לשָׁוֹן וּאַם קִינְיָנָר האָט נִיט דֻּרְמָאָנָט.

וואען די פֿאָרְנָאַכְטָ-זָוָן רִינְטָ שְׂטִיל אַין דיין בלוט;  
וואען אָונְדוֹזָעָר בְּלִיךְ וּוּרְטָ רַעֲגְּנָבוֹיָן אָונְן קְרִישְׁטָאָל;  
וואען אַוִּיפְּ דִיְנָעָ שְׁלִיְּפָן פֿרָאַסְטִיק אַ גְּרוּיעָ חָאָר רֹט:  
דַּעֲרַצְיוּלָט דִּיר דַּעַר שְׁפִיגָּל לְעַגְעַנְדָּעָם פון אַמְּאָל.

ווען די טאג פֿאָרוּזִינְקָעָה,  
קּוּמָעָן נַעֲכָת אַרְיָין,  
וּוְעָרָתָ דִּי וּוְיִתְ פֿאָרְשָׁלָאָסָן  
וּוְהַאָרְטָעָר שְׂטִיָּן.

קּוּמָעָן וּוְיִסְעָ טַעַכְטָעָר  
פֿוֹן בְּרוּנְגָעָם וּוְאַלְדָּן;  
קִילְ פֿוֹן זַיְעָרָעָה הענט  
דָּאָם לְעֵבָן פֿאָלָט.

טִיף וּוְדַעַר טְוִוָּט  
איַזְ דִּי טַעַכְטָעָרָם שְׂוּוּיְינָן,  
אוֹן גַּאַטָּם שְׁטָעָרָן  
פֿאָרְכְּלָאָסָט אַיְן דִּי צְוּוּיְינָן.

פֿאָרְלָאָשָׁעָנָע פֿינְגָעָר  
גַּלְעָטָן קִילְ מִיְּן גַּעֲזִיבָט,  
שְׁטָעָלָן מִירְ צּוֹ קַאָפָנָם  
שְׂוּוֹאָרָעָן צְעַבְּרָעָנָטָעָן לִיכָּט.

## מייטנאנכט פאר אן אלטן בית-עלום

אין טופער מייטנאנכט  
אַטְעָמֶט מַעֲרֵ נִית קִיּוֹן טְרִיטֶ;  
נַאֲר דִּי שְׂטִילְקִיּוֹת וּזְאַכְּטֶ  
אוֹן גַּעֲמֶט מַיְך אַיְן אוֹר מִיטֶ.

אין פֿעַנְצְּטָעֵר פֿוֹן שְׁוֹלֶ  
שְׁוֹוִיְגֶן אַלְטָעֵ סְפָרִים,  
מַתִּים שְׁטִיגֶן אַרוֹם קִילֶ  
פֿוֹן פֿאַרְגְּעַסְעָנָעֵ קְבָרִים.

שְׁוֹעֵר פֿוֹן זַי צְעַרְנִינֶט  
אַ טְוַנְקָעַלֶעֶ סְכָנָה;  
מִיטֶן צְעַשְׁרָאַקְעָנָעָם וּוַיְגַט  
סּוֹדָעַט זַיְך דִּי לְבָנָה.

שְׁטָעָרֶן אַיְן פֿאַרְלָעֶשֶׂן זַיְך  
צְיוּטָרֶן אַ וּוַיְלָעֶ אַיְפֶ;  
גַּטְאַט גַּיְתֶ אַיְן וּוַיְסַע שִׁירֶ  
דוֹרְכֶן אַלְטָן שְׁוֹלְחָוִיפֶ.

שְׁוֹאַרְצָעֵ רְוּזֵן בְּלִיעָן  
אַיְן אַוְינֶן פֿוֹן מַתִּים;  
אוֹן קַאֲלָט זַיְ צְיַעַן  
אַיְן וּוַיְסַע טְלִיתִים.

יעַדְעַר טְרָאָגֶט אַיְן הַעֲנֵט  
זַיְן אַשְׁיק הַאֲרָץ אַוֶ  
איַבְעַר אַלְעַ בְּרַעַנְט  
אַ טְוִיטָע שְׁוֹאַרְצָעֵ זַוֶּן.

די נאכט רינט פון דעם גומסדייקנס הענט  
און טונקעלע קולות רושן פאר זיין טיר;  
קינס שאטן ציטערט אויפבליבע וווענט  
און אייביך ווינט זיין שרעך אין מיר.

פארבראָרגן ווינט די רגע פון פֿאָר-מייטנאָכט.  
אָרבֿעָטָעָר בענ keen נאָך ברויט אָון ווַיַּן;  
איַן זַיְעָרָע חַלְמוֹת צַיַּעַן קַיֵּל פֿאָרָטָרָאָכְט  
זַיְעָרָע הַוְנֶגְעָרִיקָע טַעַג אָרוּים אָון אָרִין.

קַיְינָעָר הַאָט זַיְנַת פָּוָן זַיְעָרָע בְּלִיק באָפְּרִיּוֹט  
וּאָם טַוְנְקָלְטָט נאָך אָפְּילָו אָין זַוְנָעָשָׂין.  
וּעָרָבְּרָעָנְגָט פֿאָר זַיְעָנָע בִּישְׁוֹפְּדִיקָע צִיּוֹט,  
זַוְעָן זַיְ לְאָכָן אָון זַוְעָנָן מַעַר נַיְתָאָלִין?

איּוּבָס גִּימָט שַׁוּעָבָט שְׁטִיל אַיִן בְּלוּעָן אֵל.  
גְּרִין צִימָעָרָן קְוִים די גְּרִילְזְגַּעַזְגַּעַן.  
מִיטָּקָאַלְטָן אַטְעָם אִיז אַגְּנָעָם שַׁאַטְנְדִּיקָן טָאָל  
דָּעָר טַוְנְקָעָלָעָר זַיְן פָּוָן נַאָכָט אַוְיְגַּעַנְגַּעַן.

## וּוֹ אָהִין ?

שוויגן בלוטיקט אין זילבערדיקן קאַרְן;  
שטייל. מיטנאגט איז איביקיט געווַארַן.

וואָלְקָן אָן ווינט רינען אַיבָּעָרָן שטיין.  
פֿון בֵּית עַולְמָ אַטְעָמָט טִיף קְבָּרִים-גַּעֲוָוִין.

ברונעַם פַּאֲרוֹזִינְקָעַן אָן שׁוּעוָרָן טְרוּוִים  
קְיֻלְּ פָּאָלָן פְּלָעַדְעַרְמָיוֹן פֿון יַעֲדָן בּוּוִים,

פָּאָלָן ווַיְיךָ אָן טְוַנְקָלָעַן טְוִוְתָן-שְׁפִינְגָּל,  
קִינְדָּעָר-שְׁרוּעָק אַטְעָמָט אוֹיפָּךְ זַיְעָרָע פְּלִיגָּל.

אָן שְׁמַשִּׁים הָאָרֶן לְאַכְּטָ פַּאֲרָבָּאָרְגָּן גָּאָט  
שְׁוֹאָרְצָעַ רְוִיְּן בְּלִיעָן אָונְטָעָרָן שְׁמַשִּׁים טְרָאָט.

אָן בְּעַטְלָעָרָם אוֹיְגָן פְּרָאַסְטִיקָן דִּי צִוְּטוֹן,  
אוֹיפָּךְ זַיְן שְׁטָעָרָן גְּלִיעָן אִינְזָאָטָעָן ווַיְוָוָן.

וּוֹ אָהִין ?

אָן נְעַפְּלַ-טְּלִוִּיתִים הַילָּן וַיְךָ טָאָלָן אַצְּיָּינְד —  
דָּעַם בְּעַטְלָעָרָם גַּעֲוָיִין גִּיאִטָּן הַאַלְבָנָאָכְטַ-זְוִוִּינְט.

שְׁוֹיְגָן בלוטיקט אין פַּאֲרַלְאַשְׁעָנָעָם קָאָרְן;  
די צְוּעַלְפְּטָעָ שְׁעה — אַיז אַיְבִּיקִיט גַּעֲוַָארַן.

שטערן פיבערן איבער שוואָרצע דעכער.  
קאנאלן זונגען אוים א טונקל געוזנג.  
אלע אוינן זענען פולע לבנהיקע בעכער  
אנגעפילט מיטן ביטערן מיטנאָכט-געטראָנק.

אַבלדיַק בעטּן אַלטּע נאָקעטּע בוימער.  
שטעשורעם זענען שייכּוֹר פֿוֹן פֿינְצְטָעֶרֶן גַּעֲטָטָרֶן;  
דיַ רָגַע אַיּוֹ אַ שׂוֹוִיְגָנְדִּיקָּעֶר מִתְּוָשָׁמָר  
איַן חַלּוּמוֹת אַוְיְגָעְבָּלִיטּעֶן פֿוֹן צָעֶר.

שׂוּעָם טָעֶר, דּוּ בִּיסְטּ דּעֶר הַאָרְבָּסְטּ אָוֹן רָעֶן.  
אַיךְ פֵּיר דִּיְנָעַ טְוִיטּעַ קִינְדָּעֶר צָום חַצּוֹת;  
אוֹן אַוִּיפּ קָאַלְטּעַ מִיטְּנָאָכְטָלְעֶכּוּ וּזְעָנוּ  
ברענט אַיּוֹן אַונְדוֹעֶר טָרָעֶר אַ קִינְהָאָות.

הויב און — זיבן זונען האבן דיין שמוייכל צעהעלט,  
אויפ פלייגל פון דער נאכט טראגנט אוועק זיך די אימה —  
שווין כיישופט און דיין בליך יונגע קומענדיקע וועלט  
פון צעפלאטערטע מלאכימ און קאייארן נאך געהיימע.

דו בימט דאמ ליכט וואם שטראלט פון אונדזער אויג ארוים.  
פון אונדזער געביירן-רגע בעיסטו דאם טיפע שווינגן;  
וועןדו שפאנטט פון איז-סופיקן בראשית אוזי גרוים,  
הערן מיר אין תחומיין פאלן דיין געוזנג פון שטייגן.

אין דיין שאטן רוען מיר אוים פונגעם הייסן מידברזונט,  
אין דיין בענקשאפט ווערן מיר תמיד אויפסני געביירן;  
ווען פון אונדזער גלוט-טריט דער שועערער צער רינט,  
מאקסטו און אונדזער חלום אויפ ירושלים זוניקע טוירן.

פון דיין צארן שמידן מיר אוים אַ פְּלָאַמִּיקָעּ שְׁוּעָרֶד  
און קרייצן פיעירדיק אין הימל: — משיח מוז קומען!  
און בייז דער לעצטער מות האט דעם דערווארטן רוף דערהערט,  
האסטו מיט דיינע טרען דעם פארשטיינערטן הימל איינגענומען.

דער לעצטער נבייא האט זיך צוישן דיין און גאט געתשטעלט  
אונ אַ פְּלָאַמִּעְנְּדִיקָעּ צְעִשְׁטוּרָעָמֶט עַר דַּעַם פַּעֲדֵזָן פון אימה  
אונ טראגנט אויפ זיין שטערן די לוחות ברענענדיק צעהעלט  
אונ אין זיין אוינן דיינע לייכטיקע קאייארן נאך געהיימע.

בַּיִּדְעָר יְרֵמִיהוּ־סְמָתָאָטוּ  
אַיִן אַלְטָזֶשׁ עֲנָעוּוּ

אייביך שטייען אויף טונקל-אלטער פַּלְעָצָעָר  
סְמָתָאָטוּם שטיינגערגען אַיִן קָאַלְטָן לְבָנָה-שִׁין  
אוֹן שְׁלִיכָּן טִילְמָאָל אַיִן אָנוֹנְדוּזָעָרָעָר חַלּוּמוֹת  
וּוְפִינְצְּטָעָרָעָר רַוחַות אַרְוּם אַיִן אַרְיוֹן.

דו אַכְעָר שְׁטִוִּיסְטָט אַזְוִי פַּאֲרָשָׂוִוִּיגָן אוֹן גְּרוּם  
אַיִן רַגְעָם שׁוּעַבְנְדִיקָעָ צְוּוִישָׁן סָופָ אַוְן בָּאָגָּנִין  
וּוְאַגְּנוֹאָל אַבָּאָפְּרִיאִיטָר פָּזָן זִיר אַוְן צִיְּטָמָן  
וּוְאַסְמָא אַיִן אַלְיָין דָּעָר סָוד אַוְן דָּעָר לְעַצְטָעָר זַיְן.

בַּיִּהְלָבָנָאָכָּט-טִיעָרָן וְאַמְלָט זִיךְרָיְין פָּאַלְקָ  
צַו דִּי וּוַיְתָן אָוִים גַּעַשְׁטָרָעָקָט זַיְן פָּלָאַמִּיקָעָ שְׁוּעָרָד;  
בְּשֻׁעַת דִּיְין וּוְאַרְטָן גִּימָט אַוְיף נַאֲקָעָט אַוְן שְׁוּעָרָ  
אוֹן וּוְיִיְדָן צָעָר בְּלִיבָּט עַמְּ פָּזָן קִינּוּם דָּעָרָהָעָרט.

וּוַיְפַל נַעֲכַת הַאָט דִּיְין אוֹגָה הַיּוֹם אָוִים גַּעַשְׁטָוּנְקָלָט,  
וּוְעַן גַּאֲטָמָס צָאָרָן הַאָט פָּאַרְלָאָשָׁן יְרוֹשָׁלִים קָאִיאָד?  
בַּיִּהְלָבָנָאָכָּט-שְׁוּעָלָן צִינְדָּט תְּמִיד דִּיְין גַּעַוּוֹיָן  
דָּעַם טְרוּיָעָר פָּזָן עַרְשָׁטָן אַוְן דָּעַם יְיַנְגְּסָטָן דָּוָר.

פַּאֲרָשְׁטִיְינְגָּרָט שְׁטִיְיָ אַיְךְ צְוּוִישָׁן חַלּוּם אַוְן וְאַרְ  
פַּאֲרָדִיְין סְמָתָאָטוּ אַיִן דָּעַם קָאַלְטָן לְבָנָה-שִׁין  
אוֹן וּוְיָם : וּוְעַסְטָ אַיִיבִּיךְ צִיעָן אַיִן אָנוֹנְדוּזָעָרָעָר מִיטָּ  
גְּרוּם וּוְיִיְדָעָר אַיִן-סָופָ אַוְן וּוְיִעַר אַיְיךְ — אַלְיָין.

## אויפֿ די וועגן פון יידישן חלום

אין חלום גייען מיר אויפֿ פֿאָרְלַאַשְׁעַנָּעַ וועגן,  
אונדזערע אויגן ברעגען איזו שוער און קאָלט  
און עמען טראָגט פֿאָר אונדז, אויפֿ פֿאָרְלַאַשְׁעַנָּעַ וועגן,  
אין הענט אין בליכע אונדזער ווייסע געשטאלט.

די מוטער רחל קומט אָרוֹים פון דער לבנה  
איין טכרייכים, אִיר פֿנִים איז קריישטָאַלְיךָלָאָר;  
וי זעט, די האָלְבָּנָאָכֶט אֵין שיין פון דער לבנה,  
פֿאָלט ווי שוואָרצעָר שניי פון אונדזער האָר.

פון די ברוינע בערג, די בערג פון יהודת,  
ריינט דעם אָדְלָעָרָם טרויער און באָגְלִיּוּט  
די געפֿאָלְעָנָעַ מלאָכִים אֵין די בערג פון יהודת,  
איין שאָטָאנְדִּיקָן אָפְגָּלָאנִיךְ פון אַהיְלָקָעָר צייט.

פֿאָר זיבּן ברוינעמער, די דעםערדיַקָּעַ ברוינעמער,  
רעדט אַיְדַּפּון שלאָפּ צו די אַבּוֹת אֵין צוֹם האָר —  
און אויפֿן יַדְמַ אַשְׁקָוּן שטערן, ביִי די ברוינעמער,  
ברענט אַ פֿיְיעָרְדִּיקָעָר דָּאָרָן אַוְן מִידְבָּרְשָׁעָר צער.

עמעץ קרייצט אין דער נאכט פאָרגעטונג עט פֿתְּפִילּוֹת  
און פֿאָרְלַעֲשֵׁת די גָּלוּת־רֶגֶע פֿון אָונְדוּעָר טְרִיטִיט —  
וואָקסְסָן מִיר צָום הִימָּל, וּוּ די שְׂטִילְעַ פֿתְּפִילּוֹת,  
און נעמָען פֿון דָּאָרְטָן גָּאָטָם שְׂוֹוִיְיגָן מִיט וִיך מִיט.

פאָר די טְוִיעָרָן, יְרוּשָׁלַיִם בְּרָאַשְׁתְּדִיקָע טְוִיעָרָן,  
רעַדְט אַ נְבִיא פֿון גָּאָלָה מִיט אַ נִּיט־גָּעְבּוּרָן קִינְד;  
און דָּעַם נְבִיאָם אָוִינְגָן, פֿאָר יְרוּשָׁלַיִם טְוִיעָרָן,  
שְׁלִיסְט וּוּיְ פֿאָרְהַיְילְטָע וּוּאָונְדָן אַ הִימָּעָר מִידְבָּר־זּוֹינְט.

אין חִלּוֹם גִּיְעָן מִיר אֹוִיפָּטְפֿאָרְלַאְשְׁעָנָע וּוּעָגָן,  
אָונְדוּעָרָע אָוִינְגָן בְּרָעָנָע אָזְוִי שְׁוֹעָר אָונְ קָאָלְט —  
און עַמְּעַץ טְרָאָגֶט פֿאָר אָונְדָה, אֹוִיפָּטְפֿאָרְלַאְשְׁעָנָע וּוּעָגָן,  
אין הענט אַיְן בְּלִיכָּע אָונְדוּעָר וּוּיְסָע גַּעַשְׁטָאָלָט.

## די באלאדע פון דער צוועלפטער שעה

מויערן — שטיינערנע פאראחאנגען.  
די לעצטעה שעה אויז אויפגעגענגען  
קיל פארטראקט.

אויף טונקעלע צווייגן שפינגען  
רגעם עפעם אַסְטָד אָוֹן צָעִירִינְגּוּן  
אין טראפנס נאכט.

גאָסֶן — אויפגעווילטע פעבער.  
אונטער די פאָרְשְׁוִינְגּוּן דעבער  
וועקט זיך אַז ווינט.

וואַי פון אויסגעטראַיקנטע קוואָלֵין  
שטערן פֿאָרְלָעַשּׂן זיך אָוֹן צָעִפָּלֵין  
בלוי — ווֹי חַוְאַצְיָגְטּוּ.

הייליך אויז דעם בעטלערם ווינגען;  
טיף אין זיינע חַלּוּמָה שִׁיְנָעַן  
מעת-לעטן פון גוּט.  
ווען ס'רוּיבְּעַרְתּ אַיבְּעַר אִים דער הימֶל  
דעם לאָזְטַן אָוֹן פֿרָאַסְטִיכּוּן דריִמְלַ  
שְׁמִיכְלַט עַר שְׁטִיל צָוָם מְוִיט.

אינעם קרייגערם שטאלענע אויגן  
האבן שלאנגען גריינע אדורכגעצוויגן  
בלוטיקן טוי;  
עמץ ביינט זיך איבער זייןע ווונדז,  
נאך זייןע ליפן האבן זיך אנטגענדז  
קיוריידיק-בלוי.

יזוקאלם ביינערדייקע שלוחים  
הילן זיך אין וויסע תרכיכים  
און שווינגן קאלט.  
איוב ווערט מיט יעדן דור געבורין  
און שפיגלט אין מיטנאכט-טויירין  
אבלדייך זיין געשטאלט.

אסתר, ווער זאל דיוין שמיכל באדרפן?  
דודס פינגער האבן אויף הארפֿן  
לאנג שוין דערברענט.  
ווען די צוועלפֿטַע שעה איז אויפגענונגגען,  
האט גאט פֿאָר די שטיינערנע פֿאָראָהאנגען  
זיך אלין דערקענט.

איינעם געפּרויזערענען גַּלְאַגְּנַץ פֿוֹן שטעהָן  
 פַּאֲרְגְּלִיוּעֶרֶט דָּאָס פְּנִים פֿוֹן אַ חִיתָּ;  
 די רְגַע ווּאָס בְּלִיטָּ נְאָרָךְ  
 אוֹיפְּ דָעָר חִיהָם טְוִיטָע לְיִפְּגָן,  
 דָעֶרֶשְׁרָעֶקְטָ וַיְךָ  
 פָאָר דָעַם קָאַלְטָן שְׂוֹוִיגָן פֿוֹן הִימָּל.

אייבָּעָר די שְׁטוּמָעָ מְאַסְקָעָם פֿוֹן נְאַכְּטְלָעֶכָּעָ פִּיגָּל  
 פַּאֲרְקְלִינְגָטָ דָעָר פַּאֲרְשְׁוּוֹגְגָעָנָעָר  
 גַּעֲקְלָאָגָן פֿוֹן שְׁטָעְרָזְגָּדְרִיָּיִן,  
 שְׁוּוּעָסְטָעָר,  
 דִּיְוִין ווּוִיסְשְׁמָאָל פְּנִים  
 בִּיגְגָט וַיְךָ  
 אייבָּעָר די קְיַלְעָ טְיוֹיכָן פֿוֹן חְלוּם  
 — די סְדוּוֹתְדִּיקָע שְׁפִיגְלָעָן פֿוֹן אַמְתָּ.

די מִינּוֹט  
 ווּאָס הָאָט פָאָר הַאַלְבְּגָאָכָט וַיְךָ צְעַפְּלִיגְלָט,  
 צִינְדָט אָן דָעַם אַטְעָם פֿוֹן אָן אַיְבִּיקִיָּט —  
 אוֹן אוֹיפְּ אַלְעָ טְוָנְקָעָלָע וּוֹעָנָן  
 בְּלִיטָ אַיְפָּ דָעָר אַפְּגָלָאָגָן  
 פֿוֹן בְּרָעְנְדִּיקָע מְלָאָכִים  
 בִּינְאָכָט  
 וּוֹעָן פֿוֹן שְׁלָאָפְט  
 שְׁעַפְּטְשָׁעָט דָעָר פְּרוּמָעָר : אָמֵן !

וּוֹיִ, זִיבָן זָוְגָעָן הַאֲבָן מֵיַּין הַאֲרָטָן שַׁאֲרָבָן צַעֲבָרָאָכָן  
אוֹן טְוִיזָּנָט נַעֲכָט רִיְּמָן זַיְּךְ פָּוּן מֵיַּין אוֹיְגָ אָרוֹיָם —  
דיַ דּוֹרָהָת אַיְּנָ גַּעֲרָאָגָל אַיְּנָ מִיר וּוֹילְּזָן זַיְּךְ פָּאַרְיָאָכָן  
אוֹן שְׂוִין מִישְׁטָט מִיךְ מֵיַּין שְׂוּוֹיָם מִיטָּדִי טְוִיטָעָ אָוִים.

דָּעָר אַטְּפָעָם פָּוּן קְרִינְגָעָר בְּרַעַנְטָ אָרוּם דָּעָר עַרְד וּוּי פְּלָאנְגָעָטָן,  
אוֹיפָט מֵיַּין שְׁטָמָעָרָן קְרִינְצָן פְּלָקְקָעָר הַיְּוּרָאָגְלִיפָּן פָּוּן נְוִיָּט —  
מֵיַּין גִּיסְטָ אַיְּזָ דָּעָר פְּלָאָמָעָן-קִיטָּלָ פָּאַר יְהָזָקָאָלָם סְקָעָלָעָטָן  
אוֹן פָּאַר הַוְּנָגָעָרִיקָעָ מְלָאָכִים אָ בְּבָלְ-טְוָרָעָם פָּוּן בְּרוּיטָ.

עַר אַכְּבָעָר שְׂוּוֹיָגָטָם. — אַיְּן אַל שְׁפָאָנָטָעָר אַיְּזָוְקָעָ מִינְוָטָן  
אוֹן צְעַשְׁיָדָט אָונְדוּ פִּינְצָטָעָר אַיְּן נַעֲכָטָן אָוּן חִינְגָּטָן;  
אַזְוִי צִיְּעָן מִיר נַאֲקָעָט צְוַיְּשָׁן גּוֹט אָוּן נִישְׁתָּגָנוֹטָן  
נְבִיא אָוּן קִינְדָטָמִיט פִּיְּעָר-חָעָנָטָצִי מִיטָּן וּוּאָרָט „פְּרִיְּנָדָן“.

אָ, מִיר זִינְגָעָן וּוּי אַיְּוָב נַאֲר צָו זַיְּךְ דֻּעָרְגָּאָנְגָעָן,  
דוֹרָךְ צָעָר אַיְּנָ בְּלוּטִיקָן אַשְׁ פָּוּן אָרוּם אָוּן רִיְּכָן טְרָאָט —  
איַּנְגָּעוּוּיקָלָט אַיְּנָ קְלָלוֹת וּוּי אַיְּנָ פְּלָאָמִיקָעָ שְׁלָאָגָגָעָן  
בְּלִיבָּכְט מְעַנְטָשָׁ צָו מְעַנְטָשָׁ גְּלִיכָּךְ וּוּי גָּאָט צָו גָּאָט.

## אָוֹרְשָׁוּוַיִּץ

פֿון אַ וְאַנְדָּעָרָונָג אֵין מְאַדְעָרָאנָג טָאָל  
מִיטָּן פְּרִיְינֶד אֵין דִּיכְטָעָר קָאָרָל זָעָלָג

אַיְרָ וְוַיְלְדָעָ בָּעָרָג  
אֵין פָּאָרָשְׂטִינְגְּרָטָן טְרוּוּעָר  
די וְוַיְסָעָ גָּלְעָטְשָׁעָר  
אַטְעָמָעָן  
וְוִי פְּרָאָסְטִיקָעָ לְבָנָהָם.  
דָּעָם אַדְלָעָרָם טְוָנְקָעָלָעָר פְּלִי  
כִּישְׁוֹפָט  
אַיְבָּעָרָן גְּרִינָעָם אַוְמָרוּ פֿון טָאָל.

שְׁוּוֹיְינָן — דִּיְנָעָ וְוַיְסָעָ טְרוּיָט  
דָּעָמָעָן קָאָלָט אֵין מִיְּן הָאָרֶץ;  
אֵין מִיְּנָעָ אֲוִינָן וְוִינָן זָוָךְ  
די קִילָעָ וְוַעֲלָדָעָר  
וּוְאָסָם די בָּעָרָג טְרָאָגָן  
אֵין הָעָנָט פֿון גְּרָאָנִיט.

שטוּמָע גַעֲטָעָר !  
אייער צָאָרָן שטוּרָעָמֶט  
אוֹיָס צְעִירָסָעָנָע שְׂטִינְגְּרָדִיקָע בְּרוֹסְטָן  
פֿוֹן אַיְבִּיקִיט צֹ אַיְבִּיקִיט  
— בְּלִינְדָּעָר וּזְאַסְעָרְפָּאָל !

טְוִנְקָעַלְע גַוִיסְטָעָר שְׁוּעָבָן  
צְוִוִישָׁן פֿעַלְדוּזְיקָע וּוּעָנֶט —  
גַעֲשָׁרְיוֹי פֿוֹן דָעָר שְׁקִיעָה  
אוֹיפָ נַאֲקָעַטָע בְּעַרְגְּשָׁפִיצָן :  
אֵין שְׁפִיגָלְ פֿוֹן אַיְגָעָנָעָם בְּלוֹט  
חָאָט אַ פְּאָרוּוֹנוֹנְדָעָרְטָעָר פְּוִינְגָל  
דָעָם טְוִוִיט דָעְרָקָעָנֶט .

הײַסער צער,  
אַיר שטיינערדיקע טויטאנען !  
אייערע שטומע נשומות  
גָּלְיוֹעָרֶן צוֹיִשָּׁן דָּנוּגָר אָוּן בְּלִיאָן !  
אוּפְּגָעָטוּרָעָמֶת אֵין שׂוֹיִיגָן,  
גַּעֲשָׁלָגָן  
פָּוּנְ שׂוּעָרָעָר מָרָה שָׁחָורה,  
שְׁטִיּוֹת אַיר,  
פִּינְצָטָעָר פָּאָרְשָׁלָאָסָעָנָע גָּלוּמָס  
צוֹיִשָּׁן מְעַנְטָש אָוּן גָּאָט.

פִּוּעָר  
אַיז מַיִין וּוַילְדָע שְׁרוּק !  
די שְׁנִיְיָאִיקָע בְּעַרְגְּשָׁפִיצָן  
שְׁנִיְיָדָן דָּוָרָך מַיִין הָאָרֶץ  
אוּן לִיְכָתָן אֵין מִיר קָאָלָט  
בַּיּוֹ אֵין מַיִין טְוִיָּת.

אין טאגלן  
גיטט די נאכט ארום נאקעט  
וואו דאם ווארט.  
באפליגלט  
פלאטערן בערג אוווק צו די שטערן.  
אויף טיבן  
לייגט אפנעקילט א זאטע לבנה;  
די אנדערע  
לייגט אין דער הייך אבלדייך געפאנגען.  
פאר קלוייסטערם  
ועען דאם אלט-פארשוויגענע פוייערטעם  
און צימעהן אויף:  
עם אויז די הייליקע מארייך מאנדאלענא,  
ווארס טובלט זיך אין האיל,  
אין טיך,  
און וויל באפריען  
אונדו פון זינד.”  
אווי פיבערן די אלטע פאר קלוייסטער פאלצן.  
נאר דער ווינט  
זאגט בלוייך: עם פויקט אויף זילבערדיקע טאצן  
א טויטער בער אצינד.

קיל-בלווייד זאמד — די שטערן צערינען,  
ווײַיס שיט זיך די לבנה דורך די בײַמער;  
באלד וועט די נאכט — דער קברים-שומר,  
פארלעשן איינזאמע נשות און צערינען;  
פייערעהנט צינדן אשיק דעם באניינען.

אין אוצַ שעה, שוועסטער, וויננסטו פֿאַרְלוּירָן  
און שפיגלסט זיך אין די טויטע אויגן  
פֿון דײַנע קינדער וואָם זענען אַדרוכגעזוּין  
דיין חֶלְםַ וויַ רַוִּיך ווֹאָם גַּיְתַּ פֿאַרְלוּירָן;  
רחמים בעט די שעה פֿון זוּיעַר גַּעֲבּוּרָן.

נעַם אַיְך, שוועסטער, דײַנע טַרְעָן צוֹאַמְעָן  
און צינְדַּר וויַ אָן וויַ אָן אַיְבִּיכָּן פֿאַקְלָל  
איַן בלוטיקָן אַשׁ פֿון גַּעֲכְטִיקָן סְךָ הַכְּלָל  
און שפְּאַן מִיטַּ פֿאַרְגְּעַסְעָן דָּוְרוֹת צוֹאַמְעָן,  
וועקָן אַ פֿאַרְשְׁטִיְינְעָרטָן מְשִׁיחָ מִיטַּ דיַ פֿלְאַמְעָן

און זאג תפילה — ווער קען זי פארגעמען?  
ווער זאל אין מײַן תפילה נתגלֿה ווערן?  
גאָטס צאָרָן ווילט זיך אָרום מײַן שטערן,  
באלד וועט ער מײַן גומס-ירגע פארגעמען.  
און שטום אין פינצעטערער ערְד זי איינקלעמען.

מיינע אַבלדייקע מײַנוֹטוֹן בעטּוֹן שטיל נדבות —  
דעַם טוַיטַן טַפְּטַמְּנָם פִּינְגֶּרֶר צִינְדָּן פָּאָרָן עַמוֹּד  
מיינע אוֹיגַן אָזּוּזִי וַיֵּאָנָּתְּנָהָרָה  
צּוֹלִיכְתָּן זָאַלְן זַיִּידָרָן נַאֲכָתָן וּזְאַמְלָתָן נְדָבָות  
פָּאָרָן גַּעֲבּוּרָן אַיִּינְקְלָעָד אָזּוּטָה אַבָּות.

אין אָזָא שָׁעה, שְׂוּעַסְטָעָר, דֵי שְׁטָעָרָן צְעַרְינְעָז;  
קִיל שִׁיטְזִיךְ דֵי לְבָנָה דָוֶרֶךְ דֵי בִּימָעָר  
און וַיְיַיְדַּעַת — דָעָר קְבָרִים-שָׁוָמָר,  
פָּאָרְלָעָשָׂן אַיִּינְאָמָעָ נְשָׁמוֹת אָזּוּן צְעַרְינְעָז;  
אָפָּשָׂר אָזּוּ נִיתְפָּאָרָן קִיּוֹן שָׁעה אָזּוּ דָעָם בְּאָגְנִינְעָז?



# **יידישער סָאנעט**



## יידישער מסגעט

די פיראונגווואנצ'יך סאנגעטען פאר רעהי אונ טשאָרלטס אוקין

א

דו פֿאָרְגַּעַמֶּסֶת נִיט מֵיְנָע אַיְכִּיקָּע יִסּוּרִים!  
בֵּין אֵיך אָפְשָׁר נִיט דֵיָן לְעַצְטָעָר וּוְעָג, דֵיָן זַיַּן?  
דָּאָס אֹוְיג מִיְינָס וּוְאָס אַיַּן חָלָן לִיכְטָט אַנְטְּפָלְעָקָט דֵיָן פּוּרָעָם,  
בְּלִיבְכְּתָאַלְץ פֿאָרְגַּיּוּזְעָרָט אַיַּן דֵיָן הַאֲרָטָן יוּם-הָדָן.

דו ווּוְגַּמֶּט מֵיְך אַדְלָעָרְדִּיק אַיְיף פֿלְאָמְעַנְדִּיקָּן שְׁטוּרָעָם  
אוּן שְׁלִיּוֹדְעָרָסָט מֵיר — אַטְרָאָפְּן צָום צָעָרִין.  
מִיט טְוִיזְנְטָעָר לְשׁוֹנוֹת וּוְיִם בְּבָלְטָרוּם  
פֿאָרְטְּוָנְקְלְסָטוֹ אַיַּן מֵיר דֵיָן אַיְגְּגָעָנָם בָּגָנִין.

אֵיך ווּוִים, פּוֹן פְּלִיְישׁ אוּן בְּלוֹט בֵּין אֵיך גַּעֲמָאָכָט,  
מֵיְן גַּיְיסָט אַיְוָן נָאָר אַיַּן דֵיְנָע טְוָאָנָגָעָן גַּעֲפָאָנָגָעָן —  
אוּן פֿינְגְּצָטָעָר אַיְוף דָּעָר וּוְאָג פּוֹן טָאג אַוְן נָאָכָט

בֵּין אֵיך דָעָר אַטְעָם נָאָר פּוֹן נָאָקָעָט פֿאָרְלָאָגָנָגָעָן —  
אוּן אָפְשָׁר גָּאָר אַטְרָאָפְּט וּוְאָס אַיַּן נָאָר נִיט דָעָרָגָנָגָעָן  
וּוְדו — צָו לְעַצְטָעָר אוּן בָּאַשְׁטִימְעַנְדִּיקָּעָר מָאָכָט?

## יידישער מאגעט

ב

וואוי אונדו! מין מזון מעיר ווי אונדזער ווארט פארבלאַסן,  
הgeom מיר זענען דעם בראשיית' אַנְהַיִיבּ-זָוִין;  
מייט וועלטֶרבָּאַשָּׁאָפּ קען אונדזער דימיוין זיך פֿאַרְקָנְסָן,  
נאָר ניט מייט אונדזער לעצטן, אונדזער אַוְרְ-בָּגָנוֹן.

דו אַטְעַמְּסֵט אָוִים אַוְן יַעֲדָן וואָרט דָּס לְעָבָן קִילְ-גַּעַלְאָסָן  
אוֹן אַיִּיבּ וְעַמְּטוֹ שְׂטוּם פָּוֹן שְׁטָעָרָן דָּעַם צָעָרִין;  
פָּוֹן לְכַשְּׁאָפּט אוֹזְ דִּין גַּוְיסָט בְּאַפְּלִיגָּלָט אוֹן פָּוֹן האָסָן,  
נאָר זָאנָן קָעָנְסָטוֹ קַיְוָן מָאֵל נִיט ווי גָּאָט: אַיךְ בֵּין!

מיר זענען שְׁפִינְגָּל פָּוֹן זְוִין שְׁוֹוִינְגְּנָדִיק גַּעַשְׁתָּאָלָט.  
דורך אונדו האָט עַר דָּס לְעָבָן מִיט דָּעַם טוֹיט פֿאַרְבּוֹנְדָן;  
וועו אַיִּינָס פְּאַרְלָעָשָׂט זיך אוֹן אַיִּינָס קְבָּרוּם-אַשׁ צַעְפָּאָלָט.

אוֹזְ הָעַל פָּוֹן סְ'נִי אַ צְוֹוִיטָם שְׂוִין אַנְגָּעָצְוָנְדָן.  
אוֹזְ פֿאַרְגְּנִיּוֹן מִיר אוֹן גַּיְעָן אוֹיפּ אַוְן ווּונְדָן  
אוֹן לְעָבָן אַיִּיבּ הַיִּים אוֹן שְׁטָאָרָבָן אַיִּיבּ קָאָלָט.

ג

פארלאשן איז דעם נביים ליכט איז נביים חלום  
און אפגעטן פון אונדו איז לאנג שוין יעדער נס;  
אונדו בלוטיקט שוין דיין ווארט אפיילו — שלום!  
און תמיד זעטיקט אונדו דער סט פון דיין מעטלעת.

עמץ זיעט פינצעטער מאן פון האל אונ הבלים,  
און נאקטט לנגן מיר איז אומקום פון פארגעט —  
בעת א פרומער מלאר שעפעטהט אלץ : באזאל אים!  
ביז'וואן' איז קבר וועקט דער ווארט זיך צום פרעם.

און ווען מיר האבן דיך איז אונדו געוואלט דערגריכן,  
דערוועקט אוים דיין יצירה-סודתידיקן זיין —  
צעווייקלט האסטו אונדווער סוף. איזו ווי איז באגין,

שטייט ווידער ני פאָר דיינע שטײַינערדייקע הייכן  
א נייער דור און פיבערט פראַסטיק אויפ א צייכן  
וואֹי מיר — ביז צו די רגען פונעם לעצטן יומ הדין.

## יידишער מאגעט

๖

מייט וויפל געכט האסטו זיעיר בליך געשלאגן,  
מייט וויפל פיין האסטו זיעיר מי פארברענט!  
זוי שפיגלען זיך אין קברימדיקן טאגן  
און ברענגען שטראַלן דיר אין טויטע הענט.

דעָר נביא ציט מיט דיין באשאָפּ-מחשבה;  
אין פרעמד פֿאַרטֿרִיבּן, פֿראָסְטֿיקּט ער אין ווינט.  
עם גלייט דיין שווייגן קאלט ווי אַנדְבָּה  
און ווי די שאָרָפּ וואָסּ שעכט אונדו נאָך אַצְינָד.

מייט סֵם צענִיסֶט זיך ליבשאָפּט אין נשמה,  
ווען נאָר מיט שיינָאָה אַיז די וועלט פֿאַרְקְּנִסְטּוֹן;  
אין קבר וועקְטּ מען זיך בִּים וואָרט : נקמה!

דעָר טויט שטייט הינטער יעדן פרײַנד צו גאָסְטּ;  
און וו די רגע ליכטיקט שטייל דיין וועגן,  
דאָרט בְּלִיט נאָר זיעיר טויטנשוווים — אַון טְרָעָרָן.

ה

זוי טראָגן נאַקעט זיך ווי גלאָגנץ פון שטערן  
אויף הייסן אַטעם פון די פלאָמען-פֿליינְגפֿערד  
און האָלטן אַין די הענט צעויגט אַ בלײַצִיך שׂווערד  
צעברענט פון אָור-צִיט שׂוין אַין טונקלָע באָנגערן.

די לְגָעָם ווֹאָם דֵּין אַיִּיבִּיק לִיכְתֵּב זוי זאלָן מָעָרָן —  
זוי טונקלָען אוּס דָּם אָוִיג אָונְדוּ זוי די קְבָּרְעָד;  
און יְעֻדָּע רְנִיעָר דָּוֶר ווֹאָם פְּרוֹכְפָּרֶט זיך אָון מָעָרָט,  
צעיריגט אַין יִם דָּעַם זָלְצִיקְן פון אַיְגָנָע טְרָעָרָן.

און שאָטָן זוכָן מִיר פון יְעֻדָּן טָאגְ דֵּין שְׁלָמוֹת;  
באָפְּלוֹגָלֶט פון נְשָׁמָה פון דֵּין אַל אָון טְוִימַט —  
געפִּינְגָּן מִיר נָאָר אַין מְצֻבּוֹת אַיְנָגְגָּעָרִיצְט די אִימָוֹת

פִּון אַ וּוּלָט ווֹאָם אַיִּיבִּיק לִיגְט אַין נְוִית  
און אַטְמָעָט חֲמִיד דֵּין בְּרָאְשִׁיתְדִּיקְן גָּלָאנְגַּן,  
אַ וּוּנְדָעְרְלִיבְּכָע אַין אַיר פָּאָרָם אָון דָּאָך נִיט גָּאנְגַּן!

## וַיְדִישָׁעֶר מְאֻנָּעֶט

1

פָּאָרְשָׁטְיִינְגְּטָעַ פָּעָלְדָּעַר אֲוֹנְטָעַר חַשְׁכּוֹת-גַּאֲכָטָן;  
דֵּעַם וְעַלְגָּעָרָם שָׁאָטָן צִיטָעָרֶט תָּמִיד לְאַנְגָּן  
פָּאָרְ רְגָעָם פָּוּנָעָם לְעַצְמָן שְׁלָאָפָּה. אֲוֹן בְּאַנְגָּן  
אֲוֹן שְׁוּוֹאָרֶץ בַּי אִים אַמְּלָאָךְ וְךָ פָּאָרְטְּרָאָכָט.

פָּוֹן וְעַלְגָּעָרָם שְׁלִיּוֹפָן סְוּפִיקָט רְוִימָט דַּי שְׁלָאָכָטָן;  
זַיְין מוֹרָא וּוַיְקָלָט אִים אַרְוּם — אַ שְׁלָאַנְגָּן!  
צָעִירִינָעַן בְּאַלְדָּו וּוּטָ שְׂטִיל זַיְין לְעַצְמָעַר קְלָאַנְגָּן  
בַּיִי קִילָּע טְוִיעָרָן פָּוּנָעָם טְוִוִּיט פָּאָרְמָאָכָט.

וְוַעַר צִינְדָּט אֹוִיפָּ אֲוֹנְדוּעָר שְׁטָעָרָן מְשׁוֹגָעָת?  
אוֹז אָפְשָׁר דָּעָר סְךָ הַכְּלָדָם, דִּיְין זַיְן?  
אוֹ תָּמִיד, שַׁוִּין פָּוֹן עַרְשָׁטָן אָוָר-בְּאַגְּנִין,

מוּרְ צִיעָן אֲוֹן תְּכִרְיכִים שְׁוּוֹאָרֶץ פָּוֹן הַאָם,  
אֲוֹן דָּאָם וּוָאָם אֲוֹנְדוֹזָ מִיטָּ לְעַבְנָהָאָטָט פָּאָרְקָנְמָט,  
דִּיְין נְאָקָעָט וּוְאָרָט אוֹז אֲוֹן דִּיְין טְוִוִּיטָר גְּאָסָט.

## יידишער מאנעם

2

או דיר מתפלל בין איך און יסורים  
און רופך דין הימים אוים טיפער נויט;  
אַרגע-בלענד בין איך פון גויסט און פורעם,  
זום לעבן צונענאנפלט און זום טויט.

דעם אדלער וואם דו ווינט אין בליצן-שטורהעם,  
דעם נאקייטן ווי איך — נאר בײַן און חויט —  
אַים טראגסטו העכער איבערן בבל-טורעם  
וואם מיר מיט טויטשווים האבן אויפגעבעויט.

איך ווים, מיך האסטו פון דער ערעד גענומען,  
מיין אויג האסטו צעהעלט מיט ליכט וואם רינט  
אין אונדזער גרויסן צער וואם אויז שווין בלינד

פון איביקן פֿאָרְגִּינְז און אַיְבִּיקְן קֹומְעָן,  
או בליכן זאל עס בײַן גָּאָר-פֿאָרְשְׁטוּמוּן —  
אַסְימָן פֿאָר דִּין אַיְבִּיקְן אַצְינְד.

מיין גויסט — וואם ביסט מיין צער און ווילדער פלאזמען-דייטער —  
אין בויגן דינעם — וועלכער בליען אייז ניט געשפאנט!  
דו ביסט מיין שטאלצער און געטרוייר ליבט-באנגלייטער  
און וויגסט די ערדקול אויף מיין גאקטיקער האנט.

פארזאמלט האבן זיך אויף אויסגעברענטש שייטער  
זו תפילה מיינע אבות, בלוטיק און אין שאנה;  
אין חושך זייגן מאמעס טויטע קינדרער וויטער  
און פרעגן: גאט, וו אוין צלט און הייליך לאנד?

זו בישוף-היימלען האסטו מיך מיט זיין געריסן,  
נאָר מיינע פלייגל מיר מיט דונער-בליען פאָרבערנט!  
און מיין אַראָפֶפֶל וויפל תהומען מוזן שליסן,

ביוז דיין בראשית כ'האָב אין קלענסטן שטוויכ דערקענט?  
און קריינסטו אָפְּשָׁר נאָר איין מאָל מיין לעצט פאָרלאָנגגען —  
פארלעש מיך, אִידער ביסט אלײַן צו גאט דערגאנגען!

ט

דיין מרה-שchorה, איזוב, וויל אלען גאנט דעראיילן,  
א פינצטראָן ווילט זי אַרומ זיך אונדזער שטערן;  
צום חימל שטרעקסטו אוים די הענט זוי פיעערזילן,  
אין דיביגע איזיגן ימען אַטעמען פון טרען.

די נויט-געבעירענע איזיניקעלען, זוי טוּן דערציילן  
פון אונדזערע געשטראָפטע מענטשלעכע באָגערן;  
פון יעדן גוף אַ מכחה וועט אַרויים זיך שיילן  
און ווונדיין — אַ סימן פון זיין קאלט צעשטערן.

צינד אָן די חושים אִין זיין וואָכנדיקן גוּםט,  
לאֹו הָעֲנֶגֶן שטום פון טאג די וואָגשָׂאָל אָן פון נאָכְט  
און ווּיס : ווי לאָנג אַ מענטש אַויפֿ אַונדזער ערֵד נאָך וואָכְט.

איו ער אָן אַפְּגָּלָצְנִיךְ נאָך, אָן אַטְעָם נאָך וואָם קְרִיּוֹט,  
אַרוּסְגָּעָטָעָמֶת הַיִּם פון זיין פָּאָרְשָׁוּגָנָעָר מָאָכְט,  
און קְיִין מָאָל ווּעָרְטָעָר נִיט פון אַיר אָן נִיט פון זיך דָּעָרְלִיּוֹט.

## יידישער סאנעם

געשטאלטן איר פארלאשענע פון אימה,  
מייט אויגן — ימען שווארצע פון דער צויט;  
נאך טורמען כוחות הויך זיך די געההימע  
פון געטער איבייקע מיט מענטש אין שטרויט.

און פעלקער ציען צו תחום-איינ-סופן  
און גיינ אווית אין פיעער פון דער שלאכט;  
די שטערנים האבן זוי פארבלוטיקט אפֿן —  
צעהאקטע לוחות אין דער שניאה-נאכט.

או אלען ווֹם ער געבאָטן, איז פֿאַרגעסן;  
אוים קדרים מאָנען טויטע חשבונ, זוּן;  
אַריינגעוּוַיקלטַע אין גְּרוּיל-מעת-לעטַן  
זוי צינדַן שווארצע ליכט צום יומ-הדין.  
נאך ער פֿאַרשׂוֹינַן איז פֿאַר אָונְדוּר ווֹיִי  
און ווֹיל אוּם צער דעם מענטש ניט מאָכֵן פֿרַיִי.

יא

אייר דורות, אייר פארשוויגגענע פון קאלטן טויטן;  
אייר וועלדער, אייר פארשטיינערטן צו איז-סוק-נאכט —  
ווען אונדזרכע שטערנעם רוייכערן פון שרוייט;  
און פון די ליפן בלוטיקט אוים די שלאכט

פון אונטער שווארכצע פאנען פול פון טיפער נויט —  
אין שוועיגן שטייט ער פראטטיך איבער אונדו פארטראכט  
און טוילט די רגען אוים זוי לעצט געליבן ברויט;  
און שווארכץ מיר רופן אלע נאך צו דער לעצטער שלאכט!

אייר דורות, שאטנס אלע אייר פון רגע-בלענד,  
אין ימען זאלצייקע פון קאלטער מרה שחורה —  
איך ווים, אzo חמיד, ווען מיר האבן בלוט דערקענט

און דעם בראשית-גיטט וואם פרײַד צעהעלט און מודא —  
פארכליין זענען מיר סי מענטש און סי דער בורא  
און ביידע האבן נאכעט מיר אין זיך גיעשענדט.

## יידישער מאנעם

יב

געשטעטלטן העלדיישע אין קבר פון זכרוֹן,  
קרישטאל-בערג אויונגערערעט פון אודראָטָאל —  
דעָר אַטְעָם דַעָר צְעֻוִיקְלַטְעָר פָוּן אַיְירַצָּאָרֶן  
וַיֵּאֲדַלָּעֶר טְרָאָגֶט עַר אָונְדוֹן אַרְיכְּבָּרֶן חַשְׁכּוֹתְ-טָאָל;

ווען שיינאה איז אַ ברענענדיקער טִיךְ גַּעַוּאָרֶן  
אוֹן מעסערדייך ווערט מענטשנֶם בְּלִיכְ וַיְיַעַרְשָׂטָאל —  
זענט אַיְרַצָּאָקְסָן גְּרוּים אָזְיַ אָינְ אָונְדוֹעָרֶן יָאָרֶן  
אוֹן ווַיְדַעַר צַיְעַן מִיר אַרְוּים פָוּן בִּינְעַרְטָאָל.

אוֹיפְּסְנִי טְרָאָגֶט אַיְרַמְּט אָונְדוֹן זַיְד צְוָדָרְגִּיבִּין  
צְוָדָרְגִּיבִּין זַיְד יְעַנְעַן וַיְיַתְּנַן וַיְהִי דַעָרְגַּעַש זַיְל לְעַבְנַן פְּרִיִּי —  
די פָּעַלְקָעֶר אַבָּעֶר שְׁלָאָגֶן אוֹיפְּסְנִי דַי פָּעַלְדְּזִין-חִיבִּין

אַ שְׁלָאָכְט אַ בְּלוֹטִיקָע בְּרָאַשְׁוִיתְ-אַלְט אָונְ נִי —  
אוֹן נַאֲקָעַט בְּלִיבִּין מִיר מִיט אָונְדוֹעָרֶן פָּאַרְלָאָגְנָגָעַן  
אוֹן ווַיִּי ! צָוֵם אֲנַהֲיֵב נִיט אָונְ נִיט צָוֵם סְוָף דָּעַרְגָּאַגָּאַגָּעַן !

יג

פארשוויגגען זונגען, קאלטע הייער אַנְגֶלְיפַּן-צַיִיכַן,  
איין אויך האב איך און אַפְּגַעַשְׁטַאֲרַבָּן פָּאַלְקַן דערקענט,  
געשטוּרָעַמְטַה האט עַמְטַיְתַּא חַיְמַן שְׁטַעַרְן די הייכַן —  
לְסֻופַּ צְעַרְנוּן וּוּיְדַי שְׁאַטְנַס אַוִיפַּ די וּוּנְטַ.

מיר אַלְעַ קָעַנְעַן זַיְדַּ צַו זַיְעַר גּוֹרֵל גְּלִיכַן :  
איין זַיְעַר צְעַר אוֹיךְ אַונְדוּרַה האָרֶץ האט זַיְדַּ דערברענט;  
אוֹן זַיְעַר דּוֹרוֹתְ-חַלּוֹם הערט נִיט אַוִיפַּ צַו שְׁלִיכַן  
איין אַונְדוּזַ אַמְטַ אַשְׁ-קָאַיָּאָרַן איין פָּאַרְבְּרַעַנְטַה הענט.

יאַרְטּוּזְיַנְטַעַר בָּאַצְוֹנוֹנְגַטַּה האט אַיר מִט אַיְעַר שְׂוִוִּינְגַן  
אוֹן וּוּעַן אַיְנַ קָבֵר מוֹזַיְדַ אַונְדוּרַה בענְקַשְׁאַפְט לִיְגַן,  
בלִיבַט אַיר דּעַר סּוֹד פּוֹן אַיְעַר אַיְבִיךְ נִיְיעַם גַּאנְגַן;

וּוּעַן גַּאטַ אַיְנַ אַונְדוּרַ פְּנִים שְׁפִינְגַטַּ זַיְדַּ אַונְ בָּאַנְגַן  
וּוּרְטַ אַיְם פָּאַר אַונְדוּרַ שְׂוּעָרַן פָּאַלְגַן, שְׂוּעָרַן שְׁטִינְגַן —  
בלִיבַט אַיר אוֹיךְ תְּמִיד גְּלִיכַן אַיְנַ אַיְעַר מַאַס אַונְ קָלָאָגַן.

יד

ווײַין וואָרט גוּט אָוּפֶק ווי דָּעַם קָאַיאָרָן-לוֹיכְטַן,  
אוֹן שְׁטוֹרָאַלְט אַיְן אַלְזַׂ דָּעַם אַנְהָהִיכְ שְׁטַילְ אַרְיָין,  
בְּעֵת זַיְן טְוָנְקָל-שְׁוּוִיגְגָּדִיךְ גַּעֲזִיכְ  
פְּאַרְשְׁטִינְגְּעָרְט אַיְן אַיְן אַיְבִּיךְ-טִיפְּעָרְ פִּין.

איַן הַיְמָלָעַן אָפָעָנָעַ ערְ קָרִיצְטַן זַיְן צַוְּלַ;  
וּוְעָרְ קָעַן בְּיָם נְבִיא דָעַן דָעַם לְעֵצְטַן מַיְן?  
איַן צַיְוָטַן קָרִיוֹן זַיְן פְּלָאנְעַטְשִׁיךְ-קִילְ,  
אוֹמָעַנְדְּלָעַךְ שְׁפָאָנָעַן זַיְן בְּשַׁעַתְן שְׁטִוַּין.

דָעַר לְעֵצְטָעַר איַן אָוּיךְ אַלְזַׂ בְּרַאַשְׁוִית-גָּלָאנְעַ;  
זַיְן בְּלִיק — דָעַם הַיְמָלָל צִינְדַּט ערְ בְּלִיזְטַק אָן,  
זַיְן אָטָעַם הַאַלְטַדְיַה עַד צְוָנוּיַּף — אוֹן גַּאנְעַן

איַן ערְ אַיְן אַלְזַׂ דָעַר שְׁטָעַנְדִּיךְ נִיעָרְ טָאָן;  
נָאָר וּוְעָן פָּוָן אָונְדוּזָעַר טְרָעָר זַיְן שְׁטָעַרְן גְּרוּיטַ,  
דָּאָן וּוְיָסְ אַיךְ : לְעַנְגָּעָר לְעַבְטַ פָּוָן אַלְזַׂ דָעַר טְוִוַּת.

טו

דו לעצטער שוידער, פראטען-קאלט פארשטיומען —  
דעך טאג, די נאכט אין גומס זיך צעפאלט;  
זום מישפט פון תחום ביסטו געקומען,  
ארויפגעשטינן קיל און שטום צענטראלט

פון גרויסן שווייגן, אייביך-אלטער טרויער —  
ער טרייפט פון דינע פליגל, שווארצער מלאן,  
און אלץ פארשויגן שטיטיסטו אויף דער לוייער  
און מעסט קיין ציוט ניט, מעסט ניט קיין מהלך.

און אפשר שטיטיט שוין איצט מיין רגע שטיל?  
נאך מיין נשמה וויגט זיך אין יסורים,  
זיך יאנט ארכום זיך ווי אין היין שטורהם

און פינצטער פרעגט זיך נאך דעם מענטשנэм ציל —  
נאך דו, דו שפינגלסט גרויס זיך אין מיין פורעם,  
און ביסט בראשיתדייק פארשטיינט און קיל.

## יידישער מאגעט

טו

דו אטען מסט התמיד חיים אין ווארט : נקמה !  
און פרයידיק בליט דיין בליך אויפֿ קאלטער שווערד;  
דו זאמלסט אין די מותים צו נחמה  
און זיינער שומר בליבסמו אויפֿ דער ערעד.

די קללה איז דיין סימן אין מלחמה.  
דיין טרייט א ניטגעכובין קינד דערהערט —  
מית שרעק האסטע צעאשט אונדו די נשמה,  
פון דיין געפֿרוירענען בליך ווערט אלץ צעטערערט.

דער שוואָרצעער רעגן ביסטו פון די צייטן  
און יעדער דוּר בליט אלץ נאָר פֿאָר דיין שנייט;  
נאָר ווֹאָס פון זיינער גײַסְט און זיינער טרייט

אייז אויפֿגענגנגען נאָר פון דורות-זוייטן,  
אייז אויך פון גאט אַ צייכן — און באָגָלִיָּטָן  
וועסטדו ניט מעָר עַם אַין דײַן קאלטער מיט.

1

א**יר** דורות איר פארשטיינט**ע** אויביך נאר צו שטומען,  
**א**יר אטעמת תמיד צוישן האלבענאנכט און ווינט;  
**ווען** איער שוויגן האט צעבליט דיז שווארטצע בלומען  
**אנן** אונדזער לולז, ווערסטו, אונדזער רגע, בלינד.

לבהנַהֲיָקְ-קִיל אָז שְׁטֵיל דַי טוֹיטָע שְׂעוּמְטָעָר קָומָעָן,  
איַין זַיְעָר שְׁטָעָרָן אַיְינְגָעְקִירִיצָט אָז זַיְעָר וַיַּד;  
זַיְיָ מְרָאָגָן קִינְדָּעָר טוֹיטָע-עַבְוּרְעָנָ — בָּאנְזָעָן  
פָּזָן קָאָלְטָן צָעָר וּוָסָם לְעַשְׂתָּמָעָט דַעַם אַנְחָיָב אָזִינָן.

— איר רופט צו תפילות מיר, פארגעטנען איר מתים,  
וואו ס'וואלט זיך איעיר אנהייב אויפ דאס נוי צעהעלט  
אוון ווקלט מיך ארום מיט שעהן וויליטאים.

או לעבן ולא איר אין א צויזיאיך-פרעומדער וועטלט;  
מיין גורל-חלום ווואם צו גאט איזן עולה-הרגל,  
זאל ווינטיקון צו אים אויך איעיר שוואָרטן זעל.

יח

פארשטיינערט פון דער עריך ווערט איר נאך אליע געטראגן,  
זו שפיגלען אין די חימלאן איער נאכט-געשטאלט —  
אייר מתים — וויל ניט איער שוויינן גאט דעריאגן  
אין אונדזער רגע וואם צערינט שוין ווים און קאלאט?

ווען איער שטילע האפנונג אוון אין אונדו פארפלאכטן,  
וערט איער פאל פאר אונדו פון אויפשטיינ דער באגין —  
באלטש נאקעט אויז דאס מעסער וואם האט אייך געשאכטן  
און נאקעטער די שעה פון גרויסן יומ-הדין.

וואו טונקל ליבט דאס פעלד פון איער שווערן שוויינן  
און אטערט צוישן פעלקער קיל אין זיינר בליך!  
מלאכימ זעט מען פינצטער ענידערשטיינן

וואס ברענגן זיינר תפילה אויף דער עריך צורי.  
און טראגן די געשטאלט פון אייך לבנה-הענט,  
זעט אוים: ער האט נאך אליע ניט זיך אין אייך דערקענט.

## יידישער מאנעם

ט

אייך וויל איך, קאלטע נאכטעלכע געשטאלטן,  
בაשוווען: אײַן מאָל לאָוט דאָר, ערגען וו  
פֿאַרְשֵׁלָאַסּוֹן בְּלִיבָּן זָאַל זַי אָונַן באַהָאַלְטָן,  
אַט אַ דִּי גַעַטְלָעַכּוּ, דִי שְׁפָעַטְעַ רָוּ,

וואָען אלע בלוייע נאַקעטֶע געשטאלטֶן  
צַוְ מִיר אָונַן דִיר פֿאַרְלִיבְטֶע שְׂמִיכְלָעַן צַוְ  
אָונַן טְרִינְקָעַן פּוֹנוּם בעכּוּר, דָעַם עַרְדַּ-אַלְטָן,  
מייט גַּאַט דִי עַרְשָׁטָע אָונַן דִי לְעַצְטָעַ רָוּ.

אוֹן אָפְשָׁר ווּעַט אִיר מִיךְ אִין צַעַר דֻּרְהָעָרָן,  
אִיר פֿינְצְטָעָרָע מְלָאָכִים פּוֹן דָעַר נְוִוִּיטָן:  
וּוֹ אִיּוּר גִּיסְטָן אִין שְׁטָעַנְדִּיקָן צַעַשְׁטָעָרָן

אוֹיפְּ פְּלִיגְלָעַן פֿינְצְטָעָרָע אָונְדוֹזָה בְּרוּנְגָּטָה דָעַם טְוִוִּיט —  
הָאָט אָונְדוֹעָר דּוֹרוֹתְדִּיק אָונַן אַיְビָּק ווּעָרָן  
כְּבִיכּוֹל שְׂמִיכְלָעַנְדִּיק עַם אוֹיפְּגַעֲבוּוּיטָן.

## יידишער מאגעט

ב

לavanaugh — בלייכער שאטן פון פארשווועכטען קינד.  
אין שווייגן ליגט פארשטיינערט איזט דער וואלד.  
די אויגן פון די שלאָפַנְדִּיקע ברענען קאלט  
אויף פלייגל, פינצטער-נאָקעטע, פון נאָכֶט און ווינט.

אייזיך איז דער אַטְעַם גָּטַטְמָ, בעת ער רינט  
אין דעם אַבְּלַדְּיקָנָם פֿרְוּמָּעָר וּאַקְּסָּמָּגָּעָשָׂטָלָט  
דער מַאֲמָעָם לְעַצְמָעָר שְׁמִיכָּל אַיְצָּט אַין אָשׁ צַעְפָּלָטָט;  
אָפְּשָׁר אַיז נִיט מַעַר פֿאָרָהָאָן קֵין שָׁהָאָצִינְד?

די ביינער וואָרטן נִיט מַעַר אֹוְיפָּט אַ נִּמְאָשׁ;  
פֿאָרָלָשָׁן אַיז דָּאָס לִיכְטָפָּן חַלּוּם אָוּן פָּוּן וּוָאָרָ;  
תָּמִיד קְלָאָגָט יְהָזְקָאָל אַיז דעם לְעַצְמָן דָּוָר

אוּן פֿינְצְטָעָר לְעַשְׂתָּר אָוִים דעם הַיִנְטָ אָוּן דעם אַמְּאָל.  
זֶע, די אַיז-סֻופָּ-דָּרְגָּעָ צְוִישָׁן זְיוּן אַיז טְוִימָ  
טְוִילְטָ שְׁוִין בָּאָלְדָמִיט מִיר אָוּן דָּוָר לְעַצְטָ שְׁטִיקָ בְּרוּוּט.

כא

מיין שוערטער דו פון אונדזער זונען-יונגנט-טעג,  
נשמהדייקער שפינגל, ריין-קרישטאליך קינד —  
די היה וואם דער יעגעער האט געזוכט אין וועגן,  
מיר האבן תמיד זי באהאלטן שטיל אין אונטווינט.

די רגען אונדזער — זי האבן רויישנדיק געללייט  
איין זילבערדיקן גרייל פון זומערדייקן פעלד;  
גערונען תפילההיך אייז החות פון טאטנים ליה,  
מייט כיישוף-שאטנים פון א טיפ-פארבענטער וועלט.

ויהי — געווין א מײַל א הייליק-שטיילע שטאט  
און ווי דער רוייך פון האלבנאנכט שוואָרץ אייז זי אַוועַק;  
נאָר זע, ס'אייז תמיד נאָך דער איביך-גרויסער גאט.

גרוים איין אונדזער האפענונג, איין אונדזער שרעך —  
פארבענט ער אַשיך אונדזער וואָגַלְדִּיקָן טראָט  
און געמטט פון אונדזער אויג דאס לעצטער ליכט אַוועַק.

## יידישער מאגעט

כב

מיין אוצר, מלאך דו מיט די קריישטאלגע פלייגל,  
פארביישופט גלאגנץן דו פון האלבענאנטיק שפיל!  
זיין העכטטע מאם בימט תמיד דו, זיין פורם און ציל  
און אפשר פון דעם אמת גאר דער רינגר שפיגל?

זיין אויג רוט ליכטיק אויף דיין דעםערדיין וויגל  
און בלוי צעהעלט עם אייבער דיר קדושהדיין שטיל —  
גענדערטゥ מאככים קושן דיך אין שטערן קיל  
און גליין אין הצעץ דיר אין פון צייט דעם זיגל.

באלד זויקלט זיך די זון ארום דיין גברוה-האנט!  
הייב אן! דיין אדלארביליק צעריסן האט די וויטן —  
דיין שטערן שטורעט בליציך באלאד אין אלע זיטן,

פון גאט צעלויכטן, מענטש און קינד און אבות-לאנד;  
נאך עמען, וואס נאך ניט געבעוין, ניט באקאנט,  
ווארט פינצטער שוין און וועט דיך אין דיין סוף באנגלייטן.

## יידישער מאנעם

כג

פֿון דָּוֹרוֹת אַנְגָּעֶפְּלַטְּעָר בעכער דו מײַט סְמֻעָן,  
וּוּ אַונְדוֹזָעָר הִינְנָט זֵיךְ מִישְׁתַּמְּשָׁט מִיט דָּעַם אַמְּאָל —  
דִּין וּוְאָרט צַעְפָּלָקָעָרָט זֵיךְ מִיט צַאָרָנְדִּיקָע פְּלָאָמָעָן  
אוֹן דָּוֹנוּרְדִּיק שְׁטִיְּטָאָסְטָאָסְטָאָל.

וּוּן דִּין בְּרָאָשִׂיתְדִּיקָעָר אֲטָעָם שְׁלִימָט צְוָאָמָעָן  
די טְוִיְּטָע קְנָאָכָן אֵין אָ פְּרוּמְעַנְדִּיקָעָר שָׁאָל,  
דָּאָן וּוּקָן אַוְיָף אָוִים קָאָלְטָן שְׁוֹוִינְגָן זֵיךְ דִּי שְׁטָאָמָעָן  
אוֹן טְרָעָפָן אַלְעָז אָ חִימָל הָאָרָט נָאָךְ וּוּי קְרִישְׁטָאָל.

בִּיסְט גְּרוּיָס אָזְוֵי פֿון אַיְזְ-סְּפָּ-אֲטָעָם שְׁטִיל צְעַבְּרָעָנָט  
אֵין אַונְדוֹזָעָר דָּוֹרוֹתְדִּיקָן חָלוּם אַוְיְגָעַשְׁטָאָמָעָן  
אוֹן דוֹ צַעְהָעָלָמָט אָ לְעַצְּטָן סְוּד וּוּאָס אִיּוֹ פְּאָרָאָנָעָן

אֵין אַנְהִיב וּוּאָס נָאָךְ קִיְּנָעָר חָאָט נָאָךְ נִיט דָּעָרְקָעָנָט;  
נָאָר בָּאָלָד וּוּעָט דִּיר דִּי רְגָע שְׁוֹוִינְגָּדִיק דָּעָרְמָאָנָעָן,  
אָזְ דָּעָר בָּאָשָׁאָפָּה פֿון אַלְעָז לִיגְט נָאָר אֵין זְיִינָע הָעָנָט.

## יידישער מסאנגעט

כד

דו גרויסער גאט, דו גאט אין אלע אונדזערע צייטן!  
דו, זע: געוויקלט אין תביבים פון מעטלעתן.  
עס ווּאָגַלְתָ אָסֵם דִין פָּאַלְק אַין גָּלוֹתְדִּיק פָּאַרְגָּעָסֶן,  
אַמְלָאָך אַפָּאָרְשְׁטִינְעָרְטָעָר טוֹט עַם בָּאָנְגְּלִיָּטָן.

די זונען דיננע פְּלָעָגָן וַיְיָעָרָע טְרִיטְ צְעַהָעָלָן;  
פָּאָרְ דִּי פָּאָרְכִּיְשְׁוָפְּטָע יְרָשְׁלָיִם-טְיוֹעָרָן;  
אַט דָּאָרְט וּוּדו הָאָסֵט נְבִיא אָנוּ דָּאָם קִינְד גָּעֲבָוִוָן  
מִיט לִיכְט בְּרָאַשְׁיַתְדִּיקָן אוֹיפְּ דִי דָוָרוֹת-שְׂעוּלָן.

עס אָטָעָמֶט אָונְדָזָעָר בְּלִיק שְׁוִין נִיט מַעַר אַין דִין וַיְיָטָן;  
דָעָר דָאָרְשְׁטִיקָעָר גַעֲפִינְט סִי וַיְיָדִין קוֹוָאָל נִיט מַעַר;  
אוֹ אַלְץ: דָעָר מַעַנְטָש, דָעָר הַיְמָל, זִין, בָּאַשְׁאָפְ-בָּאָגָעָר.

פָּוֹן סְפָקוֹת אַיְז אָנוּ פָּוֹן דִין שְׁוֹוִיְינָן קָאָלָט בָּאָנְגְּלִיָּט —  
אוּן וּוּאָסֵם פָּוֹן אָונְדָזָעָר דִימְיָן אוּפְגָעְבָּלִיט אַיְז שְׁוֹועָר.  
איַז בְּלִינְד אַין דִוְעָרְדִּיקָן אָנוּ אַיְז אַש פָּוֹן צִוְיט.

# **הייליקע שעהן**



## ה הייליך ע שעה'ן

פֿאָר יְוִסְף בּעֲרֵנְפֿאַלְד

הייליך שקייעהדייקע שעה!  
דעם טאטטנס שטילע תפילה  
און די אַנְגַּעַצְוַנְדָּעַנָּעַ רגעם,  
אטטעמען  
וואַי נאכטראיזן  
מייט טונקעלן ליכט און רו —  
זיין שאטן  
אויפֿ די זויזע ווענט  
ווינט אַריין  
דאָם שוויינָן פֿוֹן פֿאָר חַזּוֹת.

די ברכות  
וואָס נעסטיכון  
איין דער מאָמעם קיילעכדייקע אויגן.  
צעפליגלען זיך  
מייט שטערנדיקער שטילקיות;  
אייר פרומער שמײַיכֶל  
בְּאָנְגְּلִיָּה אָונְדוֹז  
דורכוֹן חַשְׁכּוֹתְדִּיקָן גָּאָרְטָן פֿוֹן שלאָגָּה.

שבדת.  
מייט אטטעמדייקער סודותדייקויט  
ציטעון דער מאמעס לוייטן  
און באהעפֿטן זיך  
מייט די נשמההדייק-צערענטע לייכט;

איירע סאמעטען טרייט  
ווערן שטיל אונז וויז;  
דורך די שליערן  
די געלדייקע  
פונ איר טיפן שווינגען  
פארגעמען מיר דעם אטעם  
פונ דער וועלטם שלאנדריךן הארצ.

הייליך-שבתדייקע שעה!  
דער מאמעס שטילע הענט  
און איר לוייכטנדיך פנים  
אטגעמען מייט בענטשנדייקער רו:

— לאו אונדו, הימליך דו,  
וואס מיר זענען דין אייביקער קריין,  
אייפגין אין דין דו,  
זענען מיר וועלן ווערן אלט און גריין,

און אונדזער זאגטען  
לאו בליען נאך פאר דין, פאר דין לוייב,  
פאר דין הייליקון נאגטען,  
דו — וואס האסת אונדו באשאפן פון שטוויך —

און די טערנדיקע בלוקייט  
פון אירע שבתדייקע אויגן  
עפענעם אונדו די טויערן  
פון א לאנג פארגעסגעט האמל.



אַנְהָאַלְטָ

## געזאנג פון פֿאָרגִין

49	.	.	.	.	.	.	.	צו ר' פָּאֶרְלָאַשְׁעָנָע דָּרוֹת
52	.	.	.	.	.	.	.	בראשית
53	.	.	.	.	.	.	.	דער קרייז
54	.	.	.	.	.	.	.	הארבסטטיקע שעה'ן
58	.	.	.	.	.	.	.	איינזאַמְקִיט אָזָן דערמאַנוֹגָן
61	.	.	.	.	.	.	.	טִיפָּעֲנִישָׂן פֿוֹן עַבְרָ
65	.	.	.	.	.	.	.	אוּמָעַט
66	.	.	.	.	.	.	.	שְׁקֻיעָה
68	.	.	.	.	.	.	.	טְרוּיוּרִיךְ לְעַבְנָ
70	.	.	.	.	.	.	.	געַאנְגָן פֿוֹן פָּאֶרְגִּינִין
72	.	.	.	.	.	.	.	שְׁפִיטָאָלְ-בָּאָדָרָעַ
76	.	.	.	.	.	.	.	שְׁרָעָק פָּאֶרְן טְוִיטָ
77	.	.	.	.	.	.	.	בְּיִם אַפְּעָנָם קָבֵר פֿוֹן אַ דִּיכְטָעָר

78	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	"גַּיְזָאָר"
79	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	בָּאַלְאָדָע
80	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	הָאַרְבָּסֶט
81	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	דֹו
82	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	די שׂוֹואָרֶצָע וּוֹאָסָעָרָן
84	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	דו וּאָסָפֶט בִּים בְּלִינְגְּדוֹן גּוֹלָן
86	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	צָוֵם אַיְזָסְוֹף
88	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	דָעֵר מַעֲנְטָש
90	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	מַעֲנְטָשְׁלָעְכָּעָר טְרוֹיוּעָר
94	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	איַזְסָוּפִיקָע רָגָעָם
95	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	צָוּוֵי סְטָרָאָפָעָם

### געָזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן

99	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	איַן שְׁטִילָע רָגָעָם
100	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	אוֹן דֹו זָאָגָסֶט : עַם אַיְזָנוֹת
102	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	אַמְּנָן
104	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	די רְגָעָ פָּאָר מִיטְנָאָכָט
106	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
107	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
108	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
109	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
110	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
112	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
113	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
114	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
116	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
117	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
118	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
119	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
121	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
122	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
123	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
124	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
126	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
128	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
129	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
130	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
133	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן
134	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	גַּעֲזָאנְג פּוֹן אַ וּאַכְּנָדִיקָן

## יְדִיָּשׁ עַר סָגָע

- א      דו פֿאָרְגָּנְעָמְסָט נִיטָּמֵינָע אַיְבָּקָע יִסְּרוּם . . . . .  
 ב      וֹוִי אָונְדוֹן! מִיר מְזֻון מַעַר וֹוִי אָונְדוֹזָעַר וֹוִוָּרְתָּ פֿאָרְגָּלְאָסָן  
 ג      פֿאָרְגָּלְאָשָׁן אַיז דָּעַם נְבִיאָס לְיכָתָב אָזָן נְבִיאָס חַלּוּם . . . . .  
 ד      מִיט וֹוִיפָּל גַּעֲכָת הָאָסְטוֹ זַוְיָּעַר בְּלוּק גַּעֲשָׂלָאָגָנוּ . . . . .  
 ה      זַיְיָ טֶרְאָגָנוּ נְאָקָעָט זָוּ וֹוִי גַּלְאָגָןְפָּו שְׁמָעוֹרָוּ . . . . .  
 ו      פֿאָרְשָׁתִיְיִגְּנָטָע פֿאָלְדָעָר אָונְגָטָעָר הַשְׁכָּחָתָגָעָבָט . . . . .  
 ז      צַו דִּיר מַחְפָּלָל בֵּין אַידָּאַינָּן יִסְּרוּם . . . . .  
 ח      מִיְּן גַּיְיסָט — וֹאָסָם בִּיסְטָמָיְן צַעַר אָוּוּ וֹוִילְדָעָר  
 ט      פֿלְאָמָעָן-רְיִיטָעָר . . . . .  
 ט      דִּין מְרָה-שְׁחוֹתָה, אַיּוֹב, וֹוִיל אַלְאַגָּט דָּרְאָיְלָן . . . . .  
 י      גַּעֲשְׁטָאָלָטָן אִיר פֿאָרְגָּלְאָשָׁעָנָע פָּוּ אִימָּה . . . . .  
 יא      אַיר דָּרוֹתָן, אִיר פֿאָרְשָׁוּגָעָנָע פָּוּ קַאָלָטָן טְוִוִּיט . . . . .  
 יב      גַּעֲשְׁטָאָלָטָן הַעֲלָרְדִּישָׁע אַין קָבָר פָּוּ זְכָרוֹן . . . . .  
 יג      פֿאָרְשָׁוּגָעָנָע זָוְגָעָן, קַאָלָטָן הַיְּעָרָאָגְלִיפָּן-צַיְּיכָן . . . . .  
 יד      זַיְיָן וֹוִוָּרְתָּ גַּיְיסָט אַוִּיפָּה וֹוִי דָּאָס קַאָלָרְזָן-לִיכָּט . . . . .  
 יט      דַּו לְעַצְטָעָר שְׁוִוְרָעָר, פֿרְאָסְטִיְק-קַאָלָטָן פֿאָרְשָׁטָמוּן . . . . .  
 יט      טַו דַּו אַטְעָמָסָט תְּמִיד הַיִּסְּמָס אַיְזָן וֹוִוָּרְתָּ : נְקָמָה ! . . . . .  
 יז      אַיר דָּרוֹתָן אִיר פֿאָרְשָׁתִיְיִגְּנָטָע אַיְבָּק גַּאָר צַו שְׁטוּמָעָן  
 יה      פֿאָרְשָׁתִיְיִגְּנָטָע פָּוּ דָרָר עַרְד וֹוּרְטָה אִיר נְאָר אַלְאַגָּט גַּעֲטָרָאָגָן  
 יט      אַיְיךְ וֹוִיל אִיר, קַאָלָטָן נְאָכְטָלְעָכָע גַּעֲשְׁטָאָלָטָן . . . . .  
 כ      לְבָנָה — בְּלִיְּכָר שְׁאָטָן פָּוּ פֿאָרְשָׁוּעָכָטָן קִינְדָּר . . . . .  
 כא      מִיְּן שְׁוּעָסְטָעָר דַּו פָּוּ אָונְדוֹרָע זָוְגָעָן-זָוְגָעָטָעָג . . . . .  
 כב      מִיְּן אֹזֶר, מַלְאָךְ דַּו מִיט דַּי קְרִוְשְׁטָאָלָגָעָנָע פְּלִינְגָן . . . . .  
 כג      פָּוּ דָרְוָת אַגְּנָגְעָפְּלָטָעָר בְּעַכְרָע דַּו מִיט סְמָעוֹן . . . . .  
 כד      דַּו גַּוְוִוְעָר גַּאָטָמָ, דַּו גַּאָטָמָ אַיְזָן אַלְעָ אָונְדוֹרָע צַיְּיטָן . . . . .

## הַיְּלִיקָע שְׁעָה' ז'

- 165      הַיְּלִיקָע שְׁעָה' ז'



פָּנוּ זַעֲלָבָן מֵחֶבֶר אַיִן דֻּעָרְשִׁינְעָן 1947 אַיִן פָּאָרְלָאָג

קָאָרָל פָּאָוָעָן אַיִן צִירִיךְ :

הָעָרָסְטוֹ נִישָׂט, יִדְיִשְׁעַ לִיְדָעָה.

(אַיִן לְאַטְיִינִישָׁר מְרָאַנְסְּקָרִיפְּצִיעַ מִיטַּ אַ דִּיְמְשָׁעָר אַיְבָּרוּזָעָונָג).

אין פָּרְלָג  
די גָּלְדָּעָנָה פָּוּוָע



זענען דערשינגען:

מייעד ניך אהרן: משלים, ערשותער באנד  
משלים, ערשותער באנד, גרויסע  
אויסנגןבע מיט 20 צייכענוונגען  
פון מ. באהעלפער.

פאעמען 1.

יונגעמאן משה: און שאטן פון מולד, פאעמען.

דאם בוך אייז געדרוקט אין 1200  
עקוועטלאָן. 50 עקוועטלאָן זע-  
גען געדרוקט אויף לוקט-פֿאָפֿיר  
אוֹן נומערירט

**AR C H E S**  
**פֿוֹן 1 בְּזַו 50**



פֿאָרָעַנְדִּיקְטַּ דַּעַם דַּרוֹקְ דַּעַם עַרְשָׁמְזָן  
וּלְיַ אַיְינְ טַוִּזְנְטַ נַיְינְ הַוְנְדָעָרְטַ דְּרוֹיְיַ  
אוֹן פּוֹפְצִיךְ אַיְינְ דַּעַרְ דַּרוֹקְעַרְיַיְ פָּוֹן  
יַ שְׂעַכְטֶעֶרְ אַיְינְ פְּאָרְזַן  
גַּעֲוָצָטַ פָּוֹן מַרְדְּכָיְ הַעַרְשָׁבָוִים  
גַּעֲרוֹקְטַ פָּוֹן נַפְתָּלֵי מַיְלָנוּר

